



380393

EXS-240 A



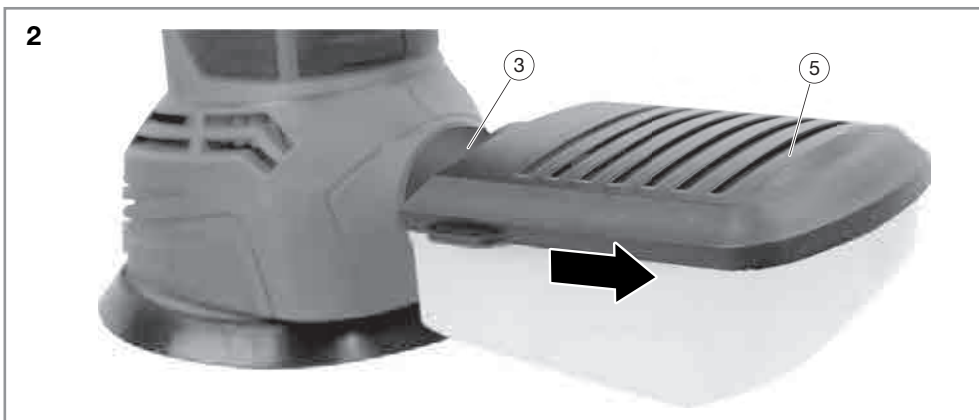
DE Exzentrerschleifer
IT Levigatrice rotoorbitale
FR Ponceuse excentrique
GB Random orbital sander
CZ Excentrická bruska
SK Excentrická brúska
PL Szlifierka mimośrodowa

SI Ekscentrični brusilnik
HU Excenteres csiszológép
BA/HR Ekscentarska brusilica
RU Эксцентриковая шлифоваль-
ная машина
GR Έκκεντρο τριβείο
NL Excenterslijper



DE	Originalbetriebsanleitung	5
IT	Istruzioni originali	10
FR	Notice originale	15
GB	Original instructions	21
CZ	Původní návod k používání	26
SK	Pôvodný návod na použitie	31
PL	Instrukcja oryginalna	36
SI	Izvirna navodila	42
HU	Eredeti használati utasítás	47
BA/HR	Originalno uputstvo za upotrebu	52
RU	Оригинальное руководство по эксплуатации	57
GR	Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης	63
NL	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	69







3



4



4



Inhaltsverzeichnis

Bevor Sie beginnen...	5
Zu Ihrer Sicherheit	5
Ihr Gerät im Überblick	8
Inbetriebnahme	8
Bedienung	8
Reinigung	8
Störungen und Hilfe	9
Entsorgung	9
Technische Daten	9
Mängelansprüche	75

Bevor Sie beginnen...

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist ausschließlich im nichtgewerblichen Betrieb zum trockenen Schleifen von Holz, Kunststoff, Spachtelmasse und lackierten Oberflächen bestimmt.

Das Gerät eignet sich nicht zum Schleifen gipshaltiger Werkstoffe.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch konzipiert. Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

Führen Sie nur Tätigkeiten durch, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind. Jede andere Verwendung ist unerlaubter Fehlgebrauch. Der Hersteller haftet nicht für Schäden die hieraus entstehen.

Was bedeuten die verwendeten Symbole?

Gefahrenhinweise und Hinweise sind in der Gebrauchsanweisung deutlich gekennzeichnet. Es werden folgende Symbole verwendet:



GEFAHR! Unmittelbare Lebens- oder Verletzungsgefahr! Unmittelbar gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben wird.



WARNUNG! Wahrscheinliche Lebens- oder Verletzungsgefahr! Allgemein gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.



VORSICHT! Eventuelle Verletzungsgefahr! Gefährliche Situation, die Verletzungen zur Folge haben kann.



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Situation, die Sachschäden zur Folge haben kann.



Hinweis: Informationen, die zum besseren Verständnis der Abläufe gegeben werden.

Diese Symbole kennzeichnen die benötigte persönliche Schutzausrüstung:



Zu Ihrer Sicherheit

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Für einen sicheren Umgang mit diesem Gerät muss der Benutzer des Gerätes diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gelesen und verstanden haben.
- Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

- Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.** Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff **Elektrowerkzeug** bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu**

DE

ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme.** Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.** Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung.** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Service

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Exzenterschleifer

- **Dieses Elektrowerkzeug ist zu verwenden als Schleifer. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Elektrowerkzeug erhalten.** Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.
- **Verwenden Sie kein Zubehör, das vom Hersteller nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und empfohlen wurde.** Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.

- **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nur für Trockenschleif.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Achtung Brandgefahr! Vermeiden Sie eine Überhitzung des Schleifgutes und des Schleifers. Entleeren Sie vor Arbeitspausen stets den Staubbehälter.** Schleifstaub im Staubbehälter (oder im Filter des Staubsaugers) kann sich unter ungünstigen Bedingungen selbst entzünden.
- **Informieren Sie sich über die zu schleifende Oberfläche und die evtl. entstehenden Stäube und Dämpfe. Atmen Sie im zweifelsfall auch geringe Mengen entstehender Stäube und Dämpfe nicht ein.** Beim Schleifen von bestimmten Oberflächen (verschiedene Metalle, Mineralien oder Hölzer sowie Witterungsschutzfarben) können schädliche/giftige Stäube entstehen, die allergische Reaktionen oder schwere Erkrankungen verursachen können. Atmen Sie diese Stäube und Dämpfe nicht ein und vermeiden Sie Berührung. Asbesthaltige Stoffe dürfen nur von Fachpersonal bearbeitet werden.

Besondere Sicherheitshinweise zum Sandpapierschleifen

- **Benutzen Sie keine überdimensionierten Schleifblätter, sondern befolgen Sie die Herstellerangaben zur Schleifblattgröße.** Schleifblätter, die über den Schleifteller hinausragen, können Verletzungen verursachen sowie zum Blockieren, Zerreißen der Schleifblätter oder zum Rückschlag führen.

Besondere Sicherheitshinweise zum Polieren

- **Lassen Sie keine losen Teile der Polierhaube, insbesondere Befestigungsschnüre, zu. Verstauen oder kürzen Sie die Befestigungsschnüre.** Lose, sich mitdrehende Befestigungsschnüre können Ihre Finger erfassen oder sich im Werkstück verfangen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- **Verhindern Sie unkontrollierten Wiederanlauf.** Schalten Sie das Gerät aus, wenn die Stromversorgung unterbrochen wird, z. B. durch Stromausfall oder Ziehen des Netzsteckers.
- **Sichern Sie das Werkstück.** Durch eine Spannvorrichtung oder Schraubstock kann das Werkstück vor Rückschlag oder unkontrolliertem Wegschleudern gesichert werden (z.B. bei Verhaken des Werkzeugs).
- **Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber.** Gemischte Verschmutzung durch verschiedene Stoffe ist besonders gefährlich. Leichtmetallstaub (z.B. Aluminium) kann sich leicht entzünden oder explodieren.
- **Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht mit beschädigtem Kabel. Berühren Sie ein beschädigtes Kabel nicht und ziehen Sie umgehend den Netzstecker.** Beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Überhitzen von Gerät und Werkstück vermeiden.** Übermäßige Hitze kann Werkzeug und Gerät beschädigen.

- **Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Fett.** Rutschige Handgriffe können zu Unfällen führen.
- **Immer die gültigen nationalen und internationalen Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsvorschriften beachten.** Informieren Sie sich vor Aufnahme der Arbeit über die am Einsatzort des Gerätes gültigen Vorschriften.
- Beachten Sie, dass sich die bewegenden Teile auch hinter Be- und Entlüftungsöffnungen befinden können.
- Beachten Sie, dass sich die bewegenden Teile auch hinter Be- und Entlüftungsöffnungen befinden können.

Staubabsaugung

Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen. Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden.

- Benutzen Sie immer eine Staubabsaugung.
- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Tragen Sie immer eine Staubschutzmaske.
- Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

Gefahr durch Vibration



VORSICHT! Verletzungsgefahr durch Vibration! Durch Vibration kann es, vor allem bei Personen mit Kreislaufstörungen, zu Schäden an Blutgefäßen oder Nerven kommen.

Bei folgenden Symptomen unterbrechen Sie sofort die Arbeit und suchen Sie einen Arzt auf: Einschlafen von Körperteilen, Gefühlsverlust, Jucken, Stechen, Schmerz, Veränderungen der Hautfarbe.

Der in den technischen Daten angegebene Vibrationswert repräsentiert die hauptsächlichsten Anwendungen des Gerätes. Die tatsächlich vorhandene Vibration während der Benutzung kann aufgrund folgender Faktoren hiervon abweichen:

- Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch;
- ungeeignete Einsatzwerkzeuge;
- ungeeigneter Werkstoff;
- ungenügende Wartung.

Sie können die Gefahren deutlich reduzieren, wenn Sie sich an folgende Hinweise halten:

- Warten Sie das Gerät entsprechend den Anweisungen in der Gebrauchsanweisung.
- Vermeiden Sie das Arbeiten bei niedrigen Temperaturen.
- Halten Sie Ihren Körper und besonders die Hände bei kaltem Wetter warm.

DE

- Machen Sie regelmäßig Pause und bewegen Sie dabei die Hände, um die Durchblutung anzuregen.
- Symbole, die sich an Ihrem Gerät befinden, dürfen nicht entfernt oder abgedeckt werden. Nicht mehr lesbare Hinweise am Gerät müssen umgehend ersetzt werden.



Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen und beachten.

Persönliche Schutzausrüstung



Bei Arbeiten mit starker Staubbildung eine Staubschutzmaske tragen.



Bei Arbeiten mit Schleifgeräten eine Schutzbrille tragen.



Bei der Arbeit mit dem Gerät Gehörschutz tragen.

Ihr Gerät im Überblick

► S. 3, Punkt 1

1. Ein-Aus-Schalter
2. Drehzahlregler
3. Absaugstutzen
4. Schleifplatte

Lieferumfang

- Exzenterschleifer
- Staubbehälter
- Schleifblätter (3x)
- Gebrauchsanweisung
- Adapter für ein Vakuum

Inbetriebnahme

Schleifblatt anbringen



Hinweis: Es können gelochte und ungelochte Schleifblätter verwendet werden. Abmaße: ► Technische Daten – S. 9



Hinweis: Gelochte Schleifblätter so anbringen, dass die Löcher in Schleifplatte und Schleifblatt bündig aufeinander liegen.

Die Befestigung des Schleifblattes erfolgt über eine Klett-Haftverbindung.

- Schleifblatt sorgfältig ausrichten und fest auf die Schleifplatte drücken.

Staubabsaugung



VORSICHT! Gesundheitsgefährdung durch Staub! Verwenden Sie beim Absaugen von besonders gesundheitsgefährdenden oder trockenen Stäuben einen Spezialsauger.



Hinweis: Der Staubsauger muss für den zu bearbeitenden Werkstoff geeignet sein.

► S. 3, Punkt 2

- Betrieb mit Staubabsaugung: Saugschlauch des Staubsaugers mit Absaugstutzen (3) verbinden.

- Betrieb ohne Staubabsaugung: Staubbehälter (5) auf Stutzen (3) aufstecken.

Bedienung



Vor dem Einschalten überprüfen!

Überprüfen Sie den sicheren Zustand des Gerätes:

- Prüfen Sie, ob es sichtbare Defekte gibt.
- Prüfen Sie, ob alle Teile des Gerätes fest montiert sind.
- Gehen Sie sicher, dass der Ein-Aus-Schalter nicht arretiert ist.

Ein-/Ausschalten

- Einschalten: Ein-Aus-Schalter (1) in Position [1] stellen.
- Ausschalten: Ein-Aus-Schalter (1) in Position [0] stellen.

Elektronische Drehzahlsteuerung



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden!

Der Motor kann bei andauernd starker Belastung und niedrigen Drehzahlen überhitzt werden. Motor bei höherer Drehzahl im Leerlauf abkühlen lassen.

Das Gerät ist mit einer elektronischen Drehzahlsteuerung ausgestattet.

Die Drehzahl kann stufenlos gesteuert werden (Drehzahlbereich: ► Technische Daten – S. 9).

- Drehen des Drehzahlreglers (2) im Uhrzeigersinn erhöht die Drehzahl.
- Drehen des Drehzahlreglers gegen den Uhrzeigersinn verringert die Drehzahl.

Schleifen



GEFAHR! Lebensgefahr durch elektrischen Schlag! Das Gerät darf nur zum Trockenschleifen benutzt werden.



Hinweis: Halten Sie das Gerät beim Arbeiten an senkrechten Flächen so, dass der Staubbeutel nach unten zeigt.



Hinweis: Übermäßiges Aufdrücken führt nicht zu einer höheren Schleifleistung, sondern zu stärkerem Verschleiß von Gerät und Schleifblatt.

- Werkstück einspannen oder sicher festhalten.
- Gerät einschalten und mit gleichmäßigem Druck auf die zu schleifende Oberfläche drücken.
- Immer mit stetiger Bewegung und nur leichtem Druck arbeiten.

Reinigung

Reinigungsübersicht

Regelmäßig, je nach Einsatzbedingungen

Was?

Lüftungsschlitze des Motors von Staub reinigen.

Wie?

Staubsauger, Bürste oder Pinsel benutzen.

Was?

Gerät reinigen.

Wie?

Gerät mit leicht angefeuchtem Tuch abwischen.

Staubbehälter entleeren**Hinweis:** Staubbehälter immer rechtzeitig entleeren, damit die Staubaufnahme optimal erhalten bleibt.

- S. 3, Punkt 2
 - Staubbehälter (5) komplett nach hinten vom Gerät abziehen.
- S. 4, Punkt 3
 - Entriegelungstasten (6) drücken und gedrückt halten.
 - Deckel (7) komplett vom Staubbehälter abnehmen.
- S. 4, Punkt 4

- Filtermatte (8) abnehmen.
- Staubbehälter entleeren.
- Staubbehälter in umgekehrter Reihenfolge wieder anbringen. Auf richtige Lage der Filtermatte achten.

Störungen und Hilfe**Wenn etwas nicht funktioniert...****GEFAHR! Verletzungsgefahr!** Unsachgemäße Reparaturen können dazu führen, dass Ihr Gerät nicht mehr sicher funktioniert. Sie gefährden damit sich und Ihre Umgebung.

Oft sind es nur kleine Fehler, die zu einer Störung führen. Meistens können Sie diese leicht selbst beheben. Bitte sehen Sie zuerst in der folgenden Tabelle nach, bevor Sie sich an den Händler wenden. So ersparen Sie sich viel Mühe und eventuell auch Kosten.

Fehler/Störung	Ursache	Abhilfe
Gerät läuft nicht.	Gerät ist defekt?	Händler kontaktieren.
	Schleifblatt für Material ungeeignet?	Schleifblatt wechseln (► Schleifblatt anbringen – S. 8).

Schleifleistung zu gering.

Schleifblatt abgenutzt?

Können Sie den Fehler nicht selbst beheben, wenden Sie sich bitte direkt an den Händler. Beachten Sie bitte, dass durch unsachgemäße Reparaturen auch der Gewährleistungsanspruch erlischt und Ihnen ggf. Zusatzkosten entstehen.

Entsorgung**Gerät entsorgen**

Geräte, die mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Sie sind verpflichtet, solche Elektro- und Elektronik-Altgeräte separat zu entsorgen.



- Informieren Sie sich bitte bei Ihrer Kommune über die Möglichkeiten der geregelten Entsorgung.

Mit der getrennten Entsorgung führen Sie die Altgeräte dem Recycling oder anderen Formen der Wiederverwertung zu. Sie helfen damit zu vermeiden, dass u. U. belastende Stoffe in die Umwelt gelangen.

Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die wiederverwertet werden können.



- Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.

Technische Daten

Artikelnummer	380393
Nennspannung	230 V~, 50 Hz
Nennleistung	240 W
Leerlaufdrehzahl	6000–12000 min ⁻¹
Abmaße Schleifplatte	ø125 mm

Artikelnummer	380393
Schutzklasse	II
Schallleistungspegel (L_{WA})*	85,7 dB(A) (K = 3 dB(A))
Schalldruckpegel (L_{PA})*	74,2 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibration**	< 4,286 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)

*) Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den aktuellen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen, beinhalten die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen, z. B. die Zahl der Maschinen und anderer benachbarter Arbeitsvorgänge. Die zulässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen. Ermittlung der Geräuschemissionswerte nach EN 60745-1.

**) Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden; Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden. Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Werkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Werkzeug verwendet wird; Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Eine Maßnahme zur Verringerung der Vibrationsbelastung ist z. B. die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Werkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft). Ermittlung der Schwingungsemissionswerte nach EN 60745-1.

Zubehör

- Händler kontaktieren.

IT

Indice

Prima di cominciare...	10
Per la vostra sicurezza	10
Panoramica del Suo apparecchio	13
Messa in servizio	13
Funzionamento	13
Pulizia	13
Problemi e aiuto	14
Smaltimento	14
Dati tecnici	14
Reclami per difetti	75

Prima di cominciare...

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

L'apparecchio è solo per un utilizzo non commerciale per rettificare a secco legno, plastica, stucco e superfici laccate.

L'apparecchio non è adatto per rettificare materiali gessosi.

Questo apparecchio non è destinato all'uso commerciale. Osservare le norme generali relative alla prevenzione degli incidenti e le indicazioni di sicurezza in dotazione.

Eseguire unicamente le attività descritte nel presente manuale di istruzioni. Qualsiasi altro impiego verrà considerato come un utilizzo improprio. Il produttore non risponde per eventuali danni derivanti da tale utilizzo.

Cosa significano i simboli usati?

Indicazioni di pericolo e note sono contraddistinte chiaramente nel manuale di istruzioni. Si utilizzano i simboli seguenti:



PERICOLO! Elevato pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione altamente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



AVVERTENZA! Probabile pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione generalmente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE! Potenziale pericolo di lesioni! Situazione pericolosa che può comportare lesioni.



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Situazione che può comportare danni materiali.



Nota: Informazioni indicate per una migliore comprensione dei procedimenti.

Questi simboli indicano l'equipaggiamento di sicurezza personale necessario:



Per la vostra sicurezza

Precauzioni generali

- Per lavorare e gestire questo apparecchio in sicurezza è necessario che l'utilizzatore se ne serva per la prima volta dopo aver letto e ben compreso le presenti istruzioni per l'uso.
- In caso di vendita o di cessione dell'apparecchio, è indispensabile consegnare insieme anche le presenti istruzioni per l'uso.

Avvertenze generali sulla sicurezza per utensili elettrici



AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze sulla sicurezza e le istruzioni.

Eventuali omissioni d'osservanza delle avvertenze sulla sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendio e/o gravi lesioni.

- **Conservare tutte le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza per poterle consultare in futuro.** Il concetto di **utensile elettrico** utilizzato nelle presenti avvertenze sulla sicurezza fa riferimento a utensili azionati elettricamente (con cavo di rete) o tramite batteria (senza cavo di rete).

Sicurezza sul posto di lavoro

- **Mantenere sempre ben pulita e ordinata la zona di lavoro.** Il disordine o le zone di lavoro non illuminate possono comportare il verificarsi di incidenti.
- **Non lavorare con l'utensile elettrico in ambienti a rischio di esplosione in cui si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici generano scintille che potrebbero incendiare la polvere o i vapori.
- **Tenere a debita distanza i bambini o comunque altre persone quando si utilizza l'utensile elettrico.** Una distrazione potrebbe far perdere il controllo dell'apparecchio.

Sicurezza elettrica

- **La spina dell'utensile elettrico deve essere adatta alla presa. Non modificare per nessun motivo la spina. Non utilizzare alcuna spina adattatrice insieme a utensili elettrici con messa a terra.** Le spine non modificate e le prese idonee riducono il rischio di una scossa elettrica.
- **Evitare il contatto fra corpo e superfici con messa a terra, quali tubature, riscaldamento, forni e frigoriferi.** Qualora il corpo subisse la messa a terra si incorre in un alto rischio di subire una scossa elettrica.
- **Non sottoporre gli utensili elettrici dalla pioggia.** La penetrazione d'acqua al loro interno aumenta la possibilità di scosse elettriche.

- **Non utilizzare il cavo per trasportare o appendere l'utensile elettrico; non togliere la spina tirandola per il cavo. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o da componenti mobili dell'apparecchio.** I cavi danneggiati o ingarbugliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- **Quando si lavora all'aperto, utilizzare prolunghe idonee per questo ambiente.** L'uso di prolunghe idonee riduce il rischio di scosse elettriche.
- **Qualora sia inevitabile l'utilizzo dell'apparecchio in ambienti umidi, utilizzare un interruttore di corrente di dispersione.** L'uso di un interruttore di corrente di dispersione riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza delle persone

- **Lavorare con attenzione, prestare molta attenzione a ciò che si fa, lavorare assennatamente con l'utensile elettrico. Non utilizzare nessun utensile elettrico se si è stanchi o se si è sotto l'influsso di droghe, alcol o medicinali.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico potrebbe comportare severe lesioni.
- **Indossare sempre un equipaggiamento protettivo e, sempre, degli occhiali protettivo.** Indossare un equipaggiamento protettivo personale, quale la mascherina antipolvere, le scarpe antinfortunistiche, il casco protettivo o una protezione per l'udito, a seconda del tipo d'impiego dell'utensile elettrico, riduce il rischio di lesioni.
- **Evitare di mettere in funzione l'apparecchio involontariamente. Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica o alla batteria, prima di prenderlo in mano o portarlo su di sé, assicurarsi che sia spento.** Se mentre prendete l'apparecchio tenete il dito sull'interruttore oppure lo collegate all'alimentazione acceso, si rischia di incorrere in incidenti.
- **Prima di accendere l'utensile elettrico, rimuovere tutti gli utensili di regolazione o le chiavi.** Un utensile o una chiave attaccato ad una parte in movimento dell'apparecchio può comportare lesioni.
- **Evitare di tenere una postura anomala. Assicurarsi quindi di mantenere una postura sicura e mantenere sempre un buon equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'utensile elettrico qualora si dovessero verificare situazioni impreviste.
- **Indossare abiti idonei. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontano dalle parti in movimento.** Gli abiti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono venir catturati dalle parti in movimento.
- **Se è possibile montare aspiratori o intercettatori di polveri assicurarsi che siano ben saldi e che vengano utilizzati nel modo corretto.** L'uso di un aspiratore di polveri riduce i pericoli derivanti dalle polveri stesse.

Uso e trattamento dell'utensile elettrico

- **Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'utensile elettrico adatto per il lavoro che si deve svolgere.** Con l'utensile elettrico adatto si lavora meglio e in condizioni più sicure.

- **Non utilizzare mai un utensile che presenta un interruttore difettoso.** Un utensile elettrico che non si può accendere o spegnere correttamente è pericoloso e deve essere assolutamente riparato.
- **Prima di effettuare le regolazioni all'apparecchio, di cambiare gli accessori o di mettere via l'apparecchio togliere la spina dalla presa e/o staccare l'accumulatore.** Questa misura precauzionale impedisce che l'utensile elettrico possa accendersi inavvertitamente.
- **Conservare gli utensili elettrici inutilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non far utilizzare l'apparecchio da persone che non hanno familiarità con esso o che non hanno letto le istruzioni per l'uso.** Gli utensili elettrici sono pericolosi quando vengono utilizzati da persone inesperte.
- **Sottoporre ad accurata manutenzione gli utensili elettrici. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e che non si inceppino, che non vi siano componenti o danneggiati e che le funzioni dell'apparecchio non siano compromesse. Prima di utilizzare l'apparecchio riparare le parti danneggiate.** La causa di molti incidenti va ricercata negli utensili elettrici sottoposti a cattiva manutenzione.
- **Tenere gli utensili di taglio sempre puliti ed affilati.** Gli utensili di taglio ben mantenuti, con bordi taglienti acuminati, si inceppano con minor frequenza e sono più facili da gestire.
- **Utilizzare gli utensili elettrici, gli accessori, gli utensili vari, ecc. conformemente alle presenti istruzioni per l'uso. Considerare sempre le condizioni di lavoro e l'attività che dovranno svolgere.** L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può comportare situazioni a rischio.

Assistenza

- **Far riparare l'utensile elettrico esclusivamente da personale qualificato. Utilizzare inoltre solo ricambi originali.** Solo in questo modo è possibile garantire la sicurezza dell'utensile elettrico.

Indicazioni di sicurezza per levigatrice rotoorbitale

- **Questo utensile elettrico deve essere utilizzato come levigatrice. Osservare tutte le indicazioni di sicurezza, le altre indicazioni, le figure e i dati forniti assieme al presente utensile elettrico.** Se le seguenti indicazioni non vengono rispettate possono verificarsi scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.
- **Utilizzare solo accessori appositamente previsti e raccomandati dal costruttore per questo utensile elettrico.** Il fatto che l'accessorio possa essere fissato all'utensile elettrico, non garantisce un utilizzo sicuro dello stesso.
- **Utilizzare l'apparecchio solo per la levigatura a secco.** Se penetra dell'acqua in un utensile elettrico vi è il rischio di una scossa elettrica.

IT

- **Attenzione: pericolo d'incendio! Evitare il surriscaldamento della parte abrasiva e della levigatrice. Prima di effettuare pause nel lavoro, svuotare sempre il raccogli-polvere.** In presenza di condizioni svantaggiose, la polvere di levigatura presente nel raccogli-polvere (o nel filtro dell'aspiratore) può autoincendiarsi.
- **Informarsi in precedenza sulla superficie da levigare e sulle polveri e i vapori che possono generarsi. In caso di dubbio, non respirare polveri e vapori prodotti durante la levigatura, neppure in quantità minime.** Durante la levigatura di determinate superfici (diversi metalli, minerali o legni, nonché vernici di protezione contro le intemperie) si possono generare polveri dannose e/o tossiche, che possono provocare reazioni allergiche o malattie gravi. Non respirare tali polveri e vapori ed evitare il contatto con essi. Materiali contenenti amianto devono essere lavorati esclusivamente da personale specializzato.

Particolari informazioni di sicurezza per la levigatura con carta vetrata

- **Non utilizzare mai fogli abrasivi troppo grandi ma attenersi alle indicazioni del rispettivo produttore relative alle dimensioni dei fogli abrasivi.** Fogli abrasivi che dovessero sporgere oltre il platello possono provocare incidenti oppure blocchi, strappi dei fogli abrasivi oppure contraccolpi.

Particolari informazioni di sicurezza per la lucidatura

- **Evitare di montare dei componenti allentati sulla calotta di lucidatura, in particolare il cordone di fissaggio. Stivare o accorciare il cordone di fissaggio.** I cordoni di fissaggio rotanti in sincronia possono colpire le dita o incastrarsi nel pezzo di lavorazione.

Indicazioni di sicurezza supplementari

- **Evitare che l'apparecchio di riaccenda in modo incontrollato.** Se l'alimentazione di corrente viene interrotta, per es. a causa di caduta di tensione o per aver estratto la spina dalla presa, spegnere l'apparecchio.
- **Fissare il pezzo da lavorare.** Il pezzo da lavorare può essere fissato e assicurato contro i contraccolpi o l'espulsione incontrollata (per es. nel caso in cui il pezzo s'incastra) tramite un dispositivo di serraggio o una morsa.
- **Tenere pulita l'area di lavoro.** La sporcizia derivante da materiali diversi mescolati è particolarmente pericolosa. Polveri di metalli leggeri (per es. alluminio) possono infiammarsi facilmente ed esplodere.
- **Non utilizzare l'utensile elettrico in caso di cavo danneggiato. Non toccare un cavo danneggiato e staccare immediatamente la spina.** I cavi danneggiati aumentano il rischio di una scossa elettrica.
- **Evitare il surriscaldamento dell'apparecchio e del pezzo in lavorazione.** Il calore eccessivo può danneggiare l'utensile e l'apparecchio.
- **Le maniglie devono essere asciutte e prive di grassi.** Maniglie scivolose possono provocare incidenti.

- **Attenersi sempre alle norme di sicurezza, sanitarie e di lavoro nazionali e internazionali.** Prima di iniziare a lavorare, informarsi sulle disposizioni vigenti sul luogo di utilizzo dell'apparecchio.
- Si osservi che i componenti mobili possono trovarsi anche dietro i fori di ventilazione e scarico.
- Si osservi che i componenti mobili possono trovarsi anche dietro i fori di ventilazione e scarico.

Aspirazione polvere

Le polveri di materiali come vernici al piombo, alcuni tipi di legno, minerali e metalli possono essere dannosi per la salute. Toccare o respirare le polveri può causare all'operatore o a persone nelle vicinanze reazioni allergiche e/o malattie dell'apparato respiratorio. Determinati tipi di polveri come polvere di quercia e faggio sono considerati cancerogeni, soprattutto in concomitanza con additivi per il trattamento del legno (cromato, protettivi per il legno). Materiali contenenti amianto devono essere lavorati esclusivamente da personale specializzato.

- Utilizzare sempre un dispositivo di aspirazione della polvere.
- Assicurare una buona ventilazione del luogo di lavoro.
- Indossare sempre una mascherina antipolvere.
- Osservare le disposizioni nazionali vigenti per i materiali da lavorare.

Pericolo a causa delle vibrazioni



ATTENZIONE! Rischio di lesioni a causa delle vibrazioni! Le vibrazioni possono causare, soprattutto nelle persone con disturbi alla circolazione sanguigna, danni ai vasi sanguigni o ai nervi.

Se si riscontrano i seguenti sintomi, interrompere immediatamente il lavoro e consultare un medico: torpore in parti del corpo, perdita di sensibilità, prurito, trafitture, dolore, cambiamenti del colore della pelle.

Il valore di vibrazione indicato nei dati tecnici rappresenta gli impieghi principali dell'attrezzo. La vibrazione effettivamente presente durante l'uso può risultare diversa in base ai seguenti fattori:

- impiego non appropriato;
- inserti non appropriati;
- materiale non appropriato;
- manutenzione insufficiente.

Si possono ridurre considerevolmente i rischi attenendosi alle seguenti indicazioni:

- Eseguire la manutenzione dell'attrezzo attenendosi alle indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso.
- Evitare di lavorare a temperature troppo basse.
- Mantenere caldo il corpo e in particolare le mani durante la stagione fredda.
- Fare pause frequenti durante le quali si devono tenere le mani in movimento per stimolare l'irruzione sanguigna.

- Non si possono rimuovere o coprire i simboli che si trovano sul vostro apparecchio. Le indicazioni non più leggibili sull'apparecchio devono essere immediatamente sostituite.



Prima della messa in esercizio leggere e osservare le istruzioni per l'uso.

Dotazione personale di protezione



In caso di lavori con forte creazione di polvere portare una maschera respiratoria.



In caso di lavoro con levigatrici portare occhiali protettivi.



Quando si lavora con l'apparecchio si deve indossare la protezione per l'udito.

Panoramica del Suo apparecchio

► P. 3, punto 1

1. Interruttore on-off
2. Regolatore numero di giri
3. Bocchettone di aspirazione
4. Piastra levigatrice

Fornitura

- Levigatrice rotoorbitale
- Raccogli polvere
- Fogli abrasivi (3x)
- Istruzioni per l'uso
- Adattatore per un vuoto

Messa in servizio

Applicare il foglio abrasivo



Nota: si possono utilizzare fogli abrasivi forati e fogli abrasivi non forati. Misure:
► Dati tecnici – p. 14



Nota: Montare i fogli forati in maniera tale che i fori nel piano abrasivo e nel foglio abrasivo siano sovrapposti a filo.

Il foglio abrasivo viene fissato tramite velcro.

- Posizionare con cura il foglio abrasivo e premere con forza sulla piastra di levigazione.

Aspirazione polvere



ATTENZIONE! Danni per la salute causati dalla polvere! per l'aspirazione di polveri particolarmente dannose per la salute o secche utilizzare un aspiratore apposito.



Nota: L'aspirapolvere deve essere adatto al materiale da lavorare.

► P. 3, punto 2

- Funzionamento con aspirazione polvere: Collegare il tubo flessibile dell'aspirapolvere al manico di aspirazione (3).
- Funzionamento senza aspirazione della polvere: Montare il contenitore della polvere (5) sul manico (3).

Funzionamento



Controllare prima di accendere!

Controlli che l'apparecchio sia in uno stato sicuro:

- Controlli se vi sono difetti visibili.
- Controlli se tutte le parti dell'apparecchio sono montate in maniera stabile.
- Si assicuri che il tasto on/off non sia bloccato.

Accensione/spegnimento

- Accensione: Portare l'interruttore on-off (1) in posizione [1].
- Spegnimento: Mettere l'interruttore on-off (1) in posizione [0].

Comando elettronico del numero di giri



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Il motore può surriscaldarsi in caso di carico permanentemente forte e bassi numeri di giri. Lasciare raffreddare il motore in caso di numero di giri alto.

L'apparecchio è dotato di comando numero di giri elettronico.

Il numero di giri può essere comandato a regolazione continua. (Campo numero di giri: ► Dati tecnici – p. 14).

- la rotazione del regolatore del numero di giri (2) in senso orario aumenta il numero di giri.
- Girando il regolatore del numero di giri in senso anti-orario si riduce il numero di giri.

Rettifica



PERICOLO! Pericolo di morte da scariche elettriche! L'apparecchio può essere utilizzato solo per rettifica a secco.



Nota: Durante i lavori su superfici verticali tenere l'apparecchio in modo che il sacchetto per la polvere sia rivolto verso il basso.



Nota: Una pressione esagerata non porta ad una potenza di rettifica più alta, ma ad un'usura più forte di apparecchio e foglio.

- Fissare il pezzo da lavorare o afferrarlo saldamente.
- Accendere l'apparecchio ed esercitare una pressione uniforme sulla superficie da levigare.
- Lavorare sempre con un movimento costante e una leggera pressione.

Pulizia

Panoramica della pulizia

Regolarmente, a seconda delle condizioni di utilizzo

Cosa?

Pulire le fessure per l'alimentazione del motore dalla polvere.

Come?

Utilizzare aspirapolvere, spazzola o pennello.

IT

Cosa?	Come?
Pulire l'apparecchio.	Passare sull'apparecchio un panno leggermente inumidito.

Svuotamento del raccogli-polvere



Nota: svuotare sempre il contenitore della polvere tempestivamente in modo che la polvere venga aspirata sempre in modo ottimale.

- P. 3, punto 2
 - Staccare completamente verso la parte posteriore il contenitore della polvere (5) dall'apparecchio.
- P. 4, punto 3
 - Premere e tenere premuti i tasti di sblocco (6).
 - Rimuovere il coperchio (7) completamente dal contenitore della polvere.
- P. 4, punto 4

- Rimuovere il filtro (8).
- Svuotare il raccogli-polvere.
- Rimontare il raccogli-polvere con procedimento inverso. Assicurarsi che il filtro sia posizionato correttamente.

Problemi e aiuto

Se qualcosa non funziona...



PERICOLO! Pericolo di lesioni! Riparazioni inadeguate possono causare un funzionamento non più sicuro del Suo apparecchio. Così Lei si mette in pericolo e mette in pericolo anche il Suo ambiente.

Spesso sono solo piccoli difetti che portano a un guasto. Di solito essi possono essere risolti facilmente dall'utente stesso. Si prega di controllare nella seguente tabella prima di rivolgersi al rivenditore. In tal modo si risparmiano molta fatica ed anche eventuali spese.

Problema/Guasto	Causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona.	Apparecchio difettoso?	Contattare il rivenditore.
	Foglio abrasivo non adatto per il materiale?	Cambiare il foglio abrasivo (► Applicare il foglio abrasivo – p. 13).
Potenza di rettifica troppo bassa.	Foglio di rettifica usurato?	

Se non si è in grado di eliminare l'errore da soli, si prega di rivolgersi direttamente al rivenditore. Le riparazioni inappropriate invalidano la garanzia e possono causare costi aggiuntivi a suo carico.

Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio

Gli apparecchi contrassegnati con il simbolo riportato qui a fianco non vanno smaltiti tra i rifiuti domestici. Questi dispositivi elettronici ed elettrici devono essere smaltiti separatamente.



- Si raccomanda di informarsi presso il proprio comune sulle possibilità di smaltimento adeguato.

Con la raccolta differenziata, gli apparecchi vecchi vengono inviati al riciclaggio o ad altre forme di recupero. In tal modo si dà una mano per evitare che eventuali sostanze inquinanti contaminino l'ambiente.

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio è composto da cartone e particolari in plastica adeguatamente contrassegnati per essere riciclati.



- Si raccomanda di inviare questi materiali al riciclaggio.

Dati tecnici

Codice articolo	380393
Tensione nominale	230 V~, 50 Hz
Potenza nominale	240 W
Numero di giri a vuoto	6000–12000 min ⁻¹

Codice articolo	380393
Dimensioni piastra di levigatura	ø125 mm
Classe di isolamento	II
Livello di potenza sonora (L _{WA})*	85,7 dB(A) (K = 3 dB(A))
Livello di pressione sonora (L _{PA})*	74,2 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibrazione**	< 4,286 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)

*) I valori indicati sono meri valori di emissione e quindi non rappresentano necessariamente i valori relativi all'area di lavoro. Sebbene ci sia una relazione tra il livello di emissione e il livello di immissione, ciò non può dare valori di riferimento affidabili sulla necessità o meno di precauzioni supplementari. I fattori che influenzano il livello di immissione attuale dell'area di lavoro contengono le caratteristiche dell'area di lavoro e altre sorgenti di rumore, ad es. il numero di macchine e altri processi di lavoro affini. I valori dell'area di lavoro consentiti possono anche variare da paese a paese. Questa informazione dovrebbe tuttavia aiutare l'operatore ad effettuare valutazioni migliori rispetto ad eventuali pericoli e rischi. Rilevamento dei valori di emissione sonora secondo EN 60745-1.

**) Il valore d'emissione dell'oscillazione indicato è stato rilevato secondo un metodo di controllo normalizzato e si può utilizzare per confrontare un utensile con un altro. Il valore d'emissione dell'oscillazione indicato si può utilizzare anche per stimare inizialmente la sospensione. Il valore d'emissione dell'oscillazione durante l'uso effettivo dell'utensile può differire dal valore indicato a seconda del modo DIN cui viene utilizzato l'utensile. Cercare di mantenere al minimo possibile le sollecitazioni dovute alle vibrazioni. Ad esempio, per ridurre le sollecitazioni dovute alle vibrazioni si può ridurre la durata del tempo di lavoro. Si devono considerare tutte le parti del ciclo di lavoro (ad esempio i tempi nei quali l'utensile è spento e quelli in cui, anche se è acceso, non funziona sotto carico). Rilevamento dei valori di emissione dell'oscillazione secondo EN 60745-1.

Accessori

- Contattare il rivenditore.

Table des matières

Avant de commencer...	15
Pour votre sécurité	15
Aperçu de votre machine	18
Mise en service	18
Commande	18
Nettoyage	19
Dépannage et assistance	19
Mise au rebut	19
Spécifications techniques	19
Réclamations	76

Avant de commencer...

Utilisation conforme

L'appareil est exclusivement destiné à une utilisation non commerciale pour poncer à sec du bois, plastique, de l'enduit ou des surfaces peintes.

L'appareil ne convient pas pour poncer des matériaux contenant du plâtre.

L'objet n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Les directives généralement reconnues en matière de prévention des accidents et les consignes de sécurité jointes doivent impérativement être respectées.

Réalisez uniquement des activités qui sont décrites dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est une utilisation non conforme et non autorisée. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

Signification des symboles utilisés

Les mises en garde contre des dangers éventuels et les consignes de sécurité sont distinctement identifiables dans le mode d'emploi. Les symboles suivants seront utilisés :



DANGER ! Danger de mort ou risque de blessure immédiat ! Situation dangereuse directe qui a pour conséquence de graves blessures ou la mort.



AVERTISSEMENT ! Danger de mort ou risque de blessure probable ! Situation dangereuse générale qui peut avoir pour conséquence de graves blessures ou la mort.



ATTENTION ! Éventuelle risque de blessure ! Situation dangereuse qui peut avoir des blessures pour conséquence.



AVIS ! Risque de dommages matériels ! Situation qui peut avoir des dommages matériels pour conséquence.



Remarque : Informations qui aident à une meilleure compréhension des opérations.

Ces symboles signifient que le port d'un équipement de protection individuelle est indispensable :



Pour votre sécurité

Consignes générales de sécurité

- Pour garantir une utilisation sûre de cet appareil, l'utilisateur doit avoir lu et compris le présent mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil.
- Si vous vendez ou donnez l'appareil à un tiers, remettez-lui toujours le manuel d'utilisation correspondant.

Consignes de sécurité générales pour appareils électriques



AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité et instructions.

Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

- **Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.** Le terme **appareil électrique** utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux appareils électriques fonctionnant sur secteur (avec câble secteur) et aux appareils électriques alimentés par accus (sans câble secteur).

Sécurité du lieu de travail

- **Maintenez votre lieu de travail propre et rangé et veillez à un bon éclairage.** Des zones de travail en désordre ou mal éclairées peuvent être la cause d'accidents.
- **Ne travaillez pas avec l'appareil électrique dans un environnement présentant des risques d'explosion dans lequel se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les appareils électriques génèrent des étincelles risquant d'enflammer la poussière ou les vapeurs.
- **Gardez les enfants et autres personnes à distance de l'appareil électrique pendant son utilisation.** En cas d'inattention, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

Sécurité électrique

- **La fiche de raccordement de l'appareil électrique doit être appropriée à la prise. La fiche ne doit être modifiée d'aucune manière. N'utilisez pas d'adaptateur avec des appareils électriques mis à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises adéquates réduisent le risque de choc électrique.
- **Évitez un contact physique avec les surfaces mises à la terre telles que tuyaux, chauffages, cuisinières et frigos.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- **N'exposez pas les appareils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.

FR

- **N'utilisez pas le câble à d'autres fins, pour porter l'appareil électrique, le suspendre ou pour retirer la fiche de la prise.** Gardez le câble loin de la chaleur, d'huiles, d'arêtes coupantes ou de pièces d'appareils en mouvement. Les câbles endommagés ou entortillés augmentent le risque de choc électrique.
- **Si vous travaillez à l'air libre avec un appareil électrique, n'utilisez que des rallonges également appropriées pour l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge appropriée pour l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- **S'il n'est pas possible d'éviter d'employer l'appareil électrique dans un environnement humide, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

Sécurité des personnes

- **Soyez prudent, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous travaillez avec un appareil électrique.** N'utilisez pas d'appareil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en utilisant l'appareil électrique peut provoquer des blessures graves.
- **Portez un équipement de protection personnelle et portez toujours des lunettes de protection.** Le port d'un équipement de protection personnelle, tel que masque antipoussière, chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou une protection auditive, selon le type et l'utilisation de l'appareil électrique, réduit le risque de blessures.
- **Évitez une mise en service involontaire.** Assurez-vous que l'appareil électrique est éteint avant de le raccorder à l'alimentation et/ou aux accus, de le prendre dans les mains ou de le porter. Le fait d'avoir le doigt sur l'interrupteur pendant que vous portez l'appareil électrique ou de brancher l'appareil à l'alimentation quand il est allumé peut provoquer des accidents.
- **Retirez les outils de réglage ou les clés avant d'allumer l'appareil électrique.** Un outil ou une clé se trouvant dans une partie tournante de l'appareil peut provoquer des blessures.
- **Évitez une position anormale de votre corps. Veillez à avoir une position stable et gardez toujours votre équilibre.** Vous pouvez ainsi mieux contrôler l'appareil électrique dans des situations inattendues.
- **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Gardez cheveux, vêtements et gants éloignés des pièces en mouvement.** Vêtements lâches, bijoux ou cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- **S'il est possible de monter des dispositifs servant à aspirer ou recueillir les poussières, assurez-vous qu'ils sont effectivement raccordés et utilisés correctement.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration des poussières peut réduire les risques dus à la poussière.

Utilisation et maniement de l'appareil électrique

- **Ne soumettez pas l'appareil à des surcharges.** Utilisez pour votre travail l'appareil électrique prévu à cet effet. Vous travaillerez mieux et plus sûrement avec l'appareil électrique adéquat dans la plage de puissance indiquée.
- **N'utilisez pas d'appareil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un appareil électrique qu'il n'est plus possible d'allumer ou d'éteindre est dangereux et doit être réparé.
- **Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez les accus avant de procéder à des réglages de l'appareil, de changer des accessoires ou de ranger l'appareil.** Ces mesures de précaution évitent le démarrage involontaire de l'appareil électrique.
- **Gardez les appareils électriques non utilisés hors de portée des enfants.** Ne laissez pas des personnes qui ne sont pas familiarisées à l'appareil ou qui n'ont pas lu les instructions utiliser l'appareil. Les appareils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- **Entretenez soigneusement vos appareils électriques.** Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent correctement et ne coïncident pas, si des pièces sont cassées ou endommagées de sorte que le fonctionnement de l'appareil électrique s'en trouve altéré. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil. De nombreux accidents sont causés par des appareils électriques mal entretenus.
- **Veillez à ce que les outils de coupe soient bien affûtés et propres.** Les outils de coupe entretenus soigneusement avec des arêtes tranchantes se coincent moins souvent et sont plus faciles à guider.
- **Utilisez l'appareil électrique, les accessoires, etc. conformément aux instructions.** Tenez compte des conditions de travail et du travail à effectuer. L'utilisation d'appareils électriques à d'autres fins que celles prévues peut mener à des situations dangereuses.

Entretien

- **Faites réparer votre appareil électrique uniquement par un personnel spécialisé qualifié et uniquement avec des pièces de rechange d'origine.** Il est ainsi sûr que la sécurité de l'appareil électrique est maintenue.

Consignes de sécurité pour la ponceuse excentrique

- **Cet outil électrique doit être utilisé comme ponceuse. Respectez toutes les consignes de sécurité, les instructions, les figures et les caractéristiques qui vous sont fournies avec l'appareil électrique.** Si vous ne respectez pas les instructions suivantes, ceci peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

- **N'utilisez pas d'accessoires qui n'ont pas été spécialement recommandés ou prévus par le fabricant pour cet outil électrique.** Ce n'est pas uniquement parce que vous pouvez fixer l'accessoire sur votre outil électrique que ceci vous garantit une utilisation sûre.
- **Utilisez l'appareil électrique uniquement pour le ponçage à sec.** La pénétration d'eau dans un appareil électrique accroît le risque d'un choc électrique.
- **Attention risque d'incendie ! Évitez une surchauffe du matériau de ponçage et de la ponceuse. Videz toujours le sac à poussière avant des pauses de travail.** Dans certaines conditions défavorables, la poussière de ponçage peut s'enflammer dans le sac à poussière (ou dans le filtre de l'aspirateur).
- **Informez-vous sur la surface à poncer et les éventuelles poussières et vapeurs formées. En cas de doute, n'inspirez pas les poussières et les vapeurs même si elles sont en faible quantité.** Lors du ponçage de certaines surfaces (différents métaux, minéraux ou bois ainsi que peintures de protection contre les intempéries), des poussières nocives/toxiques peuvent se former et causer des réactions allergiques ou de graves maladies. N'inspirez pas ces poussières et ces vapeurs et évitez tout contact. Les substances contenant de l'amiante peuvent uniquement être manipulées par du personnel spécialisé.

Consignes de sécurité spéciales pour le ponçage au papier de verre

- **N'utilisez pas de feuilles abrasives surdimensionnées, mais respectez la taille de feuille indiquée par le fabricant.** Les feuilles abrasives qui dépassent du disque abrasif peuvent causer des blessures ou se bloquer, se déchirer ou provoquer un rebond.

Consignes de sécurité spéciales pour le polissage

- **Veillez à ce qu'aucune pièce du bonnet de polissage, et particulièrement les cordons de serrage, ne soit lâche. Rangez ou rétrécissez les cordons de serrage.** S'ils sont lâches, les cordons de serrage peuvent happer vos doigts lors de la rotation ou rester coincés dans la pièce à usiner.

Consignes de sécurité supplémentaires

- **Évitez tout redémarrage incontrôlé.** Éteignez l'appareil lorsque l'alimentation électrique est coupée, par exemple suite à une coupure de courant ou au débranchement de la prise.
- **Bloquez la pièce à usiner.** La pièce peut être bloquée grâce à un dispositif de serrage ou un étai afin de ne pas subir de contre-coup ou d'être éjectée de manière incontrôlée (par exemple lorsque la pièce se coince).
- **Maintenez votre poste de travail dans un état propre.** L'encrassement mixte par différentes substances est particulièrement dangereux. De la poussière de métaux légers (comme l'aluminium par ex.) peut s'enflammer facilement ou exploser.

- **N'utilisez pas l'outil électrique avec un câble endommagé. Ne touchez pas un câble endommagé et débranchez immédiatement la fiche secteur.** Les câbles endommagés accroissent le risque d'électrocution.
- **Éviter une surchauffe de l'appareil et de la pièce à usiner.** Une chaleur trop importante peut endommager l'outil et l'appareil.
- **Veillez à ce que les poignées soient sèches et exemptes de graisse.** Des poignées glissantes peuvent conduire à des accidents.
- **Veillez toujours à respecter les directives de travail, de sécurité et sanitaires nationales et internationales en vigueur.** Avant de commencer le travail, informez-vous des directives en vigueur sur le lieu d'utilisation de l'appareil.
- Attention, les pièces mobiles peuvent également se trouver derrière les ouvertures d'arrivée et de sortie d'air.
- Attention, les pièces mobiles peuvent également se trouver derrière les ouvertures d'arrivée et de sortie d'air.

Aspiration de poussière

Des poussières de matières comme des peintures à teneur en plomb, certains types de bois, des minéraux et des métaux peuvent être nocifs pour la santé. Le contact ou l'aspiration de poussières peut provoquer des réactions allergiques et/ou des maladies des voies respiratoires chez les utilisateurs ou de personnes qui se trouvent à proximité. Certaines poussières comme la poussière de hêtre ou de noyer sont considérées comme cancérogènes, en particulier en relation avec des substances complémentaires pour le traitement du bois (chromate, produits de protection du bois). Des matériaux à teneur en amiante peuvent uniquement être travaillés par des personnes spécialisées.

- Utilisez toujours un dispositif d'aspiration de poussières.
- Veillez à une bonne aération de l'emplacement de travail.
- Portez toujours un masque de protection anti-poussière.
- Respectez les directives valables dans votre pays pour les matériaux à traiter.

Danger lié aux vibrations



ATTENTION ! Danger de blessure lié aux vibrations ! Les vibrations peuvent entraîner des dommages sur les vaisseaux sanguins et les nerfs, en particulier pour les personnes souffrant de troubles de la circulation.

Si les symptômes suivants surviennent, cessez immédiatement le travail et consultez un médecin : engourdissement de parties du corps, perte de sensation, démangeaisons, picotements, douleurs, modification de la couleur de la peau.

Le niveau de vibrations indiqué dans les caractéristiques techniques représente les utilisations principales de l'appareil. Les vibrations effectives pendant l'utilisation peuvent diverger en raison des facteurs suivants :

- utilisation non conforme aux prescriptions ;

FR

- outils inappropriés ;
- matière inappropriée ;
- maintenance insuffisante.

Vous pouvez largement réduire les risques en respectant les consignes suivantes :

- Effectuez la maintenance de l'appareil conformément aux consignes du mode d'emploi.
- Evitez le travail à basse température.
- Tenez votre corps, en particulier les mains, au chaud en cas de conditions météorologiques froides.
- Faites des pauses régulières et agitez les mains pendant ces pauses afin de stimuler la circulation.
- Il est strictement interdit de retirer ou de recouvrir les pictogrammes apposés sur l'appareil. Les indications apposées sur l'appareil qui ne sont plus lisibles doivent être remplacées dans les meilleurs délais.



Lisez et respectez le manuel d'utilisation avant la mise en service de l'appareil.

Equipeur personnel de protection



Lorsque vous travaillez dans un environnement bruyant portez un casque anti-bruit.



Portez toujours des lunettes de protection lorsque vous travaillez avec une ponceuse.



Lorsque vous utilisez l'appareil, portez une protection auditive.

Aperçu de votre machine

► P. 3, point 1

1. Commutateur marche-arrêt
2. Régulateur de la vitesse de rotation
3. Manchon d'aspiration
4. Plaque de ponçage

Contenu de la livraison

- Ponceuse excentrique
- Sac à poussière
- Feuille de ponçage (3x)
- Manuel d'utilisation
- Adaptateur pour un vide

Mise en service

Mise en place de la feuille de ponçage



Remarque : Vous pouvez utiliser des feuilles de ponçage perforées ou non. Dimensions : ► Spécifications techniques – p. 19



Remarque : Disposez les feuilles de ponçage perforées de façon à ce que les orifices d'aspiration du plateau coïncident avec les trous de la feuille.

La fixation de la feuille de ponçage a lieu par le biais d'un raccord collant-autoagrippant.

- Positionner minutieusement la feuille de ponçage et l'appuyer fermement sur la plaque de ponçage.

Aspiration de poussière



ATTENTION ! Danger pour la santé de par la poussière ! Lors de l'aspiration de poussières particulièrement nocives pour la santé ou sèches, utilisez un aspirateur spécial.



Remarque : L'aspirateur doit être approprié pour la matière à traiter.

► P. 3, point 2

- Utilisation avec aspiration de poussière : Raccorder le flexible d'aspiration de l'aspirateur avec les manchons d'aspiration (3).
- Fonctionnement sans aspiration de poussières : Emboîter bac à poussière (5) sur le manchon (3).

Commande



A contrôler avant d'allumer l'appareil !

Vérifier le parfait état de l'appareil :

- Vérifier si des défauts sont visibles.
- Vérifier que toutes les parties de l'appareil sont solidement montées.
- Vérifier que le bouton Marche Arrêt n'est pas verrouillé.

Marche/Arrêt

- Mise en marche : Enfoncer le commutateur marche/arrêt (1) sur la position [1].
- Arrêt : Enfoncer le commutateur marche/arrêt (1) sur la position [0].

Commande électronique de la vitesse de rotation



AVIS ! Risques de détérioration de l'appareil ! S'il est fortement sollicité à basse vitesse, le moteur risque de surchauffer. Laisser refroidir le moteur en le faisant tourner à vide à grande vitesse.

L'appareil est équipé d'une protection électronique contre la surchauffe.

La vitesse de rotation se règle de manière progressive (page de vitesse : ► Spécifications techniques – p. 19).

- Tourner le régulateur de vitesse (2) dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la vitesse.
- Tourner le régulateur de vitesse dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre pour baisser la vitesse.

Poncer



DANGER ! Danger de mort par électrocution ! Cet appareil ne doit pas être employé pour poncer à sec.



Remarque : Lors du travail sur des surfaces verticales, tenez l'appareil de sorte que le sac à poussière soit dirigé vers le bas.



Remarque : Une pression excessive n'améliore pas le ponçage mais use l'appareil et la feuille abrasive.

- Serrer la pièce ou la maintenir fermement.
- Allumer l'appareil et l'appuyer avec une pression uniforme sur la surface à poncer.
- Travailler toujours avec un mouvement permanent et une pression légère.

Nettoyage

Récapitulatif du nettoyage

Régulièrement en fonction des conditions d'utilisation

Quoi ?	Comment ?
Nettoyer la poussière des fentes d'aération du moteur.	Utiliser un aspirateur, une brosse ou un pinceau.
Nettoyage de l'appareil.	Essuyer l'appareil avec un chiffon légèrement humide.

Vider le sac à poussière



Remarque : Videz toujours le bac à poussière suffisamment tôt pour que l'aspiration des poussières reste optimale.

► P. 3, point 2

- Retirez le bac à poussière (5) vers l'arrière de l'appareil.

► P. 4, point 3

- Appuyez sur les touches de déverrouillage (6) et maintenez-les enfoncées.
- Retirez le couvercle (7) complètement du bac à poussière.

► P. 4, point 4

- Retirer le tapis de filtration (8).
- Vider le sac à poussière.
- Remonter le sac à poussière dans l'ordre inverse. Veiller au bon positionnement du filtre.

Dépannage et assistance

En cas de problèmes...



DANGER ! Risque de blessure ! Toutes les réparations incorrectes peuvent provoquer anomalies et dysfonctionnements. Vous mettez ainsi en danger votre propre vie, celle d'autrui et votre environnement.

Il s'agit souvent de petits défauts qui conduisent à une défectuosité. Vous pouvez souvent éliminer le problème par vous-même. Veuillez tout d'abord consulter le tableau suivant avant de vous adresser à votre revendeur. Vous économisez ainsi un dérangement et éventuellement aussi des coûts.

Défaut/Panne	Origine	Remède
La machine ne fonctionne pas.	L'appareil est défectueux ?	Contactez votre revendeur.
	La feuille abrasive est inadaptée au matériau à poncer ?	Changer de feuille (► Mise en place de la feuille de ponçage – p. 18).
Force de ponçage trop faible.	Feuille de ponçage usée ?	

Si vous n'êtes pas en mesure d'éliminer la panne par vous-même, veuillez vous adresser directement à votre revendeur. Notez que la réalisation de réparations non conformes entraîne l'annulation de la garantie et vous entraîne éventuellement des coûts supplémentaires.

Mise au rebut

Mise au rebut de l'appareil

Les appareils signalés par le symbole ci-contre ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Vous êtes tenus de mettre au rebut séparément de tels appareils électriques et électroniques usagés.

- Veuillez vous renseigner auprès de votre commune afin de connaître la marche à suivre.

En veillant à la mise au rebut conforme de vos anciens appareils, vous garantirez leur recyclage. Vous contribuerez ainsi à éviter que des substances nocives ne soient rejetées dans la nature.

Mise au rebut de l'emballage

L'emballage se compose de carton et de matières plastiques marquées en conséquence qui peuvent être recyclés.



- Éliminez ces matériaux en les conduisant au recyclage.

Spécifications techniques

Numéro d'article	380393
Tension nominale	230 V~, 50 Hz
Puissance nominale	240 W
Régime en marche à vide	6000–12000 min ⁻¹
Dimensions de la plaque de frottement	ø125 mm
Classe de protection	II
Niveau garanti d'émissions sonores (L _{WA})*	85,7 dB(A) (K = 3 dB(A))
Niveau sonore (L _{PA})*	74,2 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibration**	< 4,286 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)

*) Les valeurs indiquées sont des valeurs d'émission et ne correspondent pas forcément à celles enregistrées sur le lieu de travail. Bien qu'il existe une corrélation entre émission et nuisance, il n'est pas possible d'affirmer si des mesures antibruit supplémentaires doivent être prises ou non. D'autres facteurs, tels que la configuration du lieu de travail, la présence d'autres sources de bruit, le nombre de machines et la réalisation



FR

d'autres processus de travail à proximité, peuvent en effet entrer en ligne de compte. Les niveaux autorisés sur le lieu de travail varient également d'un pays à l'autre. Ces informations aideront cependant l'utilisateur à mieux évaluer les dangers et risques. Détermination des valeurs d'émissions de bruits selon EN 60745-1.

- **) La valeur d'émissions de vibrations est mesurée suivant une méthode normalisée et peut être utilisée pour la comparaison d'un outil avec un autre ; La valeur d'émissions de vibrations peut également être utilisée pour une estimation introductive de l'exposition. La valeur d'émissions de vibrations peut différer de la valeur indiquée pendant l'utilisation effective de l'outil, selon la manière d'utilisation de l'outil. Tenter de maintenir la charge liée aux vibrations aussi basse que possible. Pour réduire la charge liée aux vibrations, il est possible par exemple de limiter le temps de travail. Dans ce cadre, toutes les parts du cycle de fonctionnement (par exemple les périodes pendant lesquelles l'outil est coupé et celles pendant lesquelles il est certes allumé, mais sans charge) doivent être prises en compte. Détermination des valeurs d'émissions de vibrations selon EN 60745-1.

Accessoires

- Contactez votre revendeur.

Table of contents

Before you begin...	21
For your safety	21
Your machine at a glance	23
Commissioning	23
Operation	24
Cleaning	24
Malfunctions and troubleshooting	24
Disposal	25
Technical data	25
Claims for defects	76

Before you begin...

Intended use

The appliance is intended exclusively for non-professional use for dry sanding of wood, plastic, filler, and painted or varnished surfaces.

The appliance is not suitable for sanding plaster-based substrates.

This product is not intended for commercial use. Generally acknowledged accident prevention regulations and enclosed safety instructions must be observed.

Only perform work described in these instructions for use. Any other use is improper. The manufacturer will not assume responsibility for damage resulting from such use.

What are the meanings of the symbols used?

Danger notices and information are clearly marked throughout these instructions for use. The following symbols are used:



DANGER! Direct danger to life and risk of injury! Directly dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



WARNING! Probable danger to life and risk of injury! Generally dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



CAUTION! Possible risk of injury! Dangerous situation that may lead to injuries.



NOTICE! Risk of damage to the device! Situation that may lead to property damage.



Note: Information to help you reach a better understanding of the processes involved.

These symbols identify the required personal protection equipment:



For your safety

General safety instructions

- To operate this device safely, the user must have read and understood these instructions for use before using the device for the first time.
- If you sell or pass the device on, you must also hand over these operating instructions.

General power tool safety warnings



WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

- Save all warnings and instructions for future reference.** The term **power tool** in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tools in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

GB

Personal safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust-related hazards.

Power tool use and care

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety information for random orbital sanders

- **This electrical tool is to be used as a sander. Observe all safety information, instructions, illustrations and data you receive with the electrical tool.** Non-observance of the following instructions can lead to electric shock, fire and/or serious injuries.
- **Do not use any accessory that has not been provided and recommended by the manufacturer specially for this electrical tool.** Just because the accessories can be fixed on your electrical tool, no secured use is ensured.
- **Use the electrical tool for dry sanding only.** The risk of electric shock increases if water penetrates an electrical product.
- **Warning – risk of fire! Avoid overheating of the sander and the material being processed. Always empty the dust container before breaks.** Grinding dust in the dust container (or in the filter of the suction unit) can automatically ignite in unfavourable conditions.
- **Inform yourself with regard to the surface to be sanded and the dusts and vapours potentially arising. If in any doubt, do not inhale even small amounts of arising dusts or vapours.** Harmful/toxic dusts may arise when sanding certain surfaces (various metals, minerals or woods as well as weather protection coatings), which can cause severe allergic reactions or serious illness. Do not inhale these dusts and vapours and avoid contact. Materials containing asbestos may only be processed by specialists.

Special safety notes regarding sandpaper sanding

- **Do not use over dimensioned sanding sheets, instead following the manufacturer's instructions regarding size.** Sanding sheets that protrude beyond the sanding plate may cause injuries, jamming and tearing of the sheets or cause kickback.

Special safety notes regarding polishing

- **Do not permit parts of the polishing hood to be loose, in particular, fixing cords. Conceal or shorten fixing cords.** Loose, rotating fixing cords may catch your fingers or get trapped in the work piece.

Additional safety information

- **Prevent uncontrolled starting up.** Switch the product off or pull out the plug if the power supply is interrupted, e.g. due to a power failure.
- **Secure the workpiece.** The workpiece can be protected from rebounding or from being flung away uncontrollably by a clamping mechanism or a vice (e.g. if the tool becomes jammed).
- **Keep the workplace clean.** Mixed contamination by different substances is particularly dangerous. Light metal dust (e.g. aluminium) can easily ignite or explode.
- **Do not use the electrical tool with a damaged cable. Never touch a damaged cable and immediately pull out the plug.** Damaged cables increase the risk of electric shock.
- **Avoid overheating the device and workpiece.** Excess heat can damage both tool and product.
- **Keep the handles dry and free from grease.** Slippery handles can cause accidents.
- **Always heed the applicable national and international safety, health and labour regulations.** Before commencing work, inform yourself regarding the regulations valid at the location where the product is to be used.
- Remember that moving parts may also be located behind ventilation and venting slots.
- Remember that moving parts may also be located behind ventilation and venting slots.

Dust extraction

Dusts from materials such as lead-containing paint, some types of wood, minerals and metal may be harmful to health. Touching or inhaling the dusts can cause allergic reactions and/or ailments of the respiratory tract of the user or persons in the vicinity. Certain dusts such as oak or beech dust are considered carcinogenic, particularly in combination with wood treatment additives (chromate, wood preservatives). Materials containing asbestos may only be processed by experts.

- Always use a dust extraction facility.
- Make sure the workplace is well ventilated.
- Always wear a dust protection mask.
- Observe the regulations valid in your country for the materials to be processed.

Risks caused by vibrations



CAUTION! Risk of injury due to vibrations! Vibrations may, in particular for persons with circulation problems, cause damage to blood vessels and/or nerves.

If you notice any of the following symptoms, stop working immediately and consult a doctor. Numbness of body parts, loss of sense of feeling, itching, pins and needles, pain, changes in skin colour.

The vibration values specified in the technical data represent the main uses of the device. The actual existing vibrations during use may deviate from these as a result of the following factors:

- Incorrect use of the product;
- Unsuitable tools inserted;
- Unsuitable material;

- Insufficient maintenance.

You can reduce the risks considerably by following the tips below:

- Maintain the device in accordance with the instructions in the operating instructions.
- Avoid working at low temperatures.
- When it is cold, make sure your body and your hands, in particular, are kept warm.
- Take regular breaks and move your hands at the same time to promote circulation.
- Symbols appearing on your product may not be removed or covered. Information on the product that are no longer legible must be replaced immediately.



Read and observe the operating instructions before commissioning.

Personal safety equipment



Wear a dust protection mask when the work develops a lot of dust.



Wear protective glasses when using abrading equipment.



Wear ear defenders when working with the device.

Your machine at a glance

► P. 3, item 1

1. On-Off switch
2. Rotational speed controller
3. Connecting pieces
4. Sanding plate

Scope of supply

- Random orbital sander
- Dust container
- Sanding discs (3×)
- Instructions for use
- Adapter for a vacuum

Commissioning

Fitting the sanding sheet



Note: Both perforated and unperforated sanding sheets can be used. Dimensions:
► Technical data – p. 25



Note: Position perforated sanding sheets so that the holes in the sanding plate and the sanding sheet coincide.

The fixture of the sanding disc takes place by means of hook and loop adhesion.

- Carefully align the sanding disc and press it firmly onto the sanding plate.

Dust extraction



CAUTION! Health hazard due to dust! Use a special extractor when extracting particularly harmful or dry dusts.

GB



Note: The vacuum cleaner must be suitable for the material to be processed.

► P. 3, item 2

- Operating with dust extraction: Connect the suction tube of the vacuum cleaner to the suction nozzle (3).
- Operation without dust extraction: Push the dust collector (5) onto the nozzle (3).

Operation



Check before switching on!

Check the safe condition of the appliance:

- Check it for visual defects.
- Check that all parts of the machine have been securely fitted.
- Make sure that the On/Off switch is not locked in position.

Switching on/off

- Switching on: Set the On/Off switch (1) to position [1].
- Switching off: Set the On/Off switch (1) to position [0].

Electronic control of rotational speed



NOTICE! Risk of machine damage! The motor can overheat when running at low speeds under continuous heavy load. Cool off the motor by running at high speed without a load.

The appliance is equipped with an electronic rotational speed control.

The rotational speed is infinitely adjustable (Rotational speed range: ► Technical data – p. 25).

- Turning the speed regulator (2) clockwise increases the rotational speed.
- Turning the speed regulator anticlockwise decreases the rotational speed.

Grinding/sanding



DANGER! Risk of death through electric shock! The machine must only be used for dry sanding.



Note: When working vertical surfaces, hold the device in such a manner that the dust sack faces downward.



Note: Excess pressure does not result in improved sanding performance, but increases the wear on the appliance and the sanding sheet.

- Clamp in the workpiece or hold it firmly.
- Switch on the product and press it against the surface to be sanded applying even pressure.
- Always use constant motion and only use light pressure.

Cleaning

Overview of cleaning

Regularly, depending on conditions of use

What?	How?
Remove all dust from the ventilation slits of the motor.	Use a vacuum cleaner or a brush.
Clean the machine.	Wipe the unit with a slightly damp cloth

Empty the dust container



Note: Always empty the dust collector to ensure optimum dust collection.

- P. 3, item 2
 - Pull the dust collector (5) fully away from the rear of the device.
- P. 4, item 3
 - Press the unlock push buttons (6) and keep them pressed.
 - Remove the lid (7) from the dust collector.
- P. 4, item 4
 - Remove the filter mat (8).
 - Empty the dust container.
 - Re-install the dust container in reverse order. Pay attention to the correct position of the filter mat.

Malfuncions and troubleshooting

In the event of a malfunction...



DANGER! Risk of injury! Improperly conducted repairs may prevent your machine from working safely. Such repairs will endanger you and your surroundings.

Malfuncions are often caused by minor faults. You can easily remedy most of these yourself. Please consult the following table before contacting the vendor. You will save yourself a lot of trouble and possibly money too.

Fault/malfunction	Cause	Remedy
Appliance is not running.	Appliance is faulty?	Contact your local vendor.
	Sanding sheet unsuitable for the material?	Replace the sanding sheet (► Fitting the sanding sheet – p. 23).
Sanding performance insufficient.	Sanding sheet worn?	

If you can't fix the fault yourself, contact your nearest vendor. Please be aware that any improper repairs will also invalidate the warranty and additional costs

may be incurred.

Disposal

Disposal of the appliance

Appliances which are labelled with the adjacent symbol must not be disposed of in household waste. You must dispose of such old electrical and electronic equipment separately.



- Please check with your local authority about the possibilities for correct disposal.

Through separate disposal you send old equipment for recycling or for other forms of re-use. You will thus help to avoid in some cases that damaging material gets into the environment.

Disposal of the packaging

The packaging consists of cardboard and correspondingly marked plastics that can be recycled.



- Make these materials available for recycling.

Technical data

Item number	380393
Rated voltage	230 V~, 50 Hz
Rated power	240 W
Idling speed	6000–12000 min ⁻¹
Dimensions of sanding plate	ø125 mm
Protection class	II
Acoustic power (L _{WA})*	85,7 dB(A) (K = 3 dB(A))
Acoustic pressure (L _{pA})*	74,2 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibration**	< 4,286 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)

*) The specified values are emission values and do not necessarily represent safe workplace values. Although there is a correlation between emission and immission levels, this cannot be used to infer whether additional safety measures are necessary or not. Factors which affect the current immission levels at the workplace, include the type of room, other sources of noise, e. g. the number of machines operating and other processes taking place in the vicinity. Permitted workplace values can differ from country to country. This information is designed to help the user to better assess the dangers and risks. Determination of noise emission values in accordance with EN 60745-1.

**) The specified vibration emission value was measured in accordance with a normed test procedure and can be used in order to compare one tool with another. The specified vibration emission value can also be used for an introductory evaluation of the exposure. The vibration emission value may fluctuate from the specified value during actual use of the power tool. These fluctuations will depend on the way in which the power tool is used. Try to keep vibrations to a minimum. One method of reducing the vibration load is, for example, limiting the length of time you work with the tool. All parts of the operating cycle must be taken into account for this purpose (for example, also including times in which the power tool is switched off and times in which it is switched on, but is running without load). Determination of vibration emission values in accordance with EN 60745-1.

Accessories

- Contact your local vendor.

CZ

Obsah

Dříve než začnete...	26
Pro Vaši bezpečnost	26
Přehled přístroje	28
Uvedení do provozu	29
Obsluha	29
Čištění	29
Poruchy a náprava	29
Likvidace	30
Technické údaje	30
Reklamacce	76

Dříve než začnete...

Použití přiměřené určení

Přístroj je určen pouze pro domácí použití pro suché broušení dřeva, umělých hmot, stěrkaných ploch a lakovaných povrchů.

Přístroj není vhodný pro broušení materiálů obsahujících sádku.

Přístroj není určen k použití při podnikání. Musí se dodržovat obecně uznávané předpisy úrazové prevence a přiložené bezpečnostní pokyny.

Vykonávejte pouze činnosti popsáné v tomto návodu k použití. Jakékoli jiné používání je považováno za neoprávněné chybné použití. Výrobce neodpovídá za škodu, které z toho plynou.

Co znamenají použité symboly?

Upozornění na nebezpečí a pokyny jsou v návodu k použití zřetelně vyznačeny. Používají se následující symboly:



NEBEZPEČÍ! Bezprostřední nebezpečí zranění nebo ohrožení života! Bezprostřední nebezpečná situace s následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



VAROVÁNÍ! Pravděpodobné nebezpečí zranění nebo ohrožení života! Obecně nebezpečná situace s možným následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



UPOZORNĚNÍ! Případné nebezpečí zranění! Nebezpečná situace s možným následkem zranění.



OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Situace s možným následkem věcných škod.



Poznámka: Informace, které jsou uvedeny pro lepší pochopení postupů.

Tyto symboly označují potřebné osobní ochranné vybavení:



Pro Vaši bezpečnost

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Pro bezpečné zacházení s tímto přístrojem si jeho uživatel musí před prvním použitím přečíst tento návod k použití a porozumět mu.

- Když přístroj prodáváte nebo předáváte dál, bezpodmínečně předějte i tento návod k použití.

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může zapříčinit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

- Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro budoucí použití.** Pojem **elektrické nářadí** uvedený v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí napájené z akumulátoru (bez síťového kabelu).

Bezpečnost na pracovišti

- Pracovní oblast udržujte v čistém stavu a dobře osvětlenou.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- Elektrické nářadí nepoužívejte ve výbušném prostředí, v němž se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.
- Během používání elektrického nářadí zabraňte přístupu dětí a jiných osob.** Při odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.

Elektrická bezpečnost

- Přípojná zástrčka elektrického nářadí musí být kompatibilní se zásuvkou. Zástrčka se nesmí nijak upravovat. Společně s uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte zástrčkové adaptéry.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.
- Zabraňte tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou například trubky, topení, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.
- Elektrické nářadí chraňte před deštěm nebo vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úderu elektrickým proudem.
- Kabel nepoužívejte k účelům, jež jsou v rozporu s jeho určením, například k přenášení elektrického nářadí, k zavěšení nebo vytahování zástrčky ze zásuvky. Kabel chraňte před vysokými teplotami, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi přístroje.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- Pokud s elektrickým nářadím pracujete venku, používejte prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro exteriéry.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro exteriéry snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- Pokud nelze zamezit provoz elektrického přístroje ve vlhkém prostředí, použijte ochranný vypínač proti chybnému proudu.** Používání ochranného spínače proti chybnému proudu snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- **Budte opatrní, dávejte pozor na to, co děláte, a k práci s elektrickým nářadím přistupujte uvážlivě. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unaveni, nebo jste pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Okamžik nepozornosti při používání elektrického nářadí může zapříčinit závažná zranění.
- **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Používání osobních ochranných pomůcek, jako jsou protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu, v závislosti na typu elektrického nářadí a jeho použití, snižuje riziko zranění.
- **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Než elektrické nářadí připojíte k napájecímu zdroji a/nebo k akumulátoru, zvednete ho nebo je budete přenášet, přesvědčte se, že je vypnuté.** Pokud máte při přenášení elektrického nářadí prst na spínači, nebo pokud je nářadí zapnuté a připojené k napájecímu zdroji, může dojít k úrazům.
- **Než elektrické nářadí zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo šroubováky.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčející se části přístroje, může vést ke zranění.
- **Vyhýbejte se nepřírozenému držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Díky tomu budete moci elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- **Noste vhodný oděv. Nenoste široký oděv nebo šperky. Vlasý, oděv a rukavice mějte mimo dosah pohyblivých dílů.** Pohyblivé díly mohou zachytit volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasý.
- **Pokud lze namontovat zařízení na odsávání a zachycování prachu, přesvědčte se, zda jsou tato zařízení připojena a správně se používají.** Použití zařízení k odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.

Použití a ošetřování elektrického nářadí

- **Přístroj nepřetěžujte. K práci používejte elektrické nářadí určené k danému účelu.** Vhodné elektrické nářadí umožňuje lepší a bezpečnější práci v uvedeném rozsahu výkonu.
- **Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož spínač je vadný.** Elektrické nářadí, které se nedá zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.
- **Než provedete nastavení přístroje, vyměníte části příslušenství nebo nářadí odložíte, vytáhněte nejdříve zástrčku ze zásuvky a/ nebo vyjměte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.
- **Ukládejte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí. Přístroj nedovolte používat osobám, které s ním nejsou obeznámené nebo si nepřečetly instrukce.** Elektrické nářadí je nebezpečné, pokud je používají nezkoušené osoby.
- **Při údržbě elektrického nářadí postupujte pečlivě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezpečně fungují a nejsou zablokované, zda**

nejsou díly zlomené nebo poškozené do té míry, že je negativně ovlivněno fungování elektrického nářadí. Před použitím přístroje nechte poškozené díly opravit. Příčinou mnohých úrazů je nesprávná údržba elektrického nářadí.

- **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými reznými hranami se méně zasekávají a snadněji se vedou.
- **Elektrické nářadí, příslušenství, vkládané nástroje atd. používejte v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a vykonávanou činnost.** Používání elektrického nářadí k jiným účelům, než jsou stanovené účely použití, může vést k nebezpečným situacím.

Servis

- **Opravou elektrického nářadí pověřujte pouze kvalifikovaný odborný personál používající výhradně originální náhradní díly.** Tím se zajistí zachování bezpečnosti elektrického nářadí.

Bezpečnostní pokyny pro excentrickou brusku

- **Toto elektrické nářadí se má používat jako bruska. Řiďte se všemi bezpečnostními informacemi a pokyny, obrázky a údaji, které jste s elektrickým nářadím obdrželi.** Pokud nebudete postupovat podle následujících pokynů, může dojít k zasažení el. proudem, požáru a/ nebo těžkým zraněním.
- **Nepoužívejte příslušenství, které výrobce neurčil a nedoporučil pro toto elektrické nářadí.** Samotná skutečnost, že můžete příslušenství upnout do elektrického nářadí, není zárukou bezpečného užívání.
- **Používejte elektrické nářadí pouze na suché broušení.** Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- **Pozor, nebezpečí požáru! Nedopusťte přehřívání broušeného materiálu a brusky. Před přestávkou v práci vždy vyprázdněte prachovou nádobu.** Brusný prach v prachové nádobě (nebo ve filtru vysavače) se může za nepříznivých podmínek sám vznítit.
- **Zjistěte si informace o broušeném povrchu a případně vznikajícím prachu a výparech. V případě pochybností nevdechujte ani malá množství vzniklého prachu a výparů.** Při broušení určitých povrchů (různé kovy, minerální látky nebo druhy dřeva a barvy na ochranu před povětrnostními vlivy) může vznikat škodlivý/ jedovatý prach, který může způsobit alergické reakce nebo těžké onemocnění. Tyto prachy a výpary nevdechujte a vyhýbejte se i kontaktu s nimi. Materiály s obsahem azbestu smí zpracovávat jen odborníci.

CZ

Zvláštní bezpečnostní pokyny k broušení brusným papírem

- **Nepoužívejte předimenzované brusné listy; dodržujte údaje výrobce týkající se velikosti brusných listů.** Brusné listy přecházející přes brusný talíř mohou způsobit poranění a vést k zablokování, roztržení brusných listů nebo ke zpětnému rázu.

Zvláštní bezpečnostní pokyny k leštění

- **Nenechávejte žádné části leštícího poklopu volné, obzvláště upevňovací šňůry. Upevňovací šňůry založte nebo zkratťte.** Volně se otáčející upevňovací šňůry mohou zachytit vaše prsty nebo uváznout v obrobku.

Dodatečné bezpečnostní pokyny

- **Nedopust'te nekontrolovaný rozběh.** Při přerušení napájení, např. při výpadku proudu, přístroj vypněte nebo vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- **Zajistěte opracovávaný kus.** Pomocí upínacího zařízení nebo svěráku můžete obrobek zajistit proti zpětnému rázu, nebo jeho nekontrolovanému odmrštění (např. při zaseknutí nástroje).
- **Udržujte pracoviště v čistotě.** Kombinované znečištění různými látkami je zvláště nebezpečné. Prach lehkých kovů (např. hliníkový) se může snadno vznítit nebo explodovat.
- **Nepoužívejte elektrické nářadí s poškozeným kabelem. Poškozeného kabelu se nedotýkejte a vytáhněte ihned síťovou zástrčku ze zásuvky.** Poškozené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- **Vyvarujte se přehřátí stroje i opracovávaného předmětu.** Nadměrné teplo může poškodit nástroj i přístroj.
- **Rukojeti udržujte suché a nezamaštěné.** Kluzké rukojeti mohou způsobit nehodu.
- **Vždy dodržujte platné národní a mezinárodní předpisy o bezpečnosti práce a ochraně zdraví.** Před zahájením práce se informujte na předpisy platné v místě nasazení.
- Nezapomeňte, že se pohyblivé díly mohou nacházet i za zavzdušňovacími a odvzdušňovacími otvory.
- Nezapomeňte, že se pohyblivé díly mohou nacházet i za zavzdušňovacími a odvzdušňovacími otvory.

Odsávání prachu

Prach z materiálů, jako jsou např. nátěry s obsahem olova, některé druhy dřeva, minerály a kovy, může být zdraví škodlivý. Kontakt s prachem nebo jeho vdechování může vyvolat alergické reakce a/nebo onemocnění dýchacích cest uživatele nebo osob v jeho blízkosti. Některý prach, jako např. dubový nebo bukový je považován za rakovinotvorný, zvláště ve spojení s přídavnými látkami na ošetřování dřeva (chromáty, ochranné prostředky na dřevo). Materiály s obsahem azbestu smí zpracovávat jen odborníci.

- Vždy používejte odsávání prachu.
- Zajistěte dobré větrání pracoviště.
- Vždy používejte protiprachovou masku.
- Řiďte se podle předpisů pro zpracovávané materiály platné ve vaší zemi.

Nebezpečí vytvářená vibracemi



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí zranění vibrací! Vibrace mohou především u osob s poruchami krevního oběhu způsobit poškození krevních cév nebo nervů. Při výskytu následujících příznaků okamžitě přerušete práci a vyhledejte lékařskou pomoc: brnění částí těla, ztráta citlivosti, svědění, píchání, bolest, změny barvy pokožky.

Hodnota vibrací uvedená v technických údajích reprezentuje hlavní použití přístroje. Skutečné vyskytlé vibrace během použití se mohou od toho odlišovat na základě následujících faktorů:

- použití, které není v souladu se stanoveným určením;
- nevhodné vložné nástroje;
- nevhodný materiál;
- nedostatečná údržba.

Budete-li se řídit následujícími pokyny, můžete nebezpečí podstatně snížit:

- Údržbu přístroje provádějte podle pokynů uvedených v návodu k použití.
- Neprovádějte práce při nízkých teplotách.
- Tělo a především ruce udržujte při chladném počasí v teple.
- Pravidelně dělejte přestávky a pohybujte rukama, aby se podnítilo prokrvení.
- Symboly, které se nacházejí na Vašem přístroji, se nesmějí odstraňovat ani zakrývat. Upozornění na přístroji, která už nejsou čitelná, musí být neprodleně nahrazena novými.



Před uvedením do provozu si přečtete návod k použití, a řiďte se jím.

Osobní ochranné pomůcky



Během prašné práce noste protiprachovou masku.



Během práce s bruskami noste ochranné brýle.



Při práci s přístrojem noste chrániče sluchu..

Přehled přístroje

► S. 3, bod 1

1. Vypínač
2. Regulátor otáček
3. Hrdlo odsávání
4. Brusná deska

Rozsah dodávky

- Excentrická bruska
- Prachová nádoba
- Brusné kotouče (3x)
- Návod k použití
- Adaptér pro vakuum

Uvedení do provozu

Nasazení brusného papíru



Poznámka: Je možné používat děrované i neděrované brusné papíry. Rozměry:
► Technické údaje – s. 30



Poznámka: Děrované brusné papíry nasaďte tak, aby otvory v brusné desce a brusném papíru vzájemně souhlasily.

Upevnění brusného listu se provádí suchým zipem.

- Brusný list pečlivě vyrovnejte a pevně přitiskněte na brusnou desku.

Odsávání prachu



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví prachem! Při odsávání zvláště zdraví nebezpečného nebo suchého prachu používejte speciální vysavač.



Poznámka: Vysavač musí být vhodný pro zpracováváný materiál.

► S. 3, bod 2

- Provoz s odsáváním prachu: Odsávací hadici vysavače prachu připojte k odsávacímu hrdlu (3).
- Provoz bez odsávání prachu: Nasadte nádobu na prachu (5) na hrdlo (3).

Obsluha



Před zapnutím zkontrolujte!

Zkontrolujte bezpečný stav přístroje:

- Zkontrolujte, zda nejsou viditelné vady.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny části přístroje pevně namontovány.
- Ujistěte se, že spínač ZAP/VYP není aretován.

Zapnutí/vypnutí

- Zapnutí: Vypínač (1) nastavte do polohy [1].
- Vypnutí: Vypínač (1) nastavte do polohy [0].

Elektronické řízení otáček



OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Při trvalé silném zatížení a nízkých otáčkách se motor může přehřát. Nechte jej vychladit volnoběhem při vyšších otáčkách.

Přístroj je vybaven elektronickým řízením otáček.

Otáčky mohou být plynule řízeny (rozsah otáček:

► Technické údaje – s. 30).

- Otáčením regulátoru otáček (2) ve směru hodinových ručiček se otáčky zvyšují.
- Otáčením regulátoru otáček proti směru hodinových ručiček se otáčky snižují.

Broušení



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí ohrožení života elektrickým proudem! Přístroj smí být použit pouze pro suché broušení.



Poznámka: Při práci na svislých plochách držte přístroj tak, aby prachový sáček ukazoval dolů.



Poznámka: Nadměrné přitlačování nevede k vyššímu výkonu broušení, nýbrž k silnějšímu opotřebení přístroje a brusného papíru.

- Obrobek upněte nebo pevně držte.
- Zapněte přístroj a tlačte rovnoměrným tlakem na broušený povrch.
- Při práci používejte stále posun a pouze mírný tlak.

Čištění

Přehled čištění

Pravidelně, podle provozních podmínek

Co?	Jak?
Vyčištění větrací štěrby motoru od prachu.	Použijte vysavač, kartáč nebo štětec.
Vyčištění přístroje.	Přístroj otírejte mírně navlhčeným hadrem.

Vyprázdnění prachové nádoby



Poznámka: Nádobu na prach vždy zavčas vyprázdněte, aby zachytávání prachu zůstalo optimálně zachované.

► S. 3, bod 2

- Nádobu na prachu zcela (5) odtáhněte od přístroje dozadu.
- S. 4, bod 3
- Stiskněte odjišťovací tlačítko (6) a držte je stisknuté.
- Víko (7) z nádoby na prach kompletně sejměte.
- S. 4, bod 4
- Sejměte filtrační vložku (8).
- Vyprázdněte prachovou nádobu.
- Nasazení prachové nádoby proveďte v obráceném pořadí. Dejte pozor na správnou polohu filtrační vložky.

Poruchy a náprava

Když něco nefunguje...



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu! Neodborné opravy mohou vést k tomu, že přístroj již nebude bezpečně fungovat. Tím ohrožíte sebe i své okolí.

Často jsou to jen drobné závady, které vedou ke vzniku poruchy. Většinou je můžete snadno sami odstranit. Než se obrátíte na prodejnu, podívejte se do následující tabulky. Ušetříte si tím mnoho námahy a případně i výdajů.

Chyba/porucha	Příčina	Odstranění
Přístroj neběží.	Přístroj je vadný?	Kontaktujte prodejnu.

CZ

Chyba/porucha	Příčina	Odstranění
Příliš nízký výkon broušení.	Brusný papír je pro daný materiál nevhodný?	Vyměňte brusný papír (► Nasazení brusného papíru – s. 29).
	Brusný papír je opotřebován?	

Nemůžete-li závadu odstranit sami, obraťte se přímo na prodejnu. Mějte na paměti, že při neodborné opravě zanikají nároky ze záruky a případně Vám mohou vzniknout i další výdaje.

Příslušenství

- Kontaktujte prodejnu.

Likvidace**Likvidace přístroje**

Přístroje, které jsou označeny vedle uvedeným symbolem, nesmí být vyhazovány do domovního odpadu. Takovéto staré elektrické a elektronické přístroje jste povinni likvidovat odděleně.



- O možnostech předpisové likvidace se informujte u Vaší obce.

Staré přístroje předejte pro recyklaci nebo pro jiný způsob opětného zhodnocení. Pomůžete tak zabránit tomu, aby se látky, které za určitých okolností zatěžují životní prostředí, dostaly do přírody.

Likvidace balení

Balení se skládá z kartonu a příslušně označených plastů, které mohou být recyklovány.



- Předejte tyto části na recyklaci.

Technické údaje

Číslo výrobku	380393
Jmenovité napětí	230 V~, 50 Hz
Jmenovitý výkon	240 W
Otáčky naprázdno	6000–12000 min ⁻¹
Rozměry brusné desky	ø125 mm
Stupeň ochrany	II
Hladina akustického výkonu (L _{WA})*	85,7 dB(A) (K = 3 dB(A))
Hladina hluku (L _{PA})*	74,2 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibrace**	< 4,286 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)

*) Uvedené hodnoty jsou pouze emisními hodnotami, což neznamená, že jsou zároveň shodné s bezpečnými hodnotami na pracovišti. I když existuje určitá korelace mezi hladinami emisí a imisí, nedá se z toho spolehlivě odvodit, zda jsou nebo nejsou potřebná dodatečná preventivní opatření. Faktory, které ovlivňují aktuální hladinu imisí na pracovišti, zahrnují zvláštnosti pracovního prostoru, jiné zdroje hluku, např. počet strojů a jiných sousedních pracovních operací. Povolené hodnoty na pracovišti se mohou rovněž odlišovat v závislosti na dané zemi. Tato informace má však uživateli umožnit lepší odhad ohrožení a rizika. Zjištění emisních hodnot hluku podle EN 60745-1.

**) Uvedená emisní hodnota kmitání byla měřena podle normovaného zkušebního postupu a může se používat k porovnání nářadí s jiným nářadím; uvedená emisní hodnota kmitání se může použít i k počátečnímu odhadu vysazení. Emisní hodnota kmitání se během používání nářadí může odlišovat od hodnoty údajů, a sice v závislosti na druhu a způsobu používání nářadí. Snažte se udržovat zatížení vibracemi pokud možno na co nejnižším stupni. Opatření ke snížení vibračního zatížení je např. omezení pracovní doby. Přitom se musejí zohlednit všechny prvky provozního cyklu (například doby, během nichž je nástroj vypnutý, a takové doby, během nichž je nástroj sice zapnutý, avšak běží bez zatížení). Zjištění emisních hodnot vibrací podle EN 60745-1.

Obsah

Než začnete...	31
Pre vašu bezpečnosť	31
Prehľad o prístroji	33
Uvedenie do prevádzky	34
Obsluha	34
Čistenie	34
Poruchy a náprava	35
Likvidácia	35
Technické údaje	35
Reklamácie	76

Než začnete...

Použitie pre daný účel

Prístroj je určený na brúsenie dreva, plastov, tmelov a povrchov náterov za sucha pri použití vylučne doma.

Prístroj nie je vhodný na brúsenie materiálov s obsahom sadry.

Prístroj nie je určený na použitie pri podnikaní. Musí sa dodržiavať všeobecne uznávané predpisy úrazovej prevencie a priložené bezpečnostné pokyny.

Vykonávajte len činnosti opísané v tomto návode na použitie. Akékoľvek iné použitie je považované za neoprávnené chybné použitie. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré z toho plynú.

Čo znamenajú použité symboly?

V návode na použitie sú jasne označené upozornenia na nebezpečenstvo a pokyny. Boli použité tieto symboly:



NEBEZPEČENSTVO! Bezprostredné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia! Bezprostredne nebezpečná situácia, ktorá má za následok smrť alebo ťažké poranenia.



VAROVANIE! Pravdepodobné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia! Všeobecne nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok ťažké poranenia.



UPOZORNENIE! Prípadné nebezpečenstvo poranenia! Nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok poranenia.



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Situácia, ktorá môže mať za následok vecné škody.



Poznámka: Informácie, ktoré prispievajú k lepšiemu pochopeniu procesov chodu stroja.

Tieto symboly označujú potrebný osobný ochranný výstroj:



Pre vašu bezpečnosť

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- Pre bezpečné zaobchádzanie s týmto prístrojom si musí užívateľ prístroja pred prvým použitím prečítať tento návod na použitie a porozumieť mu.
- Ak prístroj predáte alebo odovzdáte ďalšej osobe, bezpodmienečne priložte aj tento návod na použitie.

Všeobecné bezpečnostné pokyny platné pre elektrické náradie a nástroje



VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie. Zanedbanie pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a inštrukcií môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

- **Všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.** Pojem **elektrické náradie** použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické náradie napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistom stave a riadne osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.
- **Elektrické náradie a nástroje nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie a nástroje môžu produkovať iskry, ktoré eventuálne zapália prach alebo výpary.
- **Počas používania elektrického náradia a nástroja zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri odvedení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.

Elektrická bezpečnosť

- **Prípojná zástrčka elektrického náradia musí byť kompatibilná so zásuvkou. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým prístrojom.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúry, kúrenie, sporáky a chladničky.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Elektrické nástroje chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Kábel nepoužívajte na iné účely, na prenášanie elektrického prístroja, na vešanie alebo na vytáňovanie zástrčky zo zásuvky.** Kábel chráňte pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami prístroja. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

SK

- **Ak s elektrickým nástrojom pracujete vonku, používajte len také predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre exteriéry.** Použitie predĺžovacieho kábla vhodného pre exteriéry znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického nástroja vo vlhkom prostredí, používajte ochranný vypínač proti chybnému prúdu.** Používanie ochranného spínača proti chybnému prúdu znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- **Buďte opatrní, dávajte pozor na to, čo robíte, a prístupujte k práci s elektrickým prístrojom uvaživo.** Elektrický prístroj nepoužívajte vtedy, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.
- **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia, znižuje riziko poranení.
- **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky.** Skôr ako elektrický prístroj pripojíte k napájaciemu zdroju a/alebo k akumulátoru, skôr ako ho budete zdvíhať, alebo ho budete prenášať, uistite sa, že je vypnutý. Ak máte pri prenášaní elektrického nástroja prst na spínači, alebo ak je prístroj zapnutý a pripojený k napájaciemu zdroju, môže to viesť k úrazom.
- **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovače.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti nástroja, môže viesť k poraneniam.
- **Vyhýbajte sa neprirodzenému držaniu tela.** Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu. Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- **Noste vhodný odev.** Nenoste široký odev alebo šperky. Zabráňte tomu, aby sa vlasy, odev a rukavice dostali do dosahu pohybujúcich sa častí. Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- **Ak sa dajú namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, že sú pripojené a že sa správne používajú.** Používanie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie prachom.

Používanie a zaobchádzanie s elektrickým náradím

- **Prístroj nepreťažujte.** Pri práci používajte elektrický nástroj, ktorý je vhodný k vykonávaniu danej práce. Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- **Nepoužívajte elektrické náradie prístroj s chybným spínačom.** Elektrický prístroj, ktorý sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečný a musí sa opraviť.

- **Skôr ako vykonáte nastavenia prístroja, vymeníte časti príslušenstva alebo prístroj odložíte, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberte akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- **Nepoužívané elektrické prístroje uschovajte mimo dosahu detí.** Prístroj nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si tieto pokyny neprečítali. Elektrické nástroje nebezpečné, ak ich používajú neskúsené osoby.
- **Pri údržbe elektrického prístroja buďte dôkladný.** Skontrolujte, či pohyblivé časti náradia bezchybne fungujú a nie sú zablokované, či diely nie sú zlomené alebo natoľko poškodené, že je negatívne ovplyvnené fungovanie elektrického náradia. Pred použitím prístroja dajte poškodené diely opraviť. Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- **Elektrický prístroj, príslušenstvo, vkladané nástroje atď. používajte v súlade s týmito inštrukciami.** Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

Servis

- **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

Bezpečnostné pokyny pre excentrické brúsky

- **Toto elektrické náradie sa používa ako brúska.** Dodržujte všetky bezpečnostné pokyny, nariadenia, zobrazenia a údaje, ktoré dostanete spolu s elektrickým náradím. Ak nebudete dodržiavať nasledujúce pokyny, môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo ťažkým poraneniam.
- **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré nebolo výrobcom určené a odporúčané špeciálne pre tento elektrický prístroj.** Len to, že môžete príslušenstvo upevniť na váš elektrický prístroj, nezaručuje bezpečné používanie.
- **Elektrické náradie používajte iba na brúsenie za sucha.** Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Pozor, nebezpečenstvo požiaru!** Zabráňte prehriatiu brúseného predmetu a brúsky. Pred pracovnými prestávkami vždy vyprázdňte zásobník na prach. Filtrný prach v zásobníku na prach (alebo vo filteri vysávača) sa môže za nepriaznivých podmienok sám vznietiť.
- **Informujte sa o brúsenom povrchu a eventuálne vznikajúcom prachu a výparoch.** V prípade pochybností nedýchajte ani malé množstvá vznikajúceho prachu a výparov. Pri brúsení určitých povrchov (rôzne kovy, nerasty alebo druhy drev, ako aj farby na ochranu proti

poveternostným vplyvom) môže vzniknúť škodlivý/jedovatý prach, ktorý môže spôsobovať alergické reakcie alebo ťažké ochorenia. Tento prach a výpary nevdychujte a vyhňte sa kontaktu s ním. Látky obsahujúce azbest smie obrábať iba odborný personál.

Špeciálne bezpečnostné pokyny pre brúsenie brúsnyim papierom

- **Nepoužívajte žiadne nadmerne nadimenzované brúsne papiere, ale dodržiavajte údaje výrobcu ku veľkosti listu brúsneho papiera.** Listy brúsneho papiera, ktoré vyčnievajú nad brúsny tanier, môžu zapríčiniť poranenia, ako aj môžu viesť k zaseknutiu, roztrhnutiu listov brúsneho papiera alebo k spätnému rázu.

Špeciálne bezpečnostné pokyny pre leštenie

- **Zabráňte kontaktu voľných dielov s leštiacim krytom, predovšetkým upevňovacích šnúr. Upevňovacie šnúry schovajte alebo skráťte.** Voľné, otáčajúce sa upevňovacie šnúry môžu zachytiť vaše prsty alebo sa zachytiť o obrábaný predmet.

Dodatočné bezpečnostné pokyny

- **Zabráňte nekontrolovanému opätovnému rozbehu.** Prístroj vypnite, keď sa preruší napájanie prúdom, napr. vplyvom výpadku prúdu alebo vytiahnutia sieťovej zástrčky.
- **Obrábaný predmet zaistite.** Prostredníctvom upínacieho zariadenia alebo zveráka je možné obrábaný predmet zaistiť pred spätným rázom alebo nekontrolovaným vymrštením (napr. pri vzpričení nástroja).
- **Vaše pracovisko udržiavajte čisté.** Zmiešané znečistenie rôznymi látkami je obzvlášť nebezpečné. Prach z ľahkých kovov (napr. hliníka) sa môže ľahko vznietiť a vybuchnúť.
- **Elektrické náradie s poškodeným káblom nepoužívajte. Poškodeného kábla sa nedotýkajte a ihneď vytiahnite sieťovú zástrčku.** Poškodené káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Zabráňte prehriatiu prístroja a opracovávaného dielu.** Nadmerné teplo môže poškodiť nástroj a prístroj.
- **Rukoväte udržiavajte suché a bez mastnoty.** Klzké rukoväte môžu viesť k úrazom.
- **Vždy dodržiavajte platné národné a medzinárodné bezpečnostné predpisy, predpisy na ochranu zdravia a pracovné predpisy.** Pred zahájením práce sa informujte o predpisoch platných na mieste použitia prístroja.
- **Nezabudnite, že pohybujúce sa diely sa môžu nachádzať aj za zavzdušňovacími a odvzdušňovacími otvormi.**
- **Nezabudnite, že pohybujúce sa diely sa môžu nachádzať aj za zavzdušňovacími a odvzdušňovacími otvormi.**

Odsávanie prachu

Prach z materiálov, ako z náteru obsahujúceho olovo, niektorých druhov dreva, minerálov a kovov môže byť zdraviu škodlivý. Dotýkanie sa alebo vdyčovanie prachu môže vyvolať alergické reakcie a/alebo ochorenia dýchacích ciest používateľa alebo osôb nachádzajúcich sa v blízkosti. Určité druhy pra-

chu, ako prach z duba alebo buka sú považované za rakovinotvorné, obzvlášť v spojení s prídavnými látkami na ošetrovanie dreva (chróm, prostriedky na ochranu dreva). Materiál obsahujúci azbest smú spracovávať iba odborníci.

- Vždy používajte odsávanie prachu.
- Postarajte sa o dobré vetranie pracoviska.
- Vždy noste ochrannú masku proti prachu.
- Dodržiavajte vo vašej krajine platné predpisy pre obrábané materiály.

Nebezpečenstvo spôsobené vibráciami



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia spôsobené vibráciami! Vplyvom vibrácií môže dôjsť, predovšetkým u osôb s poruchami krvného obehu, k poškodeniam tepien.

Pri nasledujúcich symptómoch ihneď presteňte prácu a vyhľadajte lekára: zmeravenie častí tela, strata citu, svrbenie, bodanie, bolesť, zmeny farby pokožky.

Vibračná hodnota uvedená v technických údajoch reprezentuje hlavné použitia prístroja. Skutočné existujúce vibrácie počas používania sa od nej môžu líšiť na základe nasledujúcich faktorov:

- použitie v rozpore s určením;
- nevhodné vložené nástroje;
- nevhodný materiál;
- nedostatočná údržba.

Riziká môžete výrazne znížiť, ak sa budete riadiť nasledujúcimi pokynmi:

- Prístroj udržiavajte zodpovedajúc pokynom v návode na použitie.
- Vyhňte sa vykonávaniu práce pri nízkych teplotách.
- Telo a najmä ruky držte v chladom počasí v teple.
- Pravidelne si robte prestávky a pritom pohybujte rukami, aby ste podnietili prekrvenie.
- Symboly, ktoré sa nachádzajú na vašom prístroji, sa nesmú odstraňovať ani zakrývať. Pokyny na prístroji, ktoré už nie sú čitateľné, sa musia ihneď vymeniť.



Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na použitie a dodržiavajte ho.

Osobný ochranný výstroj



Pri prácach spojených so silnou tvorbou prachu noste ochrannú masku proti prachu.



Pri prácach s brúsnyimi nástrojmi noste ochranné okuliare.



Pri práci s prístrojom noste ochranu sluchu.

Prehľad o prístroji

► S. 3, bod 1

1. Zapínač/vypínač
2. Regulátor otáčok

SK

3. Odsávacie hrdlo
4. Brúsna doska

Obsah dodávky

- Excentrická brúska
- Zásobník na prach
- Brúsne listy (3x)
- Návod na použitie
- Adaptér pre vákuum

Uvedenie do prevádzky

Pripevnenie brúsneho listu



Poznámka: Môžu sa používať brúsne listy s otvormi a bez otvorov. Rozmery: ► Technické údaje – s. 35



Poznámka: Brúsne listy s otvormi pripevníte tak, aby otvory v brúsnej doske lícovali s otvormi v brúsnom liste.

Brúsny list sa upevňuje príľnavým spojením na suchý zip.

- Brúsny list dôkladne vyrovnať a pritlačiť na brúsnu dosku.

Odsávanie prachu



UPOZORNENIE! Ohrozenie zdravia prachom! Pri odsávaní zdraviu obzvlášť škodlivého prachu alebo suchého prachu používajte špeciálny vysávač.



Poznámka: Vysávač musí byť vhodný pre spracovávaný materiál.

- S. 3, bod 2
- Prevádzka s odsávaním prachu: Sáciu hadicu vysávača spojte s odsávacím hrdlom (3).
- Prevádzka bez odsávania prachu: Zásobník na prach (5) nasadíte na hrdlo (3).

Obsluha



Pred zapnutím skontrolujte!

Prekontrolujte bezpečný stav prístroja:

- Skontrolujte výskyt viditeľných porúch.
- Skontrolujte, či sú všetky časti prístroja pevne namontované.
- Ubezpečte sa, že zapínač/vypínač nie je zablokován.

Zapnutie/vypnutie

- Zapnutie: Zapínač/vypínač (1) nastavte do polohy [1].
- Vypnutie: Zapínač/vypínač (1) nastavte do polohy [0].

Elektronické ovládanie otáčok



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia prístroja! Motor sa pri pretrvávajúcom silnom zaťažení a pri nízkych otáčkach môže prehriať. Motor nechajte ochladiť pri vyšších otáčkach pri chode naprázdno.

Prístroj je vybavený elektronickým ovládaním otáčok.

Otáčky sa dajú plynulo riadiť (rozsah otáčok:

► Technické údaje – s. 35).

- Otáčaním regulátora otáčok (2) v smere hodinových ručičiek sa zvyšujú otáčky.
- Otáčaním regulátora otáčok proti smeru hodinových ručičiek sa otáčky znižujú.

Brúsenie



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom! Prístroj sa smie používať len na brúsenie na sucho.



Poznámka: Pri práci na zvislých plochách držte nástroj tak, aby vrecko na prach smerovalo nadol.



Poznámka: Nadmerný tlak nevedie k vyššiemu brúsnemu výkonu, ale k vyššiemu opotrebeniu prístroja a brúsneho listu.

- Uchýťte obrobok alebo ho pevne držte.
- Zapnite prístroj a vyváženým tlakom tlačte na brúsený povrch.
- Pri práci neustále využívajte presúvanie a iba mierny tlak.

Čistenie

Prehľad čistenia

Pravidelne, v závislosti od podmienok používania

Čo?	Ako?
Vetracie štrbiny motora očistite od prachu.	Použite vysávač, kefu alebo štetec.
Prístroj vyčistite.	Náradie očistite jemne navlhčenou handrou.

Vyprázdenie zásobníka na prach



Poznámka: Zásobník na prach vždy včas vyprázdňte, aby bolo zabezpečené optimálne zachytávanie prachu.

- S. 3, bod 2
- Zásobník na prach (5) kompletne stiahnite z nástroja smerom nadol.
- S. 4, bod 3
- Stlačte tlačidlá odblokovania (6) a podržte ich stlačené.
- Kryt (7) zásobníka na prach kompletne zložte.
- S. 4, bod 4
- Zložte filtračnú vložku (8).
- Vyprázdňte zásobník na prach.
- Zásobník na prach opäť pripevnite v opačnom poradí. Dbajte na správnu polohu filtračnej vložky.

Poruchy a náprava

Keď niečo nefunguje...



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Neodborné opravy môžu viesť k tomu, že váš prístroj už nebude bezpečne fungovať. Tým ohrožujete seba a svoje okolie.

Často sú to len drobné chyby, ktoré vedú k poruche. Väčšinou ich môžete odstrániť sami. Prv, než sa obrátite na predajcu, pozrite sa, prosím, na nasledujúcu tabuľku. Ušetríte si tak veľa námahy a prípadne aj náklady.

Chyba/porucha	Príčina	Odstránenie
Pristroj nefunguje.	Je náradie poškodené? Nevhodný brúsny list pre daný materiál?	Kontaktujte predajcu. Brúsny list vymeňte (► Pripevnenie brúsneho listu – s. 34).
Brúsny výkon je príliš malý.	Opotrebovaný brúsny list?	

Pokiaľ nemôžete chybu odstrániť sami, obráťte sa, prosím, priamo na predajcu. Nezabudnite prosím, že vplyvom neodborných opráv zaniká aj nárok na záručné plnenie a vám vzniknú príp. dodatočné náklady.

Likvidácia

Likvidácia zariadenia

Zariadenia, ktoré sú označené vedľa uvedeným symbolom, nesmú byť odstraňované spolu s komunálnym odpadom. Likvidáciu opotrebovaných elektrických a elektronických nástrojov ste povinní vykonávať oddelene.



- Informujte sa vo vašom bydlisku o možnostiach regulovaného zberu odpadov.

Vďaka oddelenej likvidácii budú opotrebované zariadenia odovzdané na recykláciu alebo inak opätovne zhodnotené. Týmto spôsobom pomáhate zabrániť úniku príp. škodlivých materiálov do životného prostredia.

Likvidácia obalu

Obal sa skladá z kartónu a príslušným spôsobom označených plastov, ktoré sa dajú recyklovať.



- Odvezte tieto materiály na recykláciu.

Technické údaje

Číslo výrobku	380393
Menovité napätie	230 V~, 50 Hz
Menovitý výkon	240 W
Otáčky pri chode naprázdno	6000–12000 min ⁻¹
Rozmery brúsnej dosky	ø125 mm
Trieda ochrany	II
Hladina akustického výkonu (L _{WA})*	85,7 dB(A) (K = 3 dB(A))
Hladina akustického tlaku (L _{PA})*	74,2 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibrácia**	< 4,286 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)

*) Uvedené hodnoty sú emisnými hodnotami, čo neznamená, že sú zároveň zhodné s bezpečnými hodnotami na pracovisku. Hoci existuje určitá korelácia medzi hladinami emisii a imisii, nedá sa z toho spoľahlivo odvodiť, či sú alebo nie sú potrebné dodatočné preventívne opatrenia. Faktory, ktoré ovplyvňujú aktuálnu hladinu imisii na pracovisku, zahŕňajú osobitosti pra-

covného priestoru, iné zdroje hluku, napr. počet strojov a iných príslušných pracovných operácií. Povolené hodnoty na pracovisku sa môžu taktiež líšiť medzi jednotlivými krajinami. Táto informácia však má užívateľovi umožniť lepší odhad ohrozenia a rizika. Zistenie emisných hodnôt hluku podľa EN 60745-1.

**) Uvedená emisná hodnota kmitania bola meraná podľa normovaného skúšobného postupu a môže sa používať na porovnanie náradia s iným náradím; uvedená emisná hodnota kmitania sa môže použiť ik počítačového odhadu vysadení. Emisná hodnota kmitania sa počas používania náradia môže odlišovať od hodnoty údajov, a sice v závislosti od druhu a spôsobu používania náradia. Snažte sa udržiavať zaťaženie vibráciami pokiaľ možno na čo najnižšom stupni. Opatrenia na zníženie vibračného zaťaženia je napr. Obmedzenie pracovného času. Prítom sa musia zohľadniť všetky prvky prevádzkového cyklu (napríklad doby, počas ktorých je nástroj vypnutý, a také doby, počas ktorých je nástroj síce zapnutý, ale beží bez zaťaženia). Zistenie emisných hodnôt vibrácií podľa EN 60745-1.

Príslušenstvo

- Kontaktujte predajcu.

PL**Spis treści**

Przed rozpoczęciem użytkowania...	36
Dla Twego bezpieczeństwa	36
Urządzenie w zarysie	39
Uruchomienie	39
Obsługa	39
Czyszczenie	40
Uszkodzenia i sposób ich usunięcia	40
Utylizacja	40
Dane techniczne	40
Roszczenia gwarancyjne	76

Przed rozpoczęciem użytkowania...**Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego do szlifowania na sucho drewna, tworzyw sztucznych, mas szpachlowych i powierzchni lakierowanych.

Urządzenie nie nadaje się do szlifowania materiałów gipsowych.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. Koniecznie przestrzegać uznanych przepisów o zapobieganiu wypadkom i załączonych wskazówek bezpieczeństwa.

Wykonywać tylko czynności opisane w niniejszej instrukcji użycia. Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem i niedozwolone. Producent nie ponosi odpowiedzialności cywilnej za wynikające stąd szkody.

Co oznaczają zastosowane symbole?

Ostrzeżenia i informacje w niniejszej instrukcji obsługi są wyraźnie oznaczone. W instrukcji wykorzystano następujące symbole:



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Bezpośrednie zagrożenie życia i zdrowia! Bezpośrednio niebezpieczna sytuacja, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



OSTRZEŻENIE! Prawdopodobne zagrożenie życia lub odniesienia obrażeń! Sytuacja stanowiąca zagrożenie, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



PRZESTROGA! Możliwe niebezpieczeństwo zranienia! Niebezpieczna sytuacja, która może spowodować obrażenia.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Sytuacja, która może spowodować straty materialne.



Wskazówka: Informacje pozwalające na lepsze zrozumienie obsługi.

Te symbole oznaczają wymagane środki ochrony osobistej:

**Dla Twego bezpieczeństwa****Ogólne wskazówki bezpieczeństwa**

- W celu zapewnienia bezpiecznego obchodzenia się z urządzeniem, użytkownik musi przed pierwszym użyciem przeczytać ze zrozumieniem niniejszą instrukcję obsługi.
- W przypadku sprzedaży urządzenia lub przekazania go innym osobom, należy koniecznie dołączyć do niego instrukcję obsługi.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące elektronarzędzi

OSTRZEŻENIE! Należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa i zaleceniami. Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

- **Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje należy przechować na potrzeby ich wykorzystania w przyszłości.** Użyte we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie **Elektronarzędzie** odnosi się do narzędzi z zasilaniem sieciowym (wyposażonych w kabel sieciowy) oraz do narzędzi z zasilaniem akumulatorowym (bez kabla sieciowego).

Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- **W miejscu pracy należy zachować czystość i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek lub brak właściwego oświetlenia w miejscu pracy grozi wypadkiem.
- **Nie używać elektronarzędzi w środowisku zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się ciecze, gazy lub pyły o właściwościach palnych.** Podczas pracy elektronarzędzi powstają iskry, które mogą spowodować zapalenie pyłu lub par.
- **Podczas eksploatacji elektronarzędzia w strefie wykonywania prac nie mogą przebywać dzieci ani inne osoby.** Odwrócenie uwagi podczas pracy grozi utratą kontroli nad urządzeniem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- **Wtyczka przyłączeniowa elektronarzędzia musi pasować do gniazda wtykowego.** Zabrania się wprowadzania jakichkolwiek modyfikacji w konstrukcji wtyczki. Zabrania się stosowania adapterów w przypadku elektronarzędzi wyposażonych w uzziemienie ochronne. Korzystanie z oryginalnych wtyczek i odpowiednich gniazdek wtykowych ogranicza ryzyko porażenia prądem.
- **Nie dotykać uziemionych powierzchni, jak np. rury, urządzenia grzejne, piece i chłodziarki.** Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało człowieka jest uziemione.
- **Chronić elektronarzędzia przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- **Nie wolno używać kabla w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, tzn. do ciągnięcia lub zawieszania urządzenia. Nie ciągnąć za kabel w celu wyjęcia wtyczki z kontaktu. Chronić kabel przed wysoką temperaturą, olejem, ostrymi krawędziami oraz ruchomymi elementami urządzenia. Uszkodzenie lub splątanie kabla zwiększa ryzyko porażenia prądem.**
- **Podczas użytkowania elektronarzędzia na wolnym powietrzu należy korzystać wyłącznie z przedłużaczy dopuszczonych do stosowania na zewnątrz. Stosowanie przedłużaczy dopuszczonych do użytkowania na zewnątrz ogranicza ryzyko porażenia prądem.**
- **Jeśli nie da się uniknąć eksploatacji elektronarzędzia w środowisku wilgotnym, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy. Wyłączniki różnicowoprądowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.**

Bezpieczeństwo ludzi

- **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować szczególną ostrożność oraz postępować w sposób przemyślany i rozważny. Nie korzystać z elektronarzędzia w przypadku zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwilowa nieuwaga podczas pracy z elektronarzędziem może prowadzić do poważnych obrażeń.**
- **Korzystać ze środków ochrony indywidualnej oraz zawsze nosić okulary ochronne.** Korzystanie ze środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny, czy środki ochrony słuchu, pozwala, w zależności od rodzaju oraz sposobu zastosowania elektronarzędzia, ograniczyć ryzyko odniesienia obrażeń.
- **Unikać przypadkowego załączenia urządzenia. Przed podłączeniem do zasilania sieciowego i/lub akumulatora, przed podniesieniem i przeniesieniem elektronarzędzia należy się upewnić, że jest ono wyłączone.** Przenoszenie elektronarzędzia z palcem na wyłączniku lub też podłączenie źródła zasilania przy załączonym urządzeniu grozi wypadkiem.
- **Przed włączeniem elektronarzędzia należy zdemontować/usunąć narzędzia regulacyjne i klucze montażowe.** Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającym się elemencie urządzenia stwarza niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.
- **Należy unikać nienaturalnej postawy ciała. Zawsze należy pamiętać o stabilnej postawie i zachowaniu równowagi.** Pozwala to lepiej zapanować nad urządzeniem w nieoczekiwanej sytuacji.
- **Podczas pracy należy nosić odpowiednią odzież. Nie zakładać luźnej odzieży ani biżuterii. Chronić włosy, odzież oraz rękawice przed kontaktem z poruszającymi się podzespołami urządzenia.** Luźne ubranie, biżuteria i długie włosy mogą zostać wciągnięte przez poruszające się podzespoły.
- **Jeżeli istnieje możliwość montażu urządzeń do odsysania i wychwytywania pyłów należy się upewnić, że są one podłączone i prawidłowo użytkowane.** Stosowanie odkurzacza pozwala ograniczyć zagrożenia powodowane przez pyły.

Eksploatacja i prawidłowe obchodzenie się z elektronarzędziami

- **Urządzenia nie przeciążać.** Elektronarzędzia należy stosować wyłącznie do prac, do których są przeznaczone. Dobór właściwego elektronarzędzia zapewni bardziej wydajną oraz bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.
- **Nie korzystać z elektronarzędzi, które mają uszkodzone wyłączniki.** Eksploatacja elektronarzędzia, którego nie można załączyć/wyłączyć, jest niebezpieczna. Uszkodzone narzędzie należy naprawić.
- **Przed zmianą ustawień urządzenia, zmianą wyposażenia dodatkowego lub też przed odłożeniem urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i/lub zdemontować akumulator.** To profilaktyczne działanie pozwala zapobiec przypadkowemu uruchomieniu urządzenia.
- **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie wolno zezwalać na używanie urządzenia osobom, które go nie znają lub nie zapoznały się z niniejszą instrukcją.** Elektronarzędzia obsługiwane przez osoby niedoświadczone mogą być niebezpieczne.
- **Zadbać o odpowiednią kontrolę i konserwację elektronarzędzi.** Należy regularnie sprawdzać, czy ruchome elementy i podzespoły działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są pęknięte lub też uszkodzone w sposób wpływający na pogorszenie funkcjonowania całego urządzenia. Przed przystąpieniem do pracy z urządzeniem zlecić naprawę uszkodzonych części. Niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi jest częstą przyczyną wypadków.
- **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach rzadziej się zacinają i łatwiej pozwalają się prowadzić.
- **Podczas korzystania z elektronarzędzia, wyposażenia dodatkowego, narzędzi roboczych itd. należy stosować się do niniejszych instrukcji.** Należy przy tym uwzględnić warunki pracy i rodzaj wykonywanych czynności. Używanie elektronarzędzi do zastosowań niezgodnych z ich przeznaczeniem stwarza niebezpieczeństwo wypadku.

Serwis

- **Naprawę elektronarzędzi należy powierzać tylko wykwalifikowanym specjalistom przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych.** Stanowi to gwarancję zachowania bezpieczeństwa eksploatacji urządzenia.

PL

Zasady bezpieczeństwa dla szlifierki mimosrodowej

- **To narzędzie elektryczne należy używać jako szlifierkę. Należy przestrzegać wszystkich zasad bezpieczeństwa, instrukcji, ilustracji i danych otrzymanych wraz z narzędziem elektrycznym.** W razie nieprzestrzegania poniższych instrukcji może dojść do porażenia elektrycznego, pożaru i/lub poważnych obrażeń.
- **Nie używać akcesoriów, które nie zostały przewidziane i nie są zalecane przez producenta specjalnie do tego narzędzia elektrycznego.** Sama możliwość zamocowania akcesoriów na narzędziu elektrycznym nie gwarantuje bezpiecznego użytkowania.
- **Narzędzie elektryczne należy używać tylko do szlifowania na sucho.** Przenikanie wody do urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- **Uwaga, niebezpieczeństwo pożaru! Unikać przegrzania szlifowanego materiału i szlifierki. Przed przerwą w pracy zawsze należy opróżnić pojemnik na pył.** Pył szlifierski w pojemniku (lub w filtrze odkurzacza) może sam się zapalić w niekorzystnych warunkach.
- **Należy zasięgnąć informacji o szlifowanej powierzchni i ewentualnie powstających pyłach i oparach. Nie wolno wdychać nawet niewielkich ilości pyłów i oparów.** Podczas szlifowania niektórych powierzchni (różne metale, minerały lub rodzaje drewna oraz farby chroniące przed warunkami atmosferycznymi) mogą powstawać szkodliwe/trujące pyły, powodujące reakcje alergiczne lub ciężkie zachorowania. Nie wdychać tych pyłów i oparów oraz unikać ich dotykania. Z substancjami zawierającymi azbest może pracować tylko personel specjalistyczny.

Szczególne wskazówki bezpieczeństwa dla pracy z papierem ściernym

- **Nie używać zbyt dużych arkuszy papieru ściernego; przestrzegać danych producenta, dotyczących wielkości arkusza.** Papier ścierny wystający poza talerz może spowodować obrażenia, a także zablokowanie, rozerwanie arkuszy czy też odrzut.

Szczególne wskazówki bezpieczeństwa dla polerowania

- **Usuwać wszelkie luźne części pokryw głowic polerskich, w szczególności sznurki mocujące. Sznurki mocujące ukryć lub skrócić.** Luźne, obracające się wraz z narzędziem obróbkowym sznurki mocujące mogą uchwycić palce lub zaplątać się w obrabianym detalu.

Dodatkowe zasady bezpieczeństwa

- **Unikać niekontrolowanego ponownego uruchomienia.** Wylączyć urządzenie w przypadku zaniku zasilania, np. w przypadku awarii prądu lub wyciągnięcia wtyczki.
- **Zabezpieczyć obrabiany przedmiot.** Za pomocą urządzenia mocującego lub imadła można zabezpieczyć obrabiany przedmiot przed odbiciem lub niekontrolowanym odrzuceniem (np. w razie zaczepienia się narzędzia).

- **Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości.** Szczególnie niebezpieczne jest zabrudzenie różnymi substancjami. Pył z metali lekkich (np. aluminium) może się łatwo zapalić i wybuchnąć.
- **Nie wolno używać narzędzia elektrycznego z uszkodzonym kablem. Nie wolno dotykać uszkodzonego kabla i należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę sieciową.** Uszkodzone kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- **Unikać przegrzania urządzenia i obrabianych przedmiotów.** Nadmierna temperatura może uszkodzić narzędzie i urządzenie.
- **Uchwyty muszą być suche i nie mogą być pokryte smarem.** Śliskie uchwyty mogą spowodować wypadki.
- **Należy zawsze przestrzegać obowiązujących krajowych i międzynarodowych przepisów BHP.** Przed rozpoczęciem pracy należy zaznajomić się z przepisami obowiązującymi w miejscu używania urządzenia.
- Pamiętaj, że części wirujące mogą znajdować się także za otworami na- i wywiewnymi.
- Pamiętaj, że części wirujące mogą znajdować się także za otworami na- i wywiewnymi.

Odsysanie pyłu

Pyły takich materiałów jak: zawierające ołów pokrycia malarskie, niektóre gatunki drewna, minerały i metal mogą być szkodliwe dla zdrowia. Dotykanie i wdychanie pyłów może wywołać reakcje alergiczne i/lub choroby układu oddechowego u osób pracujących z urządzeniem i znajdujących się w pobliżu. Pyły niektórych gatunków drewna jak np. dębowego i bukowego uważa się za rakotwórcze, szczególnie w połączeniu z preparatami do obróbki drewna (chromat, środki ochrony drewna). Materiały zawierające azbest mogą być obrabiane tylko przez fachowy personel.

- Zawsze stosować odkurzacze do usuwania pyłów.
- Zapewnić prawidłowe wietrzenie miejsca pracy.
- Zawsze nosić maskę przeciwpyłową.
- Przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów dotyczących obróbki danych materiałów.

Niebezpieczeństwo z powodu wibracji



PRZESTROGA! Niebezpieczeństwo obrażeń przez wibracje! Wibracje mogą spowodować szczególnie u osób z zaburzeniami układu krążenia uszkodzenia naczyń krwionośnych lub nerwów.

W przypadku wystąpienia następujących symptomów przerwać natychmiast pracę i udać się do lekarza: drętwienie części ciała, utrata czucia, swędzenie, kłucie, ból, zmiany koloru skóry.

Podana w danych technicznych wartość wibracji dotyczy głównego przeznaczenia urządzenia. Faktyczna wartość wibracji podczas pracy może odbiegać od podanej ze względu na wymienione poniżej czynniki:

- użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem;
- niewłaściwe narzędzia robocze;
- niewłaściwe tworzywo;

- niedostateczna konserwacja.

Zagrożenia te można znacząco zredukować, postępując według następujących wskazówek:

- Urządzenie konserwować zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji użytkownika.
- Unikać pracy w niskich temperaturach.
- Przy niskich temperaturach chronić całe ciało, a przede wszystkim ręce, przed zmarznięciem.
- Robić regularnie przerwy, gimnastykować ręce w celu poprawienia ukrwienia.
- Symboli znajdujących się na urządzeniu nie wolno usuwać lub zakrywać. Nieczytelne wskazówki znajdujące się na urządzeniu należy natychmiast wymienić.



Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać jej.

Wyposażenie ochrony osobistej



Podczas prac z silnym zapyleniem nosić maski ochronne.



Podczas prac z urządzeniami szlifierskimi nosić okulary ochronne.



Podczas pracy z urządzeniem należy stosować środki ochrony słuchu.

Urządzenie w zarysie

► Str. 3, ustęp 1

1. Włącznik/wyłącznik
2. Regulator prędkości obrotowej
3. Króciec ssący
4. Płyta szlifierska

Zakres dostawy

- Szlifierka mimośrodowa
- Pojemnik na pył
- Tarcze szlifierskie (3x)
- Instrukcja obsługi
- Adapter do próżni

Uruchomienie

Założyć papier ścierny.



Wskazówka: Można używać papierów ściernych z otworami i bez nich. Wymiary:
► Dane techniczne – str. 40



Wskazówka: Papiery ściernie z otworami tak napinać, aby otwory w płycie szlifierskiej i papierze ściernym pokrywały się.

Mocowanie tarczy szlifierskiej odbywa się za pomocą połączenia na rzep.

- Dokładnie wyrównać tarczę szlifierską i mocno docisnąć do płyty szlifierskiej.

Odsysanie pyłu



PRZESTROGA! Zagrożenie zdrowia spowodowane pyłem! Podczas zasysania pyłów szczególnie niebezpiecznych dla zdrowia lub suchych należy używać zysacza specjalnego.



Wskazówka: Odkurzacz musi być przeznaczony do danego materiału.

► Str. 3, ustęp 2

- Praca z odsysaniem pyłu: Podłączyć wąż ssący odkurzacza do króćca ssącego (3).
- Praca bez odsysania pyłu: Pojemnik na pył (5) założyć na króciec (3).

Obsługa



Przed włączeniem sprawdzić!

Upewnić się, czy urządzenie jest w bezpiecznym stanie:

- Sprawdzić, czy nie ma widocznych wad.
- Sprawdzić, czy wszystkie części urządzenia są dobrze zamontowane.
- Upewnić się, czy włącznik/wyłącznik nie jest zablokowany.

Włączenie/wyłączenie

- Włączenie: Włącznik/wyłącznik (1) ustawić w pozycji [1].
- Wyłączenie: Włącznik/wyłącznik (1) ustawić w pozycji [0].

Elektroniczne sterowanie prędkością obrotową



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzeń urządzenia! W przypadku długo trwającego dużego obciążenia i niskich obrotów silnik może się przegrzać. Ochłodzić silnik przy dużych obrotach na biegu jałowym.

Urządzenie wyposażone jest w elektroniczne sterowanie prędkością obrotową.

Prędkość obrotową można regulować bezstopniowo. (Zakres prędkości obrotowych: ► Dane techniczne – str. 40).

- Obracanie regulatora prędkości obrotowej (2) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara powoduje zwiększenie prędkości obrotowej.
- Obracanie regulatora w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara powoduje zmniejszenie prędkości obrotowej.

Szlifowanie



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ostrożnie – niebezpieczeństwo obrażeń! Urządzenie wolno używać wyłącznie do szlifowania na sucho.



Wskazówka: Podczas obróbki pionowych płaszczyzn, urządzenie należy trzymać w taki sposób, by pojemnik na pył skierowany był ku dołowi.



Wskazówka: Nadmierny docisk nie powoduje zwiększenia wydajności szlifowania, lecz zwiększa się zużycie urządzenia i papieru ściernego.

- Zamocować obrabiany przedmiot lub mocno przytrzymać.

PL

- Włączyć urządzenie i nacisnąć równomiernie na szlifowaną powierzchnię.
- Podczas pracy należy nieustannie wykonywać ruch z jednoczesnym lekkim dociskiem.

Czyszczenie

Przegląd czyszczenia

Regularnie, zależnie od warunków eksploatacji

Co?	Jak?
Szczeliny wentylacyjne silnika oczyścić z pyłu.	Użyć odkurzacza, szczotki lub pędzla.
Czyszczenie urządzenia	Urządzenie przetrzeć lekko zwilżoną szmatką.

Opróżnianie pojemnika na pył



Wskazówka: Pojemnik na pył zawsze opróżniać we właściwym czasie, aby zapewnić optymalny odbiór pyłów.

- Str. 3, ustęp 2
 - Pojemnik na pył (5) ściągnąć z urządzenia kompletnie do tyłu.
- Str. 4, ustęp 3

- Nacisnąć i przytrzymać przyciski odblokowujące (6).
- Całkowicie zdjąć z pojemnika na pył pokrywę (7).
- Str. 4, ustęp 4
 - Zdjąć matę filtra (8).
 - Opróżnić pojemnik na pył.
 - Zamocować pojemnik na pył w odwrotnej kolejności. Zwrócić uwagę na prawidłowe położenie maty filtra.

Uszkodzenia i sposób ich usunięcia

Gdy coś nie działa...



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo obrażeń! Nieprawidłowe naprawy mogą spowodować, że urządzenie nie będzie bezpiecznie funkcjonowało. Stworzy się zagrożenie dla siebie i środowiska.

Zakłócenia są często powodowane przez drobne usterki. Z reguły można je samodzielnie usunąć. Przed zwróceniem się do sprzedawcy należy zasięgnąć informacji w poniższej tabeli. Pozwoli to zaoszczędzić dużo czasu oraz ewentualnych kosztów.

Błąd/uszkodzenie	Przyczyna	Pomoc
Urządzenie nie pracuje.	Czy urządzenie nie jest uszkodzone?	Skontaktować się ze sprzedawcą.
	Czy papier ścierny nadaje się do materiału?	Wymienić papier ścierny (► Założyć papier ścierny. – str. 39).
Wydajność szlifowania jest zbyt mała.	Czy papier ścierny nie jest zużyty?	

Jeżeli usterki nie można usunąć we własnym zakresie, należy skontaktować się bezpośrednio ze sprzedawcą. Należy pamiętać, że nieprawidłowo wykonane naprawy powodują utratę prawa do roszczeń gwarancyjnych i pociągają ew. za sobą dodatkowe koszty.

Utylizacja

Utylizacja urządzenia

Zabrania się wyrzucania urządzeń oznaczonych pokazanym obok symbolem z odpadami domowymi. Masz obowiązek osobnego złomowania zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.



- Prosimy zasięgnąć informacji u lokalnych władz na temat możliwości złomowania i utylizacji w sposób zgodny z przepisami.

Zgodnie z zasadami segregacji odpadów zużyte urządzenia należy przekazać do recyklingu lub do innych form utylizacji. W ten sposób unikniesz ewentualnego uwolnienia szkodliwych substancji do środowiska naturalnego.

Utylizacja opakowania

Opakowanie składa się z pudełka i odpowiednio oznakowanych materiałów z tworzywa sztucznego, które poddają się recyklingowi.



- Materiały te należy przekazać do ponownego przetworzenia.

Dane techniczne

Numer produktu	380393
Napięcie znamionowe	230 V~, 50 Hz
Moc znamionowa	240 W
Obroty biegu jałowego	6000–12000 min ⁻¹
Wymiary płyty szlifierskiej	ø125 mm
Klasa ochrony	II
Poziom mocy dźwięków (L _{WA})*	85,7 dB(A) (K = 3 dB(A))
Poziom ciśnienia dźwięków (L _{PA})*	74,2 dB(A) (K = 3 dB(A))
Drgania**	< 4,286 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)

* Podane wartości to wartości emisji, które nie muszą być jednocześnie wartościami bezpiecznymi na stanowisku pracy. Chociaż pomiędzy poziomem emisji i emisji występuje korelacja, to na tej podstawie nie można jednoznacznie stwierdzić, czy dodatkowe środki bezpieczeństwa są konieczne. Czynniki, które mają wpływ na poziom emisji występujący aktualnie na stanowisku pracy, obejmują specyfikę przestrzeni roboczej, inne źródła hałasu, np. liczbę maszyn i inne procesy robocze w sąsiedztwie. Także dopuszczalne na stanowisku pracy wartości mogą być różne w różnych krajach. Informacja ta powinna jednak umożliwić użytkownikowi lepszą ocenę zagrożenia i ryzyka. Określenie wartości emisji hałasu według EN 60745-1.

** Podana wartość emisji drgań została zmierzona w oparciu o znormalizowaną procedurę badawczą i może być wykorzystywana do wzajemnego porównywania narzędzi; podana wartość emisji drgań może zostać także użyta do wstępnego oszacowania szkodliwości pracy z narzędziem. Podczas użytkowa-

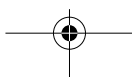


PL

nia narzędzia wartość emisji drgań może odbiegać od podanej wartości w zależności od sposobu jego zastosowania; obciążenie wibracjami należy utrzymywać na możliwie niskim poziomie. Przykładowym działaniem zmniejszającym obciążenie wibracjami jest np. ograniczanie czasu pracy. Należy przy tym także uwzględnić inne elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym narzędzie jest wyłączone lub pozostaje włączone, ale pracuje bez obciążenia). Wyznaczone wartości drgań na podstawie EN 60745-1.

Akcesoria

- Skontaktować się ze sprzedawcą.



SI

Vsebina

Pred začetkom...	42
Za vašo varnost	42
Pregled naprave	44
Vklop	45
Upravljanje	45
Čiščenje	45
Okvare in pomoč	45
Odlaganje med odpadke	46
Tehnični podatki	46
Garancijski list	77

Pred začetkom...

Pravilna uporaba

Naprava je namenjena izključno za nekomercialno rabo za suho brušenje lesa, umetnih mas, mase in lakiranih površin.

Naprava ni primerna na brušenje materiala, ki vsebuje mavec.

Naprava ni namenjena za profesionalno uporabo. Upoštevati je treba splošno veljavne predpise za preprečevanje nesreč in priložena varnostna navodila.

Izvajajte samo dejavnosti, ki so opisane v teh navodilih za uporabo. Vsaka drugačna uporaba je nedovoljena, nepravilna uporaba. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, do katere pride zaradi nepravilne uporabe.

Kaj pomenijo uporabljeni simboli?

Napotki za nevarnost in navodila so jasno označena v priročniku za uporabo. Uporabljeni so naslednji simboli:



NEVARNOST! Neposredna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Neposredna nevarna situacija, ki ima za posledico smrt ali hude poškodbe.



OPOZORILO! Možna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Splošna nevarna situacija, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.



POZOR! Morebitna nevarnost poškodb! Nevarna situacija, ki lahko povzroči telesne poškodbe.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb na napravi! Situacija, ki lahko povzroči materialno škodo.



Nasvet: Informacije, ki so navedene za boljše razumevanje poteka.

Ti simboli označujejo potrebno osebno zaščitno opremo:



Za vašo varnost

Splošni varnostni napotki

- Za varno ravnanje s to napravo mora uporabnik naprave navodila prebrati in jih razumeti pred prvo uporabo.
- Če napravo prodate ali daste naprej, nujno priložite tudi ta priročnik za uporabo.

Splošni varnostni napotki za električno orodje



OPOZORILO! Preberite vse varnostne napotke in navodila. Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

- **Vsa navodila za uporabo in varnostne napotke hranite za prihodnost.** V varnostnih napotkih uporabljen pojem **električno orodje** se nanaša na omrežno poganjano električno orodje (z omrežnim kablom) in na električno orodje, ki ga poganja akumulator (brez omrežnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- **Vaše delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljenost na delovnih območjih lahko vodita do nesreč.
- **Z električnim orodjem ne delajte v okolici, kjer obstaja nevarnost eksplozije in kjer se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja proizvajajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- **Med uporabljanjem električnega orodja ne puščajte v bližino otrokom ali drugim osebam.** Ob motenju pri delu lahko izgubite nadzor nad napravo.

Električna varnost

- **Vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici.** Vtiča ne smete kakorkoli spreminjati. **Ne uporabljajte adapterjev skupaj z ozemljenim električnim orodjem.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- **Izogibajte se dotikanju ozemljenih površin kot so cevi, ogrevanje, štedilniki ali hladilniki s telesom.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- **Električno orodje hranite stran od dežja ali vlage.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- **Kabla ne uporabljajte za nošenje ter obešanje električnega orodja ali vlečenje vtiča iz vtičnice.** Kabel hranite stran od toplote, olja, ostrih robov ali premikajočih se delov naprave. Poškodovani ali zviti kabli povečajo tveganje električnega udara.
- **Če delate z električnim orodjem na prostem, uporabljajte samo podaljševalne kabla, ki so dovoljeni za delo na prostem.** Uporaba podaljševalnega kabla, ki je namenjen za delo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.

- Če se uporabi električnega orodja v vlažnem okolju ne morete izogniti, uporabljajte varnostno stikalo za okvarni tok. Uporaba varnostnega stikala za okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

Varnost oseb

- **Bodite pozorni, pazite na to kaj delate in ravnajte z električnim orodjem preudarno. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti lahko pri uporabi električnega orodja vodi do resnih poškodb.
- **Zmeraj nosite osebno zaščitno opremo in zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme kot so zaščitna maska proti prahu, varnostni čevlji, ki so odporni proti drsenju, varnostna čelada ali glušniki, zmanjša, glede na vrsto in uporabo električnega orodja, tveganje poškodb.
- **Preprečite nenameren vklop. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden ga priključite na napajanje z električnim tokom in/ali priključite akumulator, orodje dvignite ali ga nosite.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali napravo vklopljeno priključite na oskrbovanje z električnim tokom, lahko to vodi do nesreč.
- **Odstranite orodje za nastavljanje ali vijačne ključe, preden vklopite električno napravo.** Orodje ali ključ, ki se nahajajo v napravi, lahko vodijo do nesreč.
- **Izogibajte se nenaravne drže telesa. Poskrbite za varno postavitev in zmeraj obdržite ravnotežje.** Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah lažje nadzorujete.
- **Nosite primerno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice držite stran od premikajočih se delov.** Ohlapno obleko, nakit ali lase lahko zgrabijo premičnimi deli.
- **Če lahko namestite naprave za sesanje in zbiranje prahu, se prepričajte, ali so priključene in pravilno uporabljene.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša nevarnosti zaradi prahu.

Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- **Ne preobremenjujte naprave. Za vaše delo uporabljajte za to namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem delate boljše in varneje v navedenem območju zmogljivosti.
- **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in mora biti popravljeno.
- **Preden napravo nastavljate, menjujete dodatno opremo ali jo odložite, izvilcete vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulator.** Ta varnostni ukrep prepreči nenameren vklop električnega orodja.
- **Neuporabljeno električno orodje hranite izven doseg otrok. Ne dovolite, da bi napravo uporabljale osebe, ki z njo niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil.** Električno orodje je nevarno, če ga uporabljajo neizkušene osebe.

- **Električno orodje skrbno vzdržujte. Preverite, ali deli, ki jih premikate, delujejo brezhibno in se ne zatikajo, ali so deli zlomljeni ter tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja ovirano. Poškodovane dele dajte pred uporabo naprave popraviti.** Veliko nesreč ima za vzrok slabo vzdrževano električno orodje.
- **Rezalno orodje naj bo ostro in čisto.** Skrbno vzdrževano rezalno orodje z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatika in ga lažje upravljate.
- **Uporabljajte električno orodje, opremo, obdelovalno orodje itd. skladno s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in postopke za izvedbo.** Uporaba električnega orodja za druge namene, kot predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.

Servis

- **Vaše električno orodje naj popravi kvalificirano strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako zagotovite, da se ohrani varnost električnega orodja.

Varnostni napotki za Ekscentrični brusilnik

- **To električno orodje je treba uporabljati kot brusilnik. Upoštevajte vse varnostne napotke, navodila, prikaze in podatke, ki jih prejmete z električnim orodjem.** Čenaslednjih navodil ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali težkih poškodb.
- **Ne uporabljajte dodatne opreme, ki je proizvajalec ni posebej predvidel in priporočil za to električno orodje.** Samo dejstvo, da dodatno opremo lahko pritrdite na vaše električno orodje, še ne zagotavlja varne uporabe.
- **Električno orodje uporabljajte samo za suho brušenje.** Vdor vode v električno napravo poveča nevarnost električnega udara.
- **Pozor, nevarnost požara! Preprečite pregrevanje brušenega materiala in brusilnika. Pred delovnim premorom vedno izpraznite posodo za prah.** Brusni prah v posodi za prah (ali v filtru sesalnika) se lahko pri neugodnih pogojih samodejno vžge.
- **Informirajte se o površini, ki jo želite brusiti, in morebitnih praih in hlapih, ki lahko pri tem nastanejo. Če ste v dvomih, pazite, da ne vdihnete niti majhnih količin nastalega prahu in hlapov.** Pri brušenju določenih površin (različne kovine, minerali ali les ter zaščitne barve proti vremenskim vplivom) lahko nastanejo škodljivi/strupeni prahi, ki lahko povzročijo alergične reakcije ali huda obolenja. Teh prahov in hlapov ne vdihujte in preprečite stik z njimi. Snovi, ki vsebujejo azbest, lahko obdelujejo samo strokovnjaki.

Posebna varnostna opozorila za brušenje s smirkovim papirjem

- **Ne uporabljajte prevelikih brusnih papirjev, ampak upoštevajte podatke proizvajalca glede velikosti brusnega papirja.** Brusilni papir, ki sega preko brusilne plošče, lahko povzroči poškodbe kakor tudi vodi do blokiranja, strganja brusilnega papirja ali do povratnega udarca.

SI

Posebna varnostna opozorila za poliranje s smirkovim papirjem

- **Preprečite obstoj razrahljanih delov na gladilnem pokrovčku, zlasti to velja za pritrdilne vrvice. Pritrdilne vrvice zvijte ali jih skrajšajte.** Razrahljane pritrdilne vrvice, ki se vrtijo, vam lahko zagrabijo prste ali se zapletejo v obdelovanec.

Dodatni varnostni napotki

- **Preprečite nenadzorovan ponovni zagon.** Napravo izključite, ko prekinete električno napajanje, npr. zaradi izpada toka ali izvlecite električni vtič.
- **Zavarujte obdelovalni kos.** S primerežem ali vpenjalno napravo lahko obdelovanec zavarujete pred povratnim sunkom ali nenadzorovanim izmetom (npr. pri zagozditvi orodja).
- **Delovno mesto vzdržujte čisto.** Mešana umazanja zaradi različnih snovi je še posebej nevarna. Prah lahkih kovin (npr. aluminija) se lahko enostavno zaneti ali eksplodira.
- **Električnega orodja ne uporabljajte s poškodovanim kablom. Poškodovanega kabla se ne dotikajte in nemudoma izvlecite omrežni vtič.** Poškodovani kabli povečajo tveganje električnega udara.
- **Preprečite pregrevanje naprave in obdelovanca.** Prekomerna toplota lahko poškoduje orodje in napravo.
- **Ročaja morata biti suha in razmaščena.** Spolzki ročaji lahko vodijo do nesreč.
- **Vedno upoštevajte veljavne državne in mednarodne varnostne predpise ter predpise v zvezi z zdravjem in varstvom pri delu.** Pred začetkom dela se pozanimajte o predpisih, ki veljajo na mestu uporabe naprave.
- Pazite, da se premikajoči se deli lahko nahajajo tudi za prezračevalnimi in ventilatorskimi odprtinami.
- Pazite, da se premikajoči se deli lahko nahajajo tudi za prezračevalnimi in ventilatorskimi odprtinami.

Odsesavanje prahu

Prah materialov, ko so premazi, ki vsebujejo svinec, nekatere vrste lesa, minerali in kovine, je lahko zdravju škodljiv. Dotik ali vdihavanje prahu lahko povzroči alergične reakcije in/ali bolezni dihal uporabnika ali oseb v bližini. Določeni prahi, kot so prah hrastovega ali bukovega lesa, veljajo kot rakotvorni, predvsem v povezavi z dodatki za obdelavo lesa (kromat, zaščitni premaz za les). Material, ki vsebuje azbest, lahko obdelujejo samo strokovnjaki.

- Vedno uporabljajte napravo za odsesovanje prahu.
- Poskrbite za zadostno prezračevanje delovnega mesta.
- Vedno uporabljajte protiprašno masko.
- Upoštevajte veljavne predpise v vaši državi za obdelovane materiale.

Nevarnost zaradi tresenja



POZOR! Nevarnost poškodb zaradi tresenja! Zlasti pri osebah z motnjami v krvnem obtoku lahko tresenje povzroči motnje delovanja krvnih žil ali živcev.

V primeru pojava sledečih simptomov morate nemudoma prekiniti z delom in obiskati zdravnika: mrtvičenje določenih delov telesa, otrplost, srbenje, zbadanje, bolečina, spremembe barve kože.

Vrednost tresenja, navedena v tehničnih podatkih, predstavlja temeljne načine uporabe naprave. Dejansko prisotno tresenje med uporabo lahko odstopa zaradi sledečih dejavnikov:

- uporabe, ki ni v skladu s predpisi;
- neustreznih orodij;
- neustreznega materiala;
- nezadostnega vzdrževanja.

Nevarnosti lahko občutno zmanjšate, če upoštevate naslednja opozorila:

- Napravo vzdržujte ustrezno z napotki v navodilih za uporabo.
- Preprečite delo pri nizkih temperaturah.
- Pri hladnem vremenu ohranite svoje telo, še posebej pa roke tople.
- Redno delajte premore in pri tem razgibavajte roke, da spodbujate prekrvavitev.
- Simbolov, ki se nahajajo na napravi, ni dovoljeno odstraniti ali prekriti. Navodila na napravi, ki niso več vidna, je potrebno takoj zamenjati.



Pred uporabo preberite in upoštevajte navodila za uporabo.

Osebna zaščitna oprema



Pri delu s povečanim nastankom praha nosite zaščitno masko za prah.



Pri delu z brusilnimi napravami nosite zaščitna očala.



Pri delu z napravo vedno nosite zaščito za sluh.

Pregled naprave

► Str. 3, točka 1

1. Stikalo za vklop/izklop
2. Regulator števila vrtljajev
3. Sesalni nastavek
4. Brusna plošča

Dobavni obseg

- Ekscentrični brusilnik
- Posoda za prah
- Brusni listi (3x)
- Navodila za uporabo
- Adapter za vakuum

Vklop

Montaža brusilnega papirja



Nasvet: Uporabljati je možno preluknjani in nepreluknjani brusilni papir. Dimenzije:

► Tehnični podatki – str. 46



Nasvet: Preluknjani brusilni papir namestite tako, da luknjice v brusilni plošči in brusilnem papirju ležijo poravnano druga na drugi.

Brusni list pritrdite s prijemalnim ježkom.

- Brusni list skrbno poravnajte in čvrsto pritisnite na brusno ploščo.

Sesanje prahu



POZOR! Nevarnost za zdravje zaradi prahu! Za odsesovanje prahu, ki zelo ogroža zdravje ali je zelo suh, uporabite posebni sesalnik.



Nasvet: Sesalnik mora biti primeren za obdelovan material.

► Str. 3, točka 2

- Delovanje s sesanjem prahu: Sesalno gibko cev sesalnika povežite s sesalnimi nastavki (3).
- Obratovanje brez naprave za odsesovanje prahu: Posodo za prah (5) natakните na nastavek (3).

Upravljanje



Pred vklopom preverite!

Preverite varno stanje naprave:

- Preverite, če obstajajo vidne poškodbe.
- Preverite, če so vsi deli naprave dobro montirani.
- Prepričajte se, da stikalo za vklop/izklop ni aretirano.

Vklop in izklop

- Vklop: Stikalo za vklop/izklop (1) preklpite na [1].
- Izklop: Stikalo za vklop/izklop (1) preklpite na [0].

Elektronsko krmiljenje števila vrtljajev



OBVESTILO! Nevarnost poškodb naprave! Motor se lahko pregreje pri trajno močni obremenitvi in nizkemu številu vrtljajev. Pri večjemu številu vrtljajev pustite, da se motor ohladi v prostem teku.

Naprava je opremljena z elektronskim krmiljenjem števila vrtljajev.

Število vrtljajev lahko brezstopensko krmilite (območje števila vrtljajev: ► Tehnični podatki – str. 46).

- Obračanje regulatorja števila vrtljajev (2) v smeri urnega kazalca poveča število vrtljajev.

- Obračanje regulatorja števila vrtljajev v nasprotni smeri urnega kazalca zmanjša število vrtljajev.

Brušenje



NEVARNOST! Življenjska nevarnost zaradi električnega udara! Napravo se lahko uporablja samo za suho brušenje.



Nasvet: Pri delih, ki jih opravljate na navpičnih površinah, morate napravo držati tako, da kaže zbiralnik za prah navzdol.



Nasvet: Prekomerno potiskanje ne pomeni višje brusilne moči, ampak povzroči močno obrabo naprave in brusilnega papirja.

- Vpnite ali čvrsto pridržite obdelovanec.
- Vklpite napravo in jo z enakomernim pritiskom pritisnite ob površino, ki jo boste brusili.
- Vedno delajte s stalnim premikanjem in le rahlim pritiskom.

Čiščenje

Pregled čiščenja

Redno, odvisno od pogojev uporabe.

Kaj?

S špranj za zračenje motorja očistite prah.

Napravo očistite.

Kako?

Uporabite sesalnik, ščetko ali čopič.

Napravo obrišite z rahlo navlaženo krpo.

Izpraznite posodo za prah.



Nasvet: Posodo za prah morate vedno pravočasno izprazniti tako, da ostane zajemalna prahu optimalno.

► Str. 3, točka 2

- Posodo za prah (5) v celoti potegnite iz naprave v smeri nazaj.

► Str. 4, točka 3

- Pritisnite in držite sprostitevno tipko (6).
- Pokrov (7) v celoti potegnite iz posode za prah.

► Str. 4, točka 4

- Snemite filtrirno blazino (8).
- Izpraznite posodo za prah.
- Posodo za prah vstavite v obratnem vrstnem redu. Pazite na pravilen filtrirne blazine.

Okvare in pomoč

Če nekaj ne deluje...



NEVARNOST! Nevarnost poškodb! Nestrokovna popravila lahko povzročijo, da vaša naprava več ne funkcioniра varno. Tako ogrožate sebe in okolje okoli sebe.

Vzrok motnje je pogosto samo majhna napaka. To napako lahko pogosto odpravite sami. Preden se za pomoč obrnete na prodajalca, si najprej oglejte naslednjo razpredelnico. S tem se izognete nepotrebnemu trudu in morebitnim stroškom.

Napaka/motnja	Vzrok	Odprava napak
Naprava ne teče.	Naprava v okvari?	Obrnite se na prodajalca.

SI

Napaka/motnja	Vzrok	Odprava napak
Brusilna moč je prenizka.	Brusilni papir je neprimeren za material? Brusilni papir je izrabljen?	Zamenjati brusilni papir (► Montaža brusilnega papirja – str. 45).

Če napake ne morete odpraviti sami, se obrnite neposredno na vašo prodajalca. Upoštevajte, da v primeru nestrokovno izvedenih popravil lahko izgubite pravice, ki izhajajo iz garancije; morebiti boste imeli tudi dodatne stroške.

Dodatna oprema

- Obrnite se na prodajalca.

Odlaganje med odpadke

Odlaganje naprave med odpadke

Naprave, ki so označene s tem simbolom, ne smete odvreči med gospodinjske odpadke. Takšne zastarele električne in elektronske naprave odvrzite ločeno.



- Pri svoji občini se pozanimajte o možnostih pravilnega odlaganja odpadkov.

Z ločenim odlaganjem odpadkov se lahko zastarele naprave reciklirajo ali drugače predelajo. Med drugim boste preprečili odlaganje obremenilnih snovi v okolju.

Odlaganje embalaže med odpadke

Embalaža vsebuje karton in ustrezno označene umetne mase, ki se lahko reciklirajo.



- Te materiale namenite za reciklažo.

Tehnični podatki

Številka izdelka	380393
Napetost	230 V~, 50 Hz
Moč	240 W
Število vrtljajev v prostem teku	6000–12000 min ⁻¹
Dimenzije brusilne plošče	ø125 mm
Razred zaščite	II
Raven zvočne moči (L _{WA})*	85,7 dB(A) (K = 3 dB(A))
Raven zvočnega tlaka (L _{PA})*	74,2 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibracije**	< 4,286 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)

*) Navedene vrednosti so emisijske vrednosti, vendar še to ne pomeni, da gre za varne vrednosti za delovno mesto. Čeprav ni povezave med nivojem emisijskih vrednosti in nivojem imisijskih vrednosti, iz tega ne more zanesljivo slediti, ali so potrebni dodatni previdnostni ukrepi ali ne. Dejavniki, ki vplivajo na nivo imisijskih vrednosti, trenutno prisotni na delovnem mestu, vključujejo posebnost delovnega mesta, n pr. število naprav in ostalih sosednjih delovnih postopkov. Dovoljene vrednosti na delovnem mestu se prav tako lahko razlikujejo od države do države. Ta informacija pa naj bo uporabniku v pomoč, da bolje oceni nevarnost in tveganje. Določitev emisijske vrednosti hrupa v skladu z EN 60745-1.

**) Navedena emisijska vrednost nihanja je izmerjena po normiranem postopku preskušanja in jo lahko uporabite za primerjavo določenega orodja z drugim. Navedeno emisijsko vrednost lahko uporabite za oceno prekinitev. Emisijska vrednost nihanja se lahko med dejansko uporabo orodja razlikuje od navedene vrednosti glede na vrsto in način uporabe orodja. Poskusite obdržati obremenitev zaradi vibracij kar se da nizko. Ukrep za znižanje obremenitve zaradi vibriranja je npr. omejitev delovnega časa. Pri tem morate upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čase, ko je orodje izklopljeno, in tiste, ko je vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve). Določitev emisijske vrednosti nihanja v skladu z EN 60745-1.

Tartalomjegyzék

Mielőtt hozzákezdene...	47
Biztonsága érdekében	47
A készülék áttekintése	49
Használatba vétel	50
Kezelés	50
Tisztítás	50
Zavarelhárítás	50
Selejtezés	51
Műszaki adatok	51
Jótállási jegy	77

Mielőtt hozzákezdene...

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag otthoni használatra, fa, műanyag, tapaszolt és lakkozott felületek száraz csiszolására készült.

A készülék nem alkalmas gipszes anyagok csiszolására.

A készüléket nem terveztük ipari használatra. Be kell tartani az általánosan elismert baleset megelőzési előírásokat és a mellékelt biztonsági utasításokat.

Csak az ebben a használati leírásban szereplő tévékenységeket végezze. Minden más felhasználása nem megengedett téves használat. A gyártó nem felelős az ebből fakadó károkért.

Mire utalnak a felhasznált jelek?

Veszély jelzések és a kiemelten megjelölt utasítások. Az alábbi jeleket használjuk:



VESZÉLY! Közvetlen élet- és sérülésveszély! Közvetlen veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okoz.



FIGYELMEZTETÉS! Valószínű élet- és sérülésveszély! Általános veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okozhat.



VIGYÁZAT! Esetleges sérülésveszély! Vészhelyzet, amely sérüléseket okozhat.



FIGYELEM! A készülék megsérülhet! Helyzet, amely anyagi károsodásokat okozhat.



Megjegyzés: Információk, amiket a folyamatok jobb megértése céljából közlünk.

Ez a jel mutatja a szükséges személyi védőfelszerelést:



Biztonsága érdekében

Általános biztonsági előírások

- A készülék csak akkor kezelhető biztonságosan, ha az első használat előtt a kezelő elolvasta és megértette ezt a használati utasítást.

- Ha a készüléket eladja vagy odaadja, feltétlenül adja vele ezt a használati utasítást is.

Általános biztonsági utasítások az elektromos szerszámok kezelésére



FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonsági utasítást és útmutatást. A biztonsági utasítások és útmutatások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy komoly sérüléseket okozhat.

- Őrizze meg a biztonsági utasításokat és útmutatásokat a jövőbeli alkalmazásokhoz. A biztonsági utasításokban használt **elektromos szerszám** fogalma a hálózati üzemelésű elektromos szerszámokra (hálózati kábellel) és az akkus üzemelésű elektromos szerszámokra (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

A munkaterület biztonsága

- A munkaterületét tartsa tisztán és legyen jól megvilágítva. A rendetlenség vagy a munkaterület rossz megvilágítása balesetekhez vezethet.
- Az elektromos szerszámmal ne dolgozzon robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatók. Az elektromos készülékek szikrát képeznek, amelyek meggyújthatják a porokat vagy gőzöket.
- Az elektromos szerszám használata alatt tartsa távol a gyermekeket és más személyeket. Figyelemelvonás esetén elveszítheti a készülék feletti uralmát.

Elektromos biztonság

- Az elektromos szerszám csatlakozó dugaszának kell találni a dugaszoló aljzatba. A dugaszon nem szabad semmilyen módon módosítani. Földelések elektromos szerszámok üzemeltetéséhez ne alkalmazzon átalakító dugaszt. A módosítatlan dugaszok és a megfelelő áramút csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.
- Kerülje az érintkezést a földelt felületekkel, mint például a csövek, fűtőtestek, tűzhelyek és hűtőszekrények. Nő az elektromos áramütés veszélye, ha az Ön teste földelt.
- Az elektromos szerszámokat tartsa távol eső vagy nedvesség hatásától. Ha víz kerül az elektromos szerszámba, nő az áramütés kockázata.
- A hálózati kábelt ne használja az elektromos szerszám hordozására, felfüggesztésére vagy a dugasz kirántására az aljzatból. A hálózati kábelt tartsa távol hő, olaj hatásától, az éles sarkaktól vagy a mozgásban lévő alkatrészekről. A sérült vagy feltekeredett kábelek növelik az elektromos áramütés veszélyét.
- Ha a szabadban dolgozik az elektromos szerszámmal, csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely alkalmas kültéri használatra. Ha olyan hosszabbító kábelt használ, amely alkalmas kültéri használatra, csökkenti az elektromos áramütés veszélye.

HU

- Ha nem kerülhető el az elektromos szerszám nedves környezetben való használata, akkor alkalmazzon egy FI relét. A FI relé alkalmazása csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.

Személyek biztonsága

- Legyen figyelmes, figyeljen oda, mit csinál, kezelje óvatosan az elektromos szerszámokat. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt vagy kábítószert, alkoholt vagy gyógyszereket befolyása alatt áll. Egy pillanatnyi figyelmetlenség az elektromos szerszám használatakor komoly sérülésekhez vezethet.
- Munka közben viseljen mindig személyes védőfelszerelést és védőszemüveget. A személyes védőfelszerelés viselése, a porálarc, csúszásmentes biztonsági lábbeli, védősisak vagy fülvédő, az elektromos szerszám típusától és alkalmazásától függően csökkenti a sérülések kockázatát.
- Kerülje a véletlenszerű üzembe helyezést. Bizonyosodjon meg, hogy az elektromos szerszám ki van kapcsolva, mielőtt a hálózatra és/vagy az akkura csatlakoztatná, kézbe venné, vagy szállítaná. Ha szállítás közben az ujját az elektromos szerszám kapcsolóján tartja, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja a hálózatra, ez balesetekhez vezethet.
- Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el róla minden beállító szerszámot vagy csavarkulcsot. Egy szerszám vagy kulcs, amely a forgó készülékreszben található sérülésekhez vezethet.
- Kerülje a nem természetes testtartást. Gondoskodjon a stabil állásról és mindig őrizzék meg egyensúlyát. Így módon jobban jobban uralhatja az elektromos szerszámot váratlan helyzetekben.
- Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. A haját, ruháját és kesztyűjét tartsa távol a mozgásban lévő részek-től. A bő ruhát, ékszert vagy hosszú hajat elkap-hatja a szerszám valamelyik mozgó része.
- Ha porelszívó és porfelfogó berendezések vannak szerelve a készülékre, bizonyosodjon meg, hogy ezeket csatlakoztatta és helyesen használja. Egy porelszívó használata csökkenti a por általi veszélyeztetéseket.

Az elektromos szerszámok használata és kezelése

- A készüléket ne terhelje túl. A munkájához megfelelő elektromos szerszámot alkalmazza. A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozik az adott teljesítményszórában.
- Ne használjon meghibásodott kapcsolójú elektromos szerszámot. Azon elektromos szerszám, amelyet nem lehet többé be- vagy kikapcsolni, veszélyes, és meg kell javíttatni.
- Mielőtt elvégezné a beállításokat a készüléken, tartozékokat cserélne, vagy eltenné a készüléket, húzza ki a dugaszt az aljzatból és/vagy vegye ki belőle az akkut. Ezek az óvintézkedések meggátolják az elektromos szerszám véletlenszerű elindítását.

- A használaton kívül helyezett elektromos szerszámokat gyermekek által el nem érhető helyen kell tárolni. Ne engedje át a készüléket olyan személyeknek, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták el a használati utasításokat. Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- Tartsa karban az elektromos szerszámokat. Ellenőrizze, hogy a forgó részek kifogástalanul működnek-e és nem akadnak meg, hogy az alkatrészek törtek-e el vagy oly mértékben sérültek-e, hogy az elektromos szerszám működését befolyásolják. Mielőtt üzembe helyezné a készüléket, javítsa meg a meghibásodott alkatrészeket. Sok balesetet az elektromos szerszámok rossz karbantartása okozza.
- A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán. A gondosan ápolott vágószerszámok, éles vágóéllel kevésbé csipődnek be és könnyebben vezethetők.
- Az elektromos szerszámot, tartozékot, szerszámfejeket stb. alkalmazza a következő utasítások alapján. Vegye figyelembe ekkor a munkakörülményeket és az elvégzendő tevékenységet. Az elektromos szerszámok más célra való használata, mint az előírt alkalmazások, veszélyes helyzetekhez vezethet.

Szerviz

- Javítsa elektromos szerszámát kizárólag szakképzett személyzettel és eredeti cserealkatrészekkel. Ezzel biztosítja az elektromos szerszám biztonságos használatának megőrzését.

Biztonsági utasítások az excenteres csiszolóhoz

- Ezt az elektromos kéziszerszámot csiszológépként kell használni. Tartson be minden biztonsági utasítást, vegye figyelembe a leírást, ábrákat és adatokat, amelyeket a villamos kéziszerszámmal megkap. Ha nem tartja be a következő utasításokat, a következmény áramütés, tűz és/vagy súlyos sérülés lehet.
- Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a gyártó nem kifejezetten ehhez az elektromos kéziszerszámmal tervezett és javasolt. Csak az a tény, hogy egy tartozék az elektromos kéziszerszámmal erősíthető, nem garantálja a biztonságos használatát.
- Az elektromos kéziszerszámot csak száraz csiszolásra használja. Ha víz hatol be egy elektromos készülékbe, az növeli az áramütés kockázatát.
- Figyelem tűzveszély! Kerülje el a csiszolt áru és a csiszoló túlmelegedését. A munkaszünetek előtt mindig ürítse ki a portartályt. A portartályban (vagy a porszívó szűrőjében) lévő csiszolási por kedvezőtlen körülmények között képes az öngyulladásra.
- Tájékozódjon a csiszolni kívánt felületről és az esetleg képződő porokról és gőzökről. Kétséges esetben a képződő porok és gőzök még csekély részét se lélegezze be. Bizonyos felületek csiszolásakor (Különböző fémek, ásványok vagy fák, továbbá időjárásvédő mázolások) káros/mérgező gőzök

keletkezhetnek, amelyek allergiás reakciót vagy súlyos megbetegedést válthatnak ki. Ne lélegezzen be ezeket a porokat és gőzöket és kerülje el velük az érintkezést. Azbeszttartalmú anyagokat csak szakszemélyzet dolgozhat fel.

Dörzspapíros csiszolásra vonatkozó speciális biztonsági utasítások

- **Ne használjon túlméretezett csiszolópapírt, hanem kövesse a gyártók előírásait a csiszolópapír méretére vonatkozóan.** A csiszolópapírról leelőg csiszolópapírok sérüléseket okozhatnak, illetve megakadáshoz, a papír szakadáshoz vagy visszacsapáshoz vezethetnek.

Polírozásra vonatkozó speciális biztonsági utasítások

- **A polírozóelemhez ne engedjen semmilyen laza tárgyat, különösen rögzítőzsinórt. Tegye el vagy rövidítse le a rögzítőzsinórokat.** A laza, együttforgó rögzítőzsinórok elkapathatják az ujját vagy beleakadhatnak a munkadarabba.

További biztonsági utasítások

- **Akadályozza meg a nem ellenőrzött visszaindulást.** Ha megszakad az áramellátás, pl. áramkimaradásnál, kapcsolja ki a készüléket, vagy húzza ki a hálózati dugót.
- **Rögzítse a munkadarabot.** A munkadarabot egy satuban vagy befogó szerkezetben rögzítve biztosíthatja a visszarúgás vagy kihajítás ellen (pl. ha a szerszám elakad).
- **Tartsa tisztán a munkahelyét.** Különböző anyagok által okozott összekeveredő szennyezés különösen veszélyes. A könnyűfém (pl. alumínium) könnyen meggyulladhat vagy felrobbanhat.
- **Ne használja a sérült kábeles elektromos kéziszerszámot. Ne érintse meg a sérült kábelt, és azonnal húzza ki a hálózati dugót.** A sérült kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- **Kerülje el a készülék és a munkadarab túlhevülését.** A túl nagy hő miatt a szerszám és a készülék megsérülhet.
- **A fogantyúkat tartsa szárazon és zsírmentesen.** A csúszós fogantyúk baleseteket okozhatnak.
- **Mindig tartsa be az érvényes nemzeti és nemzetközi biztonsági, egészség- és munkavédelmi előírásokat.** A munka felvétele előtt tájékozódjon a készülék alkalmazási helyén érvényes előírásokról.
- Vegye figyelembe, hogy a mozgatható alkatrészek a szellőző és légtelenítő nyílások mögött is lehetnek.
- Vegye figyelembe, hogy a mozgatható alkatrészek a szellőző és légtelenítő nyílások mögött is lehetnek.

Por elszívása

Káros lehet az egészségére az olyan anyagokból származó por, mint az olímtartalmú festék, néhány fafajta, ásványi anyagok és fém. A porok megérintése vagy belégzése allergiás reakciókat válthat ki, és/vagy a felhasznált vagy a közelében tartózkodó személyek légutjain megbetegedéseket idézhet elő. Bizonyos fatípusokból, pl. a tölgy- vagy bükkfából származó porok rákot is okozhatnak, különösen a fa

kezeléséhez használt (kromát, favedőszer) adalékanyagokkal együtt. Azbeszttartalmú anyagokat csak szakemberek dolgozhatnak fel.

- Mindig használjon poreszívást.
- Gondoskodjon a munkahely jó szellőzéséről.
- Mindig viseljen porvédő maszkot.
- Tartsa be a feldolgozandó anyagokra vonatkozó országos előírásokat.

Rezgésveszély



VIGYÁZAT! Sérülésveszély rezgés miatt!

Mindenekelőtt a keringési zavarokkal rendelkező személyeknél a rezgés a véredények vagy idegek sérülését okozhatja.

A következő tünetek észlelésekor azonnal szakítsa félbe a munkát és forduljon orvoshoz: a testrészek elszibbadása, érzékelésvésztes, viszketés, szúrás, fájdalom, bőrszín elváltozása.

A műszaki adatoknál megadott rezgési érték a készülék fő alkalmazásait jelöli. A tényleges létező rezgés használat alatt eltérő lehet a következő tényezők miatt:

- nem rendeltetésszerű használat;
- nem megfelelő szerszámfejek;
- nem megfelelő anyag;
- elégtelen karbantartás.

A következő utasítások betartásával lényegesen lecsökkentheti a veszélyeket:

- Tartsa karban a készüléket a használati útmutatóban található utasítások szerint.
- Kerülje a készülék használatát alacsony hőmérsékleten.
- A hideg évszakban testét és különösen a kezeit tartsa melegen.
- Tartsa időszakszaks szüneteket, és közben mozgassa a kezeit a vérkeringés serkentésére.
- A készüléken található jelzéseket nem szabad leszedni vagy letakarni. Ha egy felirat már nem olvasható, azt haladéktalanul cserélje le.



Üzembe helyezés előtt olvassa el a használati útmutatót és tartsa be az utasításait.

Személyi védőfelszerelés



Porképződéssel járó munka közben viseljen porálarcot.



Porképződéssel járó munka közben viseljen porálarcot.



A készülékkel végzett munka közben viseljen fülvédőt!

A készülék áttekintése

► 3. old., 1. pont

1. Be-Ki kapcsoló
2. Fordulatszám szabályzó
3. Elszívócső
4. Csiszolólapp

HU

Szállítási terjedelem

- Excenteres csiszológép
- Portartály
- Csiszolópapír (3x)
- Használati útmutató
- Adapter vákuumhoz

Használatba vétel

A csiszolólap rögzítése



Megjegyzés: Használhat lukasztott és lukasztás nélküli csiszolólapokat. Méretek:
► Műszaki adatok – 51. old.



Megjegyzés: Úgy fogja fel a lukasztott csiszoló anyagot, hogy lukjai fedjék a csiszoló lap lukjait.

A csiszolólap rögzítése tépőzárral történik.

- Gondosan igazítsa be a csiszolólapot és szilárdan nyomja rá a csiszolólapra.

Por elszívása



VIGYÁZAT! A por az egészséget veszélyeztet! Az egészségre különösen veszélyes vagy száraz porok elszíváshoz használjon különleges szívókészüléket.



Megjegyzés: A porelszívó legyen alkalmas a megmunkálásra váró anyaghoz.

► 3. old., 2. pont

- Üzemelés porelszívással: Csatlakoztassa a porelszívó szívótömlőjét a (3) szívócsonkhoz.
- Porelszívás nélküli üzemi: Húzza rá a (5) portartályt a (3) csonkra.

Kezelés



Bekapcsolás előtt ellenőrzendő!

Ellenőrizze a készülék biztonságos állapotát:

- Ellenőrizze, hogy nincs-e látható sérülés.
- ellenőrizze, hogy minden alkatrész rögzítése megfelelő-e,
- Győződjön meg arról, hogy a hálózati kapcsoló nincs rögzítve.

Be-/kikapcsolás

- Bekapcsolás: Állítsa a (1) Be-Ki-kapcsolót a [1] helyzetbe.
- Kikapcsolás: Állítsa a (1) Be-Ki-kapcsolót a [0] helyzetbe.

Az elektronikus fordulatszám szabályzás



FIGYELEM! A készülék károsodásának veszélye! Alacsony fordulatszámon, tartósan, erősen terhelve a motor túlmelegedhet. A motort magas fordulatszámon, üresjárásban hagyja kihűlni.

A készülékbe elektronikus fordulatszám szabályzó építettünk.

A fordulatszám fokozatmentesen állítható be (fordulatszám tartomány: ► Műszaki adatok – 51. old.).

- Ha a fordulatszám határoló gombot (2) az óramutató járásával megegyező irányba forgatja, emelkedik a fordulatszám.
- Ha a fordulatszám határoló gombot az óramutató járásával ellenkező irányba forgatja, csökken a fordulatszám.

Csiszolás



VESZÉLY! Az elektromos áramütés életveszélyt okoz! A készüléket csak száraz csiszolásra szabad használni.



Megjegyzés: A függőleges felületeken végzett munkákhoz tartsa úgy az készüléket, hogy a porgyűjtő doboz felfelé mutasson.



Megjegyzés: A túl erős nyomóerőtől nem nő a csiszolási teljesítmény, csak jobban kopik a készülék és a csiszoló anyag.

- Fogja be, vagy biztonságosan tartsa meg a munkadarabot.
- Kapcsolja be a készüléket és egyenletes nyomással nyomja rá a csiszolni kívánt felületre.
- Mindig egyenletes mozgással és csak enyhe nyomással dolgozzunk.

Tisztítás

Tisztítási áttekintés

Rendszeresen, a használati körülményektől függően

Mit?	Hogyan?
Portalanítsa a motor légbeszívó réseit.	Használjon porszívót, keféket vagy ecsetet.
Tisztítsa meg a készüléket.	A készüléket törölje le nedves ruhával.

Ürítse ki a portartályt



Megjegyzés: Mindig időben ürítse ki a portartályt, hogy a porfelvétel optimális maradjon.

- 3. old., 2. pont
 - Húzza teljesen hátra a (5) portartályt a készülékből.
- 4. old., 3. pont
 - Nyomja meg a (6) kireteszelő gombokat, és tartsa meg.
 - Vegye le teljesen a fedelet (7) a portartályról.
- 4. old., 4. pont
 - Vegye ki a (8) szűrőpárnát.
 - Ürítse ki a portartályt.
 - Fordított sorrendben szerelje vissza a portartályt. Ügyeljen a szűrőfilc megfelelő helyzetére.

Zavarelhárítás

Ha valami nem működik...



VESZÉLY! Sérülésveszély! A szakszerűtlenül elvégzett javítások azt eredményezhetik, hogy a gép már nem működik biztonságosan. Ezzel környezetét is veszélyezteti.

Kis hibák is gyakran vezethetnek üzemzavarhoz. Legtöbbször ezeket saját maga is elháríthatja. Mielőtt az áruházhoz fordulna, nézze át az alábbi táblázatot. Ezzel sok fáradságot, illetve adott esetben költségeket is megtakarít.

Hiba/üzemzavar	Ok	Segítség
A készülék nem működik	Hibás a készülék? A csiszolóanyag nem megfelelő az adott anyaghoz?	Forduljon az eladóhoz. Cseréljen csiszolólapot (► A csiszolólap rögzítése – 50. old.).

Túl alacsony a csiszolási teljesítmény.

Kopott a csiszolólap?

Ha a hibát nem tudja maga elhárítani, forduljon közvetlenül az áruházhoz. Tartsa szem előtt, hogy a szakszerűtlen javítások miatt a szavatossági kötelezettség elvész, és Önnek adott esetben további költségeket okozhat.

Selejtezés

A készülék selejtezése

Az itt feltüntetett jellel megjelölt készülékeket nem szabad a háztartási szemétkébe dobni. Az ilyen használt elektromos és elektronikus készülékeket külön kell hulladékba helyezni.



- Érdeklődjön a helyi önkormányzatnál a szabályos hulladékkezelés lehetőségeiről.

Az elkülönített kezelés ezeket a berendezéseket eljuttatja az újrahasznosító helyekre. Ezzel segít megelőzni, hogy a környezetünkbe veszélyes anyagok kerüljenek.

A csomagolás selejtezése

A csomagolás anyaga karton és megfelelően jelölt műanyag, ami újra hasznosítható.



- Ezeket juttassa el az újrahasznosításba.

Műszaki adatok

Cikkszám	380393
Névleges feszültség:	230 V~, 50 Hz
Névleges teljesítmény	240 W
üresjárat fordulatszám	6000–12000 min ⁻¹
A csiszolólap méretei	ø125 mm
érintésvédelmi osztály	II
Hangteljesítmény szint (L _{WA})*	85,7 dB(A) (K = 3 dB(A))
Hangnyomás szint (L _{PA})*	74,2 dB(A) (K = 3 dB(A))
Rezgés**	< 4,286 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)

*) A megjelölt értékek kibocsátási értékek, és ez nem jelent egyben biztonságos munkahelyi értéket. Habár a kibocsátási szint és az imissziós szint között korreláció áll fenn, ezekből nem lehet megbízható módon következtetni, hogy további elővigyázatossági intézkedések szükségelték-e, vagy nem. Az aktuális munkaterületen létező imissziós szintet befolyásoló tényezők tartalmazzák a munkaterem sajátosságait. Más zajforrások, pl. a gépek száma és más környező munkafolyamatok száma. A megbízható munkahelyi értékek változhatnak ugyanakkor

országról országra. Ezzel az információval a felhasználónak képesnek kell lenni jobban felmérni a veszélyt és a kockázatot. A zajkibocsátási értékek meghatározása EN 60745-1 szerint.

**) A megadott rezgés-kibocsátási értéket egy szabványos vizsgálati eljárás során mérték, és alkalmazható egy szerszám összehasonlítására más szerszámmal; a megadott rezgés-kibocsátási érték alkalmazható a kitettség bevezető felbecslésére is. A rezgés-kibocsátási érték a szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, a szerszám használati típusától és módjától; próbálja a rezgési terhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentésére egy intézkedés lehet pl. a munkaidő korlátozása. Az üzemelési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például azt az időt, amikor a szerszám ki van kapcsolva, és azt is, amikor be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut). A rezgés-kibocsátási értékek meghatározása EN 60745-1 szerint.

Tartozékok

- Forduljon az eladóhoz.

BA/HR**Kazalo**

Prije nego što počnete...	52
Za Vašu sigurnost	52
Pregled Vašeg uređaja	54
Stavljanje u rad	54
Posluživanje	55
Čišćenje	55
Smetnje i pomoć	55
Odlaganje na otpad	56
Tehnički podaci	56
Prava na žalbu	77

Prije nego što počnete...**Namjenska upotreba**

Uređaj je isključivo namijenjen za neprofesionalnu upotrebu, za suho brušenje drveta, plastike, masa za poravnavanje neravnina i lakiranih površina.

Uređaj nije pogodan za brušenje materijala koji sadrže gips.

Uređaj nije koncipiran za komercijalnu upotrebu. Opšte prihvaćeni propisi o sprječavanju nesreća i priložena sigurnosna uputstva moraju se poštovati. Obavljati samo djelatnosti koje su opisane u ovom uputstvu za upotrebu. Svaka druga primjena je zloupotreba. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale po tom osnovu.

Šta znače upotrijebljeni simboli?

U uputstvu za upotrebu su upozorenja na opasnost i ostale upute jasno označene. Koriste se slijedeći simboli:



OPASNOST! Neposredna opasnost po život i opasnost od povreda! Neposredna opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



UPOZORENJE! Vjerovatna opasnost po život i opasnost od povreda! Opšta opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



OPREZ! Eventualna opasnost od povreda! Opasna situacija koja za posljedicu može imati povrede.



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja uređaja! Situacija koja za posljedicu može imati materijalne štete.



Uputa: Informacije koje se daju radi boljeg razumijevanja procesa.

Ovi simboli označavaju potrebnu osobnu zaštitnu opremu:

**Za Vašu sigurnost****Opće sigurnosne upute**

- Za sigurno rukovanje uređajem korisnik mora pročitati i razumjeti ove upute za uporabu prije prvog korištenja uređaja.

- Ako prodate ili poklonite uređaj, obavezno dajte i upute za uporabu.

Opće sigurnosne upute za električne alate

UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne upute i naputke. Greške prilikom pridržavanja niže navedenih uputa mogu izazvati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

- **Sve upute za upotrebu i sigurnosne upute pohranite za ubuduće.** Pojam **Električni alat** koji se koristi u sigurnosnim uputama, odnosi se na električne alate priključene na mrežu (sa mrežnim kablom) i električne alata na akumulatorski pogon (bez mrežnog kabla).

Sigurnost na radnom mjestu

- **Svoje područje rada držite čistim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljeno radno područje može prouzrokovati nezgode.
- **Sa električnim alatom nemojte raditi u području u kojem postoji opasnost od eksplozija, goruće tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre, koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- **Djecu i druge osobe za vrijeme korištenja električnog uređaja držite podalje.** Ako Vam je odvrćena pozornost možete izgubiti kontrolu nad uređajem.

Električna sigurnost

- **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu.** Utikač se ni u kom slučaju ne smije izmijeniti. **Adapterski utikač nemojte koristiti zajedno sa električnim alatom koji su zaštitno uzemljeni.** Nepromiješani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.
- **Izbjegavajte kontakt tijela sa uzemljenim površinama kao što su to cijevi, grijalice, štednjaci i hladnjaci.** Postoje povišeni rizik kroz električni udar, ako je Vaše tijelo uzemljeno.
- **Električne alate držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- **Kabel nemojte koristiti u druge svrhe kako biste električni alat nosili, objesili ili utikač iskopčali iz utičnice.** Kabel držite slobodnim od vrućine, ulja, oštih rubova ili rotirajućih dijelova uređaja. Oštećeni ili omotani kablovi povećavaju rizik električnog udara.
- **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo takve produžne kablove, koji su odobreni za korištenje na otvorenom području.** Korištenje produžnog kabla koji je prikladan za vanjsko područje smanjuje rizik od električnog udara.
- **Ukoliko se pogon električnog uređaja u vlažnoj okolini ne može izbjeći, koristite zaštitnu sklopku struje kvara.** Korištenje sklopke protiv struje kvara smanjuje rizik od električnog udara.

Sigurnost osoba

- **Budite oprezni, pazite na ono što radite i pažljivo postupajte prilikom rada sa električnim alatom.** Nemojte raditi sa električnim alatom, ako ste umorni ili ako stojite pod drogama, alkoholom ili medikamentima. Jedan trenutak nepažnje prilikom korištenja električnog alata može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je to zaštitna maska protiv prašine, neklizajuće sigurnosne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita za sluh, ovisno o vrsti i korištenju električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- **Izbjegavajte nenamjeravano puštanje u pogon. Uvjerite se, da je električni alat isključen prije nego ga prikopčate na napajanje strujom i/ili akumulator, ili ga uzmete ili nosite.** Ukoliko dok nosite električni alat prst držite na sklopki ili ako uređaj uključen prikopčate na struju, isto može prouzrokovati nezgode.
- **Uklonite alate za podešavanje ili odvijanje prije nego uključite električni alat.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja, može dovesti do ozljeda.
- **Izbjegavajte nenormalno držanje tijela. Pobri- nite se za stabilan položaj i uvijek držite ravnotežu.** Kroz to električni alat možete bolje kontrolirati u neočekivanoj situaciji.
- **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite dalje od rotirajućih dijelova.** Labava odjeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni od rotirajućih dijelova.
- **Ako se može montirati usisivač ili naprava za prihvaćanje uvjerite se, da je ista priključena i da se ispravno koristi.** Korištenje usisavača za prašinu može smanjiti ugrožavanje prouzrokovano prašinom.

Korištenje i rukovanje sa električnim alatom

- **Nemojte preopterećivati uređaj. Za vaš rad koristite samo za to predviđeni električni alat.** Sa odgovarajućim električnim uređaj radite bolje i sigurno u naznačenom području učinka.
- **Nemojte koristiti električni alat čija je sklopka defektna.** Električni alat, koji se više ne može uključiti ili isključiti, je opasan i mora biti popravljen.
- **Utikač iskopčajte iz utičnice i/ili uklonite akumulator prije nego podešavate uređaj, mijenjate pribor ili odložite uređaj.** Ta mjera opreza sprječava nenamjeravano pokretanje električnog alata.
- **Nekorištene električne alate pohranite izvan dosega djece. Nemojte dozvoliti da uređaj koriste osobe, koje sa njime nisu upoznate ili koje nisu pročitale upute.** Električni alati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.
- **Električne alate njegujte pažljivo. Kontrolirajte, da rotirajući dijelovi uređaja ispravno funkcioniraju i da nisu zaglavljani, provjerite da li su dijelovi puknuti ili tako oštećeni, da to utiče na funkciju električnog alata. Oštećene dijelove dajte popraviti prije korištenja uređaja.** Veliki broj nezgoda zasniva na lošem održavanju električnih uređaja.

- **Alat za rezanje uvijek držite oštar i čist.** Pažljivo njegovani alat za rezanje sa oštrim brijevima se manje zaglavljuje i uvijek se lakše vodi.
- **Električni alat, pribor, uložne alate itd. koristite prema ovim uputama. Pri tome obratite pozornost na uvjete i vrstu rada koji se treba provesti.** Korištenje električnih alata u druge svrhe osim onih namijenjenih može dovesti do opasnih situacija.

Servis

- **Električni alat za popravak prepustite isključivo kvalificiranom stručnom osoblju uz korištenje originalnih zamjenskih dijelova.** Time će se osigurati, da sigurnost električnog alata ostaje održana.

Sigurnosne upute za ekscentarsku brusilicu

- **Ovaj električni alat koristi se kao brusilica. Obratite pozornost na sve sigurnosne upute, naputke, prikaze i podatke koje ćete dobiti sa uređajem.** Ako ne slijedite sljedeće upute može doći do električnog udara, požara i/ili teških ozljeda.
- **Nemojte koristiti pribor, kojeg proizvođač nije specijalno predvidio i preporučio za ovaj električni alat.** Cinjenica da pribor možete pričvrstiti na Vašem električnom alatu ne jamči Vam sigurnu upotrebu.
- **Električni alat koristite samo za suho brušenje.** Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od električnog udara.
- **Pozor opasnost od požara! Izbjegavajte pregrijavanje materijala koji brusite i brusilice.** Prije stanki u radu uvijek ispraznite spremnik prašine. Prašina od brušenja u spremniku prašine (ili u filteru usisavača za prašinu) može se sama zapaliti u nepovoljnim uvjetima.
- **Informirajte se o površini koju brusite i prašini i parama koji eventualno nastaju. U slučaju nedoumice ne udišite ni male količine prašina i para koje nastaju.** Pri brušenju određenih površina (razni materijali, minerali ili drva te boje za zaštitu od vremenskih utjecaja) može nastati štetna/otrovna prašina koja može uzrokovati alergijske reakcije ili teška oboljenja. Ne udišite tu prašinu i te pare i izbjegavajte dodir s potonjim. Materijale koji sadrže azbest smije obradivati samo stručno osoblje.

Posebne sigurnosne upute za brušenje pješčanim papirom

- **Nemojte koristiti brusne papire prevelike dimenzije, već slijedite podatke proizvođača o veličini brusnog papira.** Brusni papiri, koji strše preko brusnog tanjura, mogu prouzrokovati ozljede i blokade, pucanje brusnih papira ili dovesti do povratnog udara.

Posebne sigurnosne upute za poliranje

- **Ne pustite labave dijelove poklopca uređaja za poliranje, a posebno pričvrtna užad. Spremite ili skratite pričvrtno užde.** Labavo pričvrtno užde koje se okreće može zahvatiti prste ili zapetljati se u izratku.

BA/HR**Dodatni sigurnosni napuci**

- **Spriječite nekontrolirano ponovno pokretanje.** Isključite uređaj ako je napajanje strujom prekinuto, npr. zbog nestanka struje ili izvlačenja mrežnog utikača.
- **Pričvrstite radni komad.** Zatezna naprava ili škripac mogu osigurati obradak od povratnog udara ili nekontroliranog odbacivanja (npr. zaglavljivanju alata).
- **Održavajte radno mjesto čistim.** Prljavština nastala od različitih materijala posebno je opasna. Prašina od lakog metala (npr. aluminija) može se lako zapaliti ili eksplodirati.
- **Ne koristiti električni alat, ako je kabel oštećen. Ne dodirujte oštećeni kabel i odmah izvucite mrežni utikač.** Oštećeni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- **Izbjegavajte pregrijavanje uređaja i izratak.** Prevelika toplina može oštetiti alat i uređaj.
- **Ručke održavajte suhim i bez masnoća.** Klizave ručke mogu uzrokovati nezgode.
- **Uvijek se pridržavajte važećih nacionalnih i međunarodnih propisa u vezi sigurnosti, zdravlja i zaštite na radu.** Prije prihvatanja posla informirajte se o propisima koji vrijede na mjestu uporabe uređaja.
- Uzmite u obzir, da se rotirajući dijelovi mogu nalaziti iza otvora za ventilaciju i odzračivanje.
- Uzmite u obzir, da se rotirajući dijelovi mogu nalaziti iza otvora za ventilaciju i odzračivanje.

Usisavanje prašine

Prašine od materijala, poput premaza koji sadržavaju olovo, nekih vrsta drva, minerala i metala, mogu biti štetne po zdravlje. Doticanje i udisanje tih prašina može izazvati alergijske reakcije i/ili oboljenja dišnih putova korisnika ili osoba koje se nalaze u blizini. Određene prašine, kao što su prašina hrasta ili bukve, smatraju se kancerogenima, posebice u spoju s dodatnim tvarima za obradu drva (kromat, sredstva za zaštitu drva). Materijale koji sadržavaju azbest smiju obrađivati samo stručnjaci.

- Uvijek se koristite usisom prašine.
- Pobrinite se za dobru ventilaciju radnog mjesta.
- Uvijek nosite masku za zaštitu od prašine.
- Poštujte propise koji vrijede u Vašoj državi o materijalima koji se obrađuju.

Opasnost kroz vibracije

OPREZ! Opasnost od ozljeda kroz vibracije! Kroz vibracija prije svega kod osoba sa smetnjama krvotoka može doći do oštećenja krvnih stanica ili živaca.

Kod sljedećih simptoma odmah prekinite rad i potražite liječnika: Trnjenje dijelova tijela, gubitak osjećaja, svrbež, ubodi, bol, promjena boje kože.

Vrijednost vibracija navedena u tehničkim podacima predstavlja pretežan način rada uređaja. Stvarno postojeće vibracije za vrijeme korištenja zbog različitih faktora mogu odstupati od ovoga:

- Nenamjenska uporaba;
- Neprikladni priključni alati;
- Neprikladni radni materijali;

- Nedovoljno održavanja.

Opasnosti možete znatno smanjiti ako se pridržavate sljedećih uputa:

- Uređaj održavajte prema uputama u uputi za uporabu.
- Izbjegavajte radove na niskim temperaturama.
- Pri hladnom vremenu održavajte tijelo toplim, a osobito ruke.
- Redovito radite stanke i pritom mičite šakama kako biste potakli cirkulaciju.
- Simboli koji se nalaze na uređaju ne smiju se uklanjati ili pokrivati. Upute na uređaju koje više nisu čitljive potrebno je odmah zamijeniti.



Prije stavljanja uređaja u pogon pročitati i poštivati Priručnik za uporabu.

Osobna zaštitna oprema

Pri radu s puno prašine nosite masku za zaštitu od prašine.



Pri radu s brusilicom nosite zaštitne naočale.



Prilikom rada sa uređajem nosite zaštitu za sluh.

Pregled Vašeg uređaja

► Str. 3, tačka 1

1. Prekidač za uključivanje/isključivanje
2. Podešivač broja okretaja
3. Usisni nastavak
4. Brusna ploča

Opseg isporuke

- Ekscentarska brusilica
- Spremnik prašine
- Brusni listovi (3x)
- Upute za upotrebu
- Adapter za vakuum

Stavljanje u rad**Postavljanje brusnog lista**

Uputa: Može se koristiti brusni papir sa i bez rupa. Mjere: ► Tehnički podaci – str. 56



Uputa: Rupičasti brusni papir postavljajte tako da rupe na ploči i traci za brušenje leže jedne na drugima.

Brusni list se pričvršćuje pomoću čičak prihvata.

- Pažljivo centrirajte brusni list i čvrsto ga pritisnite na brusnu ploču.

Usisavanje prašine

OPREZ! Opasnost od ugrožavanja zdravlja zbog prašine! Pri usisavanju posebno štetnih ili suhih prašina koristite specijalni usisivač.



Uputa: Usisivač mora biti prikladan za materijal koji se obrađuje.

► Str. 3, tačka 2

- Rad sa usisivačem prašine: Usisno crijevo usisivača povežite s usisnim nastavcima (3).
- Pogon bez usisivača: Posudu za prašinu (5) postaviti na nastavak (3).

Posluživanje**Provjerite prije uključivanja!**

Provjerite stanje uređaja:

- Provjerite postoje li vidna oštećenja.
- Provjerite jesu li svi dijelovi čvrsto postavljeni.
- Budite sigurni da prekidač za uključivanje/isključivanje nije blokiran.

Prekidač za uključivanje/isključivanje

- Uključivanje: Sklopku za uklj./isklj. (1) postavite u položaj [1].
- Isključivanje: Sklopku za uklj./isklj. (1) postavite u položaj [0].

Elektronsko upravljanje brojem okretaja

PAŽNJA! Opasnost od oštećenja uređaja! Motor se može pregrijati pri trajno jakom opterećenju i niskom broju okretaja. Ostavite motor da se hladi dok radi na prazno s visokim brojem okretaja.

Uređaj je opremljen elektronskim upravljanjem broja okretaja.

Brojem okretaja se kontinuirano može upravljati (Područje broja okretaja: ► Tehnički podaci – str. 56).

- Okretanje podešivača broja okretaja (2) u smjeru okretanja kazaljki na satu povećava broj okretaja.
- Okretanje podešivača broja okretaja u smjeru suprotnom od okretanja kazaljki na satu smanjuje broj okretaja.

Brušenje

OPASNOST! Životna opasnost od električnog udara! Uređaj se smije koristiti samo za suho brušenje.



Uputa: Kod rada na okomitim površinama uređaj držite tako da je vrećica za prašinu okrenuta prema dolje.



Uputa: Pretjerano pritiskanje ne dovodi do boljih rezultata brušenja, nego do većeg trošenja uređaja i brusnog papira.

- Stegnite obradak i sigurno ga držite.
- Uključite uređaj i ravnomjernim pritiskom pritisćite na površinu koju treba izbrusiti.
- Uvijek radite sa stalnim kretanjem i samo sa laganim pritiskom.

Čišćenje**Pregled radova čišćenja****Redovno, već prema uvjetima uporabe**

Što?	Kako?
Očistite ventilacione proreze motora od prašine.	Koristite usisač, četku ili kist.
Očistite uređaj.	Uređaj obrišite lagano navlaženom krpom.

Pražnjenje spremnika prašine

Uputa: Posudu za prašinu uvijek pravovremeno ispraznite, kako bi prihvat prašine ostao i dalje optimalan.

► Str. 3, tačka 2

- Posudu za prašinu (5) kompletno skinite straga sa uređaja.

► Str. 4, tačka 3

- Pritisnite tipke za otključavanje (6) i držite ih pritisnutim.
- Poklopac (7) kompletno skinite sa posude za prašinu.

► Str. 4, tačka 4

- Skinite podlogu filtera (8).
- Isprazniti spremnik prašine.
- Spremnik prašine ponovo montirati obrnutim redoslijedom. Obratiti pozornost na pravilan položaj materijala filtera.

Smetnje i pomoć**Kada nešto ne radi...**

OPASNOST! Opasnost od ozljede! Nestručne popravke mogu dovesti do toga da Vaš uređaj više ne radi sigurno. Tako ugrožavate sebe i svoju okolinu.

Često su to samo male greške koje dovode do smetnje. Većinom ih sami lahko možete otkloniti. Molimo prvo pogledajte sljedeću tabelu prije nego što se obratite trgovcu. Tako ćete uštedjeti mnogo truda i eventualno i troškova.

Neispravnost/smetnja	Uzrok	Pomoć
Uređaj ne radi.	Uređaj je neispravan?	Kontaktirajte trgovca.
	Brusni papir ne odgovara materijalu?	Zamijenite ga (► Postavljanje brusnog lista – str. 54).
Snaga brušenja je premalena.	Brusni papir je istrošen?	

Ako ne možete sami popraviti grešku, molimo da se direktno obratite trgovcu. Molimo da vodite računa i o tome da neprimjerene popravke poništavaju

garanciju i da Vam uzrokuju dodatne troškove.

BA/HR**Odlaganje na otpad****Odlaganje uređaja na otpad**

Uređaji koji su označeni ovim simbolom se ne smiju odlagati na kućni otpad. Obavezni ste ovakve električne i elektronske stare uređaje odvojeno odlagati.



- Informišite se u svojoj opštini o mogućnostima propisnog odlaganja.

Odvojenim odlaganjem stari uređaji odlaze na recikliranje ili u neki drugi vid ponovnog korištenja. Ovako pomažete da se izbjegne, da pod određenim okolnostima, štetne materije dospiju u okoliš.

Odlaganje pakovanja na otpad

Pakovanje se sastoji od kartona i odgovarajuće označenih umjetnih materijala koji se mogu reciklirati.



- Ove materijale dajte na ponovnu preradu i upotrebu.

Tehnički podaci

Broj artikla	380393
Nominalni napon	230 V~, 50 Hz
Nominalna snaga	240 W
Broj okretaja na prazno	6000–12000 min ⁻¹
Dimenzije ploče za brušenje	ø125 mm
Zaštitna klasa	II
Razina snage buke (L _{WA})*	85,7 dB(A) (K = 3 dB(A))
Razina pritiska buke (L _{PA})*	74,2 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibracija**	< 4,286 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)

*) Naznačene vrijednosti su emisijske vrijednosti i stoga ne moraju istovremeno prikazivati sigurne vrijednosti za radno mjesto. Iako postoji korelacija između razine emisije i imisije, iz toga se ne može pouzdano utvrditi, da su potrebne dodatne sigurnosne mjere ili ne. Faktori, koji utiču na razinu imisije koja trenutno postoji na radnom mjestu, sadrže svojstva radnog prostora, druge izvore buke npr. broj strojeva i drugih susjednih radnih postupaka. Dozvoljene vrijednosti na radnom mjestu također mogu varirati od zemlje do zemlje. Ova informacija treba osposobiti korisnika da bolje ocijeni opasnosti i rizike. Određivanje emisije vrijednosti zvukova prema EN 60745-1.

**) Navedene vrijednosti emisije vibracije izmjerene su prema normiranom postupku ispitivanja i mogu se koristiti za uspoređivanje jednog alata sa drugim; Navedena vrijednost emisije vibracija može se koristiti i za uvodnu procjenu prekidanja. Vrijednost emisija vibracije se i za vrijeme stvarnog korištenja uređaja može razlikovati od navedene vrijednosti, ovisno o vrsti i načinu na koji se alat koristi; Opterećenje kroz vibracije pokušajte držati što je moguće manjim. Mjera za smanjenje opterećenja vibracijama je npr. ograničenje radnog vremena. Svi udjeli pogonskog ciklusa moraju se uzeti u obzir (primjerice vremena, u kojima je alat, i takvi, u kojima je alat uređaj uključen, ali ne radi pod opterećenjem). Određivanje emisije vrijednosti vibracija prema EN 60745-1.

Pribor

- Kontaktirajte trgovca.

Содержание

Перед началом работы...	57
Для Вашей безопасности	57
Обзор устройства	60
Ввод в эксплуатацию	60
Эксплуатация	60
Очистка	61
Неисправности в работе и их устранение ..	61
Утилизация	62
Технические характеристики	62
Гарантийный талон	74

Перед началом работы...

Использование по назначению

Устройство не предназначено для промышленного использования; оно применяется исключительно для шлифования всухую дерева, пластмассы, шпаклевки и лакированных поверхностей.

Устройство не подходит для шлифования материалов, содержащих гипс.

Устройство не предназначено для промышленного использования. Следует соблюдать общепринятые правила предупреждения несчастных случаев и приложенные инструкции по технике безопасности.

Осуществлять только деятельность, описанную в настоящем руководстве по эксплуатации. Любое иное использование представляет собой запрещенное неправильное обращение. Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате такого обращения.

Что обозначают используемые символы?

Предупреждения об опасности и указания четко обозначены в руководстве по эксплуатации. Используются следующие символы:



ОПАСНОСТЬ! Непосредственная опасность для жизни- или опасность получения травм! Непосредственно опасная ситуация, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Вероятная опасность для жизни- или опасность получения травм! Общая опасная ситуация, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.



ОСТОРОЖНО! Возможная опасность получения травм! Опасная ситуация, которая может привести к травмам.



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения устройства! Ситуация, которая может привести к материальному ущербу.



Указание: Информация, которая приводится для лучшего понимания процессов.

Эти символы обозначают необходимость персональных средств защиты:



Для Вашей безопасности

Общие указания по безопасности

- Для надежного обращения с этим устройством пользователь должен прочесть перед первым использованием это руководство по эксплуатации.
- Если Вы продаёте устройство или передаёте его кому-то, обязательно прилагайте к нему инструкцию по эксплуатации.

Общие указания по технике безопасности для электроинструментов



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности и инструкциями. Игнорирование указаний по технике безопасности и инструкций может привести к электрическому удару, пожару и/или тяжелым травмам.

- Сохраняйте все инструкции по безопасности и указания для дальнейшего пользования.** Используемый в указаниях по технике безопасности термин **электроинструмент** относится как к электроинструментам, питающимся от сети (с сетевым кабелем), так и к электроинструментам, питающимся от аккумулятора (без сетевого кабеля).

Безопасность рабочего места

- Содержите рабочее место в чистоте и следите за хорошим освещением.** Беспорядок и плохо освещенные рабочие зоны могут привести к несчастным случаям.
- Не работайте с электроинструментом во взрывоопасной среде, поблизости от горючих жидкостей, газов и пыли.** Электроинструменты служат источником искр, способных воспламенить пыль и пары.
- Во время работы с электроинструментом не допускайте близко детей и посторонних лиц.** Отвлечшись, Вы можете утратить контроль над прибором.

Электробезопасность

- Штепсельная вилка электроприбора должна подходить к розетке. Ни в коем случае не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте адаптеры для штепсельных вилок в электроинструментах с защитным заземлением.** Неизмененные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- Избегайте телесного контакта с заземленными поверхностями, как например, трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками.** Риск удара электротоком существенно повышается в том случае, если Ваше тело заземлено.
- Защищайте электроинструмент от дождя и влаги.** Проникновение воды внутрь электроинструмента увеличивает риск поражения электротоком.

RU

- **Не используйте кабель не по назначению, например, для транспортировки электроинструмента, для подвешивания либо чтобы вытащить штепсельную вилку из розетки. Берегите кабель от высоких температур, масел, острых краев или подвижных частей инструмента. Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электрическим током.**
- **При работе с электроинструментом на улице используйте только удлинительные кабели, пригодные для работ на улице.** Использование пригодного для работы вне помещений удлинительного кабеля снижает риск поражения электрическим током.
- **Если нельзя избежать использования электроинструмента во влажной среде, пользуйтесь дифференциальным автоматом.** Использование устройства защитного отключения уменьшает риск поражения электрическим током.

Безопасность человека

- **Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не используйте прибор, если устали либо находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов.** Секундная рассеянность при работе с электроинструментам может иметь необратимые последствия.
- **Одевайте защитное снаряжение и всегда носите защитные очки.** Ношение средств защиты, таких как пылезащитная маска, обувь с подошвой, предотвращающей скольжение, защитный шлем и средства защиты органов слуха, в зависимости от разновидности и применения электроприбора, снижает опасность травм.
- **Избегайте непреднамеренного включения. Убедитесь, что электроинструмент выключен, прежде чем подключить его к источнику электропитания и/или аккумуляторной батарее, брать его в руки или переносить.** Держание пальца на выключателе во время переноса электроинструмента и подключение его к источнику питания со включенным выключателем чревато травмами.
- **Прежде чем включать электроинструмент, уберите наладочный инструмент и отвертки.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся детали инструмента, может привести к травмам.
- **Избегайте неестественного положения тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие.** Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- **Носите подходящую одежду. Не носите просторную одежду и украшения. Держите волосы, одежду и рукавицы на расстоянии от вращающихся частей.** Просторная одежда, украшения и длинные волосы могут попасть во вращающиеся части.
- **Если возможен монтаж пылеотсасывающих и пылеулавливающих устройств, убедитесь в том, что они присоединены и используются правильно.** Использование пылесоса снижает опасность, исходящую от пыли.

Эксплуатация и обращение с прибором

- **Не перегружайте инструмент. Используйте для работы только предусмотренные для нее электроинструменты.** С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
- **Не пользуйтесь электроинструментом с поврежденным выключателем.** Электроинструмент, который невозможно включить или выключить, опасен и подлежит обязательному ремонту.
- **Вытащите штепсельную вилку из розетки и/или извлеките аккумуляторную батарею, прежде чем произвести установку прибора, замену принадлежностей или разнести прибор для хранения.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение инструмента.
- **Храните неиспользуемые электроинструменты в месте, недоступном для детей. Не допускайте к эксплуатации инструмента лиц, незнакомых с его устройством или не прочитавших данное руководство.** Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
- **Тщательно ухаживайте за электроинструментом. Убедитесь в том, что подвижные детали функционируют безупречно и не зажаты, что отсутствуют повреждения и поломки деталей, способные оказать негативное воздействие на функционирование электроинструмента. Перед использованием инструмента поврежденные части должны быть отремонтированы.** Травмы зачастую имеют своей причиной плохой уход за электроинструментами.
- **Режущий инструмент должен быть хорошо заточенным и чистым.** Режущие инструменты с острыми режущими кромками, за которыми осуществляется тщательный уход, меньше застревают и их легче вести.
- **Используйте электроинструмент, принадлежности, сменные инструменты и т. д. согласно данному руководству. При этом учитывайте условия труда и вид осуществляемой деятельности.** Использование электроинструментов для выполнения других, не предусмотренных для их эксплуатации операций, может привести к возникновению опасных ситуаций.

Сервисное обслуживание

- **Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей.** Только так можно гарантировать сохранение безопасности электроприбора.

Указания по технике безопасности для эксцентриковых шлифовальных машин

- Этот электроинструмент необходимо использовать как шлифовальный инструмент. Необходимо соблюдать все указания по технике безопасности, инструкции, изображения и данные, поставляемые с электроинструментом. Несоблюдение нижеследующих указаний может привести к удару электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.
- Не используйте комплектующие, которые специально не предусмотрены и не рекомендованы изготовителем для этого электроинструмента. Только из-за того, что комплектующие можно закрепить на вашем электроинструменте, это не гарантирует их безопасного использования.
- Использовать электроинструмент только для сухого шлифования. Проникновение воды в электрическое устройство повышает риск получения удара электрическим током.
- Внимание! Опасность пожара! Избегать перегрева шлифуемого материала и шлифовального инструмента. Перед перерывами в работе всегда опорожнять пылесборник. Шлифовальная пыль в пылесборнике (или в фильтре пылесоса) при неблагоприятных условиях может воспламеняться.
- Необходимо получить информацию о шлифуемой поверхности и о возможном образовании пыли и паров. В сомнительных случаях, не вдыхать даже небольшие количества образующейся пыли и паров. При шлифовании определенных поверхностей (различные металлы, минералы или древесные материалы, а также защитные краски от атмосферных воздействий) могут образовываться вредные/токсичные пары, которые могут стать причиной аллергических реакций или тяжелых заболеваний. Не вдыхать эту пыль и пары и избегать контакта. Содержащие асбест материалы должны обрабатываться только специалистами.

Специальные указания по технике безопасности при выполнении шлифования наждачной бумагой

- Не используйте шлифовальные листы слишком больших размеров, но в выборе размера листа следуйте рекомендациям изготовителя. Шлифовальные листы, выступающие за пределы опорной шлифовальной тарелки, могут привести к повреждениям, таким как блокирование, разрыв шлифовального листа или обратная отдача.

Специальные указания по технике безопасности при выполнении полирования

- Не оставляйте не закрепленными никакие детали полировального колпака, особенно крепежные шнуры. Уложите крепёжные шнуры надлежащим образом или укоротите их. Не закрепленные, вращающиеся крепежные шнуры могут зацепить ваши пальцы или попасть в заготовку.

Дополнительные указания по технике безопасности

- Не допускать неконтролируемого повторного запуска устройства. Выключить устройство, если отключается электропитание, напр., при отказе энергоснабжения или отсоединении сетевой вилки.
- Фиксировать обрабатываемое изделие. С помощью зажимного приспособления или тисков обрабатываемое изделие может защищаться от обратного удара или неконтролируемого отбрасывания (напр., при захвате обрабатываемого изделия).
- Содержать в чистоте рабочее место. Особенно опасно смешанное загрязнение от различных материалов. Пыль легких металлов (напр., алюминия) может легко воспламеняться или взрываться.
- Не использовать электроинструмент с поврежденным кабелем. Не касаться поврежденного кабеля и немедленно вынуть сетевую вилку из розетки. Поврежденные кабели увеличивают риск получения удара электрическим током.
- Не допускать перегрева устройства и заготовок. Чрезмерный нагрев может привести к повреждению инструмента и устройства.
- Содержать ручки в сухом состоянии и свободными от смазки. Скользкие ручки могут привести к несчастным случаям.
- Необходимо всегда соблюдать действующие национальные и международные требования техники безопасности, а также нормы по охране здоровья и труда. Перед началом работы получить информацию о действующих предписаниях на месте эксплуатации устройства.
- Учитывайте, что подвижные детали могут также находиться за отверстиями для вентиляции и деаэрации.
- Учитывайте, что подвижные детали могут также находиться за отверстиями для вентиляции и деаэрации.

Отсасывание пыли

Пыль от таких материалов, как содержащая свинец краска, некоторые древесные породы, минералы и металлы, может быть вредной для здоровья. Прикосновение или вдыхание пыли могут вызывать аллергические реакции и/или заболевания дыхательных путей пользователя или находящихся поблизости лиц. Определенные виды пыли, например, дубовая или буковая пыль оказывают канцерогенное действие, особенно в сочетании с присадками для обработки древесины (хроматы, средства защиты древесины). Содержащие асбест материалы должны обрабатываться только специалистами.

- Всегда использовать устройство для отсасывания пыли.
- Обеспечить хорошую вентиляцию рабочего места.
- Всегда надевать защитную маску от пыли.
- Соблюдать действующие в вашей стране предписания для обрабатываемых материалов.

RU

Опасная вибрация



ОСТОРОЖНО! Опасность получения травм из-за вибрации! Вибрация может вызвать сосудистые заболевания или нервные расстройства, особенно у людей с нарушениями кровообращения. При появлении следующих симптомов немедленно прервать работу и обратиться к врачу: онемение частей тела, потеря чувствительности, зуд, покалывание, боль, изменение пигментации кожи.

Указанный в технических характеристиках показатель вибрации отражает обычные случаи применения. Фактическая вибрация во время эксплуатации может отклоняться от этого показателя по следующим причинам:

- использование не по назначению;
- неподходящие вставные инструменты;
- неподходящий материал;
- недостаточный технический уход.

Вы можете значительно снизить риск, если будете соблюдать следующие указания:

- проводите технический уход в соответствии с указаниями, приведёнными в руководстве по эксплуатации.
- Старайтесь не работать при низких температурах.
- В холодную погоду следите за тем, чтобы тело и особенно руки были в тепле.
- Регулярно делайте перерывы и при этом совершайте движения руками, чтобы стимулировать кровообращение.
- Не удалять и не закрывать расположенные на устройстве символы. Нечитабельные указания на устройстве необходимо срочно заменить новыми.



Перед вводом в эксплуатацию прочесть инструкцию по эксплуатации и учесть ее рекомендации.

Личные средства защиты



Во время проведения работ с сильным пылеобразованием носите респиратор.



Во время работы со шлифовальными устройствами носите защитные очки.



При работе с прибором надевайте средства защиты органов слуха.

Обзор устройства

► Стр. 3, пункт 1

1. Выключатель
2. Регулятор скорости вращения
3. Вытяжной патрубков
4. Шлифовальная пластина

Комплект поставки

- Эксцентриковая шлифовальная машина
- Пылесборник

- Шлифлисты (3 шт.)
- Руководство по эксплуатации
- Вакуумный адаптер

Ввод в эксплуатацию

Установить шлифовальный лист



Указание: Используются шлифовальные листы с отверстиями и без отверстий. Размеры: ► Технические характеристики – стр. 62



Указание: Закрепите шлифовальные листы с отверстиями так, чтобы отверстия в шлифовальной доске и шлифовальном листе совпадали.

Крепление шлифлиста производится с помощью соединения на липучке.

- Тщательно выровнять шлифлист и крепко прижать к шлифовальной пластине.

Отсос пыли



ОСТОРОЖНО! Опасность для здоровья от пыли! При отсасывании особенно опасной для здоровья или сухой пыли использовать специальный пылесос.



Указание: Пылесос должен быть пригоден для обрабатываемого материала.

► Стр. 3, пункт 2

- Эксплуатация с отсосом пыли: Присоединить всасывающий шланг пылесоса к аспирационному патрубку (3).
- Работа без устройства для отсасывания пыли: Надеть пылесборник (5) на патрубок (3).

Эксплуатация



Проверить перед запуском!

Проверьте надежность состояния устройства:

- Проверьте, нет ли видимых дефектов.
- Проверьте, прочно ли установлены все детали устройства.
- Удостоверьтесь, что переключатель Вкл./Выкл. не застопорен.

Включение/выключение

- Включение: установить выключатель (1) в положение [1].
- Выключение: установить выключатель (1) в положение [0].

Электронное управление скорости вращения



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения устройства! При продолжительной сильной нагрузке и низкой скорости вращения может перегреться двигатель. Дайте двигателю остыть при высокой скорости вращения.

Устройство оснащено электронным управлением скорости вращения.

Скорость вращения плавно регулируется (Диапазон скорости вращения: ► Технические характеристики – стр. 62).

- Вращение регулятора скорости вращения (2) по часовой стрелке увеличит скорость вращения.
- Вращение регулятора скорости вращения против часовой стрелки уменьшит скорость вращения.

Шлифование



ОПАСНОСТЬ! Опасность поражения электрическим током! Устройство должно использоваться только для шлифования всухую.



Указание: При обработке вертикальных поверхностей держите устройство пылесборником вниз.



Указание: Чрезмерное надавливание не приведет к большей шлифовальной мощности, а лишь ускорит износ устройства и шлифовального листа.

- Зажать или надежно удерживать обрабатываемое изделие.
- Включить устройство и прижать с равномерным давлением к шлифуемой поверхности.
- Всегда работайте, не прерывая движение и с легким надавливанием.

Очистка

Обзор очистки

Регулярно, в зависимости от условий эксплуатации

Что?	Как?
Очистьте вентиляционные отверстия двигателя от пыли.	Используйте пылесос, щетку или кисточку.
Очистьте устройство.	Вытрите устройство немного влажной тряпкой.

Ошибка/неисправность	Причина	Устранение неисправности
Устройство не работает.	Повреждено устройство?	Обратитесь к продавцу.
	Шлифовальный листок не подходит для материала?	Замените шлифовальный листок (► Установить шлифовальный лист – стр. 60).
Шлифовальная мощность слишком мала.	Износился шлифовальный листок?	

Если устранить ошибку собственными силами не удалось, обратитесь непосредственно к продавцу. Внимание! Ремонт, выполненный ненадлежащим образом, приводит к аннулированию гарантии и, возможно, к возникновению дополнительных расходов.

Опорожнение пылесборника



Указание: Всегда своевременно опустошайте контейнер, чтобы мощность всасывания оставалась оптимальной.

- Стр. 3, пункт 2
- Снять пылесборник (5) с машины, полностью отведя назад.
- Стр. 4, пункт 3
- Нажать и удерживать кнопки разблокировки (6).
- Полностью снять крышку (7) с пылесборника.
- Стр. 4, пункт 4
- Снять фильтрующую прокладку (8).
- Опорожнить пылесборник.
- Снова установить пылесборник в обратной последовательности. Следить за правильным положением фильтрующего мата.

Неисправности в работе и их устранение

Если что-то не функционирует...



ОПАСНОСТЬ! Опасность получения травм! Ненадлежащим образом проведенные ремонтные работы могут привести к тому, что Ваше устройство перестанет быть надежным в эксплуатации. Таким образом, Вы подвергаете опасности себя и окружающих.

Зачастую даже небольшие ошибки приводят к неполадкам. Как правило, многие неполадки пользователь может устранить самостоятельно. Перед тем, как обратиться к продавцу, ознакомьтесь с приведенной ниже таблицей. Это позволит избежать лишней работы и возможных затрат.

Утилизация

Утилизация устройства

Устройства, обозначенные этим символом, нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. Вы обязаны утилизировать такие электрические и электронные приборы отдельно.



RU

- Узнайте, пожалуйста, подробнее о возможностях регламентированной утилизации в Вашем населенном пункте.

Посредством отдельной утилизации списанные устройства направляются на повторное использование или подвергаются другим формам переработки. Этим Вы поможете избежать загрязнения окружающей среды.

Утилизация упаковки

Упаковка состоит из картона и соответствующим образом обозначенного пластика, которые могут подвергаться переработке.



- Позаботьтесь о том, чтобы эти материалы были переданы для вторичной переработки.

Технические характеристики

Номер изделия	380393
Номинальное напряжение	230 В~, 50 Гц
Номинальная мощность	240 Вт
Скорость вращения на холостом ходу	6000–12000 мин ⁻¹
Размеры шлифовальной пластины	ø125 мм
Класс защиты	II
Уровень звуковой мощности (L _{WA})*	85,7 дБ(A) (K = 3 дБ(A))
Уровень звукового давления (L _{PA})*	74,2 дБ(A) (K = 3 дБ(A))
Вибрация**	< 4,286 м/с ² (K = 1,5 м/с ²)

*) Приведенные значения относятся к производимому шуму и не обеспечивают сами по себе гарантии безопасности по уровню шума на рабочем месте. Несмотря на наличие тесной связи между уровнем издаваемого шума и его вредным воздействием, невозможно с уверенностью сделать вывод о том, что не придется принимать дополнительные меры в области безопасности. Факторы, определяющие реальное вредное воздействие на рабочем месте, могут зависеть от конкретных помещений и других источников шума, например, числа работающих машин и других происходящих поблизости процессов. В разных странах безопасными считаются различные уровни шума. Эта информация приведена только с целью более точной оценки степени опасности и риска на месте выполнения работ. Определение значений уровня шума в соответствии с EN 60745-1.

**) Указанный эмиссионный показатель вибрации измеряется согласно стандартному методу испытания и может использоваться для сравнения одного инструмента с другим; указанный эмиссионный показатель вибрации можно также использовать для вводной оценки отсрочки. Эмиссионный показатель вибрации может отличаться во время фактического использования от указанного значения, в зависимости от типа и способа использования инструмента; попытайтесь свести нагрузку в результате вибрации к минимуму. Меры по сокращению вибрационной нагрузки, например, ограничение рабочего времени. При этом следует учитывать все составляющие рабочего цикла (например, время выключения инструмента и время, когда он включен, но работает без нагрузки). Определение величины вибрации в соответствии с EN 60745-1.

Комплектующие

- Обратитесь к продавцу.

Πίνακας περιεχομένων

Πριν ξεκινήσετε...	63
Για την ασφάλειά σας	63
Το μηχάνημά σας συνοπτικά	66
Θέση σε λειτουργία	66
Χειρισμός	66
Καθαρισμός	67
Βλάβες και αντιμετώπιση	67
Διάθεση στα απορρίμματα	68
Τεχνικά στοιχεία	68
Εγγύηση	78

Πριν ξεκινήσετε...

Ενδεχόμενη χρήση

Το μηχάνημα προορίζεται αποκλειστικά για τη μη επαγγελματική χρήση για την ξηρή λείανση ξύλου, πλαστικών, στόκου και βαμμένων επιφανειών.

Η συσκευή δεν ενδείκνυται για τη λείανση υλικών που περιέχουν γύψο.

Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για επαγγελματική χρήση. Οι γενικά αναγνωρισμένες προδιαγραφές πρόληψης ατυχημάτων και οι εσωκλειστές υποδείξεις ασφαλείας πρέπει να λαμβάνονται υπόψη.

Να πραγματοποιείτε μόνο τις εργασίες που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Κάθε άλλη εφαρμογή είναι μία ανεπιτρεπτή λανθασμένη χρήση. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τις ζημιές που τυχόν θα προκύψουν.

Τί σημαίνουν τα χρησιμοποιημένα σύμβολα;

Οι υποδείξεις κινδύνων και οι υποδείξεις επισημαίνονται στις οδηγίες χρήσης με σαφήνεια. Χρησιμοποιούνται τα παρακάτω σύμβολα:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Άμεσος κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού! Άμεσα επικίνδυνη κατάσταση, που θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πιθανός κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού! Γενικά επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Πιθανός κίνδυνος τραυματισμού! Επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζημιών στη συσκευή! Κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές.



Υπόδειξη: Πληροφορίες που συμβάλλουν στη βαθύτερη κατανόηση των διαδικασιών.

Τα σύμβολα αυτά σημαίνουν τον αναγκαίο προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό:



Για την ασφάλειά σας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Για τον ασφαλή χειρισμό αυτής της συσκευής, ο χρήστης της συσκευής πρέπει να έχει διαβάσει και να έχει κατανοήσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης πριν από την πρώτη χρήση.
- Σε περίπτωση που πουλήσετε ή δώσετε τη συσκευή αυτή σε τρίτους, πρέπει να τους δώσετε οπωσδήποτε και αυτές τις οδηγίες χρήσης.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Παραλήψεις κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή βαρείς τραυματισμούς.

- **Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.** Ο χρησιμοποιημένος στις υποδείξεις ασφαλείας όρος **ηλεκτρικό εργαλείο** αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία, τα οποία λειτουργούν με ηλεκτρική τροφοδοσία (με ηλεκτρικό καλώδιο) και ηλεκτρικά εργαλεία μπαταρίας (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

Ασφάλεια θέσης εργασίας

- **Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Ακαταστασία ή ένας χώρος εργασίας, ο οποίος δεν φωτίζεται καλά, μπορούν να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- **Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε επικίνδυνο για έκρηξη περιβάλλον, στο οποίο βρίσκονται εύφλεκτα υγρά, αέρια ή εύφλεκτες σκόνης.** Ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή στους ατμούς.
- **Κατά τη διάρκεια της χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου φροντίστε να βρίσκονται μακριά παιδιά και άλλα άτομα.** Εάν αποσπαστεί η προσοχή σας, μπορείτε να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- **Το φως σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φως δεν επιτρέπεται να υποστεί κανενός είδους μετατροπή. Μην χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής μαζί με ηλεκτρικά εργαλεία που διαθέτουν προστασία γείωσης.** Φως που δεν έχουν υποστεί καμιά μετατροπή και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.
- **Αποφεύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, συσκευές θέρμανσης, κουζίνες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος ο κίνδυνος μιας ηλεκτροπληξίας, όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

GR

- **Κρατάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από τη βροχή και την υγρασία.** Η εισχώρηση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.
- **Μη χρησιμοποιείτε για άλλο σκοπό το καλώδιο, παράδειγμα για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, για να το κρεμάσετε ή για να αφαιρέσετε το φις από την πρίζα.** Κρατάτε το καλώδιο μακριά από υψηλή θερμοκρασία, λάδια, κοφτερές ακμές ή κινητά τμήματα του εργαλείου. Φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.
- **Όταν εργάζεστε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριους χώρους, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης, τα οποία είναι επίσης εγκεκριμένα για εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός κατάλληλου για εξωτερικούς χώρους καλωδίου προέκτασης μειώνει τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.
- **Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιήστε διακόπτη ΔΔΕ.** Χρήση ενός διακόπτη ΔΔΕ μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας (ΔΔΕ: Διακόπτης Διαφυγής Έντασης).

Ασφάλεια προσώπων

- **Να είστε προσεκτικοί, προσέχετε αυτό που κάνετε και χρησιμοποιείτε λογική και σύνεση κατά την εργασία με το ηλεκτρικό εργαλείο.** Μη χρησιμοποιείτε κανένα ηλεκτρικό εργαλείο, εάν είστε κουρασμένοι ή βρίσκεστε κάτω από την επιρροή ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- **Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση μέσων ατομικής προστασίας, όπως μάσκα κατά της σκόνης, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωασπίδες, ανάλογα με το είδος και την χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- **Αποφεύγετε μια ακούσια έναρξη λειτουργίας.** Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε στην ηλεκτρική τροφοδοσία και/ή στη μπαταρία, το σηκώσετε ή το μεταφέρετε. Εάν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάκτυλο στο διακόπτη ή συνδέσετε το εργαλείο ενεργοποιημένο στην ηλεκτρική τροφοδοσία, αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.
- **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή το γερμανικό κλειδί, πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα εργαλείο ή κλειδί, το οποίο βρίσκεται σε περιστρεφόμενο εξάρτημα του εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- **Αποφεύγετε μια αφύσικη στάση του σώματος.** Φροντίστε για μια ασφαλή στάση του σώματος και διατηρείτε ανά πάσα στιγμή την ισορροπία σας. Με τον τρόπο αυτό μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το εργαλείο σας σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- **Φοράτε κατάλληλα ρούχα.** Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινητά εξαρτήματα. Φαρδιά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά θα μπορούσαν να πιαστούν στα κινητά εξαρτήματα.
- **Όταν μπορούν να συναρμολογηθούν διατάξεις αναρρόφησης/ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται με το σωστό τρόπο.** Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.

Χρήση και αντιμετώπιση του ηλεκτρικού εργαλείου

- **Μην υπερφορτώνετε το εργαλείο.** Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το προορισμένο γι' αυτήν ηλεκτρικό εργαλείο. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και με περισσότερη ασφάλεια στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- **Μη χρησιμοποιείτε κανένα ηλεκτρικό εργαλείο, του οποίου ο διακόπτης είναι χαλασμένος.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο, το οποίο δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- **Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα και/ή απομακρύνετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, πριν εκτελέσετε ρυθμίσεις στο εργαλείο, πριν αντικαταστήσετε αξεσουάρ ή πριν αποθηκεύσετε το εργαλείο.** Αυτά τα προστατευτικά μέτρα αποτρέπουν μια ακούσια εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- **Φυλάσσετε τα αχρησιμοποιητά ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από τα παιδιά.** Μη αφήνετε σε άτομα να χρησιμοποιήσουν το εργαλείο, τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή αυτά δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες. Ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- **Φροντίζετε με επιμέλεια τα ηλεκτρικά εργαλεία.** Ελέγχετε εάν τα κινούμενα εξαρτήματα κινούνται χωρίς πρόβλημα και δεν μπλοκάρουν, εάν εξαρτήματα είναι σπασμένα ή έχουν τέτοια ζημιά, ώστε να επηρεάζεται αρνητικά η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Φροντίστε για την επισκευή των φθαρμένων εξαρτημάτων πριν από τη χρήση του εργαλείου. Πολλά ατυχήματα έχουν για αιτία τα κακώς συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Με επιμέλεια φροντισμένα κοπτικά εργαλεία με κοφτερές ακμές κοπής μπλοκάρουν λιγότερο και μπορούν να χειριστούν με περισσότερη ευκολία.
- **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα πρόσθετα εξαρτήματα, τα εργαλεία εφαρμογής κτλ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.** Λαμβάνετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να εκτελεστεί. Η χρήση των ηλεκτρικών εργαλείων για διαφορετικές από τις προβλεπόμενες χρήσεις μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

Σέρβις

- **Αναθέστε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου μόνο σε εκπαιδευμένο εξειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζετε ότι διατηρείτε η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

Υποδείξεις ασφαλείας για έκκεντρα τριβεία

- **Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο προορίζεται για χρήση ως συσκευή λείανσης (τριβείο).** Λάβετε υπόψη σας όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, οδηγίες, παρουσιάσεις και στοιχεία, τα οποία λαμβάνετε μαζί με τη συσκευή. Εάν δεν τηρήσετε τις παρακάτω οδηγίες, μπορεί να προκληθούν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.
- **Μη χρησιμοποιείτε εξαρτήματα, τα οποία δεν προβλέπονται και συνιστούνται από τον κατασκευαστή ειδικά για το ηλεκτρικό εργαλείο αυτό.** Η δυνατότητα και μόνο στερέωσης ενός εξαρτήματος στο ηλεκτρικό σας εργαλείο, δεν εγγυάται την ασφαλή χρήση.
- **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο για ξηρή λείανση.** Η είσοδος νερού σε ηλεκτρικό μηχανήμα αυξάνει το κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Προσοχή κίνδυνος πυρκαγιάς! Αποφεύγετε την υπερθέρμανση του υλικού προς λείανση και της συσκευής λείανσης.** Πριν από τις παύσεις εργασίας αδειάζετε πάντα το δοχείο συλλογής σκόνης. Η σκόνη λείανσης στο δοχείο συλλογής σκόνης (ή στο φίλτρο του απορροφητήρα σκόνης) μπορεί, υπό δυσμενείς συνθήκες να αυτοαναφλέγεται.
- **Ενημερωθείτε σχετικά με την επιφάνεια προς λείανση και τις σκόνες και τους ατμούς που ενδεχομένως δημιουργούνται.** Αν δεν είστε σίγουροι, μην εισπνέετε τις σκόνες και τους ατμούς που δημιουργούνται ούτε σε μικρές ποσότητες. Κατά τη λείανση συγκεκριμένων επιφανειών (διάφορα μέταλλα, ορυκτά ή ξύλα καθώς και βαφές προστασίας από καιρικές συνθήκες) μπορεί να δημιουργηθούν βλαβερές/δηλητηριώδεις σκόνες, οι οποίες ενδεχομένως να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις ή βαρείες ασθένειες. Μην εισπνέετε αυτές τις σκόνες και αυτούς τους ατμούς και αποφεύγετε την επαφή. Υλικά που περιέχουν αμίαντο επιτρέπεται να υπόκεινται επεξεργασία μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας σχετικά με τη λείανση με γυαλόχαρτο

- **Μη χρησιμοποιείτε υπερμεγέθη φύλλα λείανσης, αλλά τηρείτε τα στοιχεία του κατασκευαστή για το μέγεθος φύλλων λείανσης.** Φύλλα λείανσης, τα οποία προεξέχουν από το δίσκο λείανσης, μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς και να οδηγήσουν σε εμπλοκή και θραύση του φύλλου λείανσης ή σε αναπήδηση.

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας σχετικά με τη στύλωση

- **Μην αφήνετε τμήματα του καλύμματος στύλωσης, ιδιαίτερα τα νήματα στερέωσης, ελεύθερα. Μαζεύετε ή κονταίνετε τα νήματα στερέωσης.** Τα ελεύθερα νήματα στερέωσης που στρέφονται μαζί με τη συσκευή μπορεί να σας πιάσουν τα δάχτυλα ή να πιαστούν τα ίδια στο τεμάχιο προς επεξεργασία.

Επιπλέον υποδείξεις ασφαλείας

- **Εμποδίζετε την ανεξέλεγκτη επανενεργοποίηση.** Απενεργοποιείτε τη συσκευή αν διακοπεί η τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος, π.χ. σε περίπτωση διακοπής ρεύματος ή αν τραβηχτεί το φις από την πρίζα.
- **Ασφαλίστε το τεμάχιο προς κατεργασία** Μέσω μιας διάταξης τάνυσης ή μιας μέγνης μπορείτε να ασφαλίσετε το τεμάχιο προς κατεργασία έτσι ώστε να αποφευχθεί ενδεχόμενη αναπήδηση ή ανεξέλεγκτη εκσφενδόνιση (π.χ. αν το εργαλείο μαγκώσει).
- **Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό.** Οι μικτοί ρύποι από διάφορα υλικά μπορεί να είναι ιδιαίτερα επικίνδυνοι. Η σκόνη ελαφρών μετάλλων (π.χ. αλουμινίου) αναφλέγεται και εκρήγνυται εύκολα.
- **Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο αν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά. Μη χρησιμοποιείτε φθαρμένα καλώδια και βγάζετε αμέσως το φις από την πρίζα.** Ελαττωματικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Αποφεύγετε την υπερθέρμανση του μηχανήματος και του κατεργαζόμενου τεμαχίου.** Η υπερβολική θερμότητα μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο και τη συσκευή.
- **Κρατάτε τις λαβές στεγνές και ελεύθερες από λίπη.** Οι λαβές που γλιστρούν μπορεί να προκαλέσουν ατυχήματα.
- **Τηρείτε πάντα τις ισχύουσες εθνικές και διεθνείς διατάξεις ασφαλείας, υγείας και εργασίας.** Πριν την ανάληψη εργασίας ενημερωθείτε για τις ισχύουσες προδιαγραφές στον τόπο χρήσης της συσκευής.
- **Λαμβάνετε υπόψη σας πως τα κινούμενα τμήματα μπορεί να βρίσκονται και πίσω από οπές αερισμού και εξαερισμού.**
- **Λαμβάνετε υπόψη σας πως τα κινούμενα τμήματα μπορεί να βρίσκονται και πίσω από οπές αερισμού και εξαερισμού.**

Αναρρόφηση σκόνης

Η σκόνη από υλικά όπως σόβας με αμίαντο, μερικά είδη ξυλείας, ορυκτά και μέταλλα μπορεί να είναι επιβλαβής στην υγεία. Η επαφή ή η εισπνοή της σκόνης μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις και/ή παθήσεις των αναπνευστικών οδών του χρήστη ή ατόμων που βρίσκονται κοντά. Συγκεκριμένα είδη σκόνης, όπως η σκόνη από δρυ ή οξιά, θεωρούνται ως καρκινογόνα, ιδίως σε συνδυασμό με πρόσθετα υλικά για την κατεργασία ξύλου (χρωμικό, υλικά προστασίας ξύλου). Η κατεργασία υλικού με περιεκτικότητα σε αμίαντο επιτρέπεται μόνο από ειδικούς.

- Χρησιμοποιείτε πάντα ένα σύστημα αναρρόφησης σκόνης.

GR

- Φροντίστε για καλό αερισμό του χώρου εργασίας.
- Φοράτε πάντα μάσκα προστασίας από τη σκόνη.
- Λάβετε υπόψη τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τα προς επεξεργασία υλικά.

Κίνδυνος από δόνηση



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από δόνηση! Από δόνηση ενδέχεται να προκληθούν βλάβες στα αιμοφόρα αγγεία, ιδίως σε πρόσωπα με κυκλοφορικές διαταραχές.

Σε περίπτωση εμφάνισης των ακόλουθων συμπτωμάτων, σταματήστε αμέσως την εργασία και επισκεφθείτε γιατρό: Μούδιασμα μερών του σώματος, απώλεια συνείδησης, κνησμός, τσίμπημα, άλγος, αλλαγές του χρώματος της επιδερμίδας.

Η τιμή δόνησης που αναφέρεται στα τεχνικά χαρακτηριστικά αντιπροσωπεύει τις κύριες εφαρμογές της συσκευής. Η πραγματική δόνηση κατά την χρήση ενδέχεται να διαφέρει λόγω των εξής παραγόντων:

- μη ενδεδειγμένη χρήση,
- ακατάλληλα εργαλεία χρήσης,
- ακατάλληλο υλικό,
- ανεπαρκής συντήρηση.

Μπορείτε να μειώσετε σημαντικά τους κινδύνους, εάν ακολουθείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Συντηρείτε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες στις οδηγίες χρήσης.
- Αποφύγετε την εργασία σε χαμηλές θερμοκρασίες.
- Διατηρείτε το σώμα σας και ιδίως τα χέρια ζεστά, ιδίως όταν ο καιρός είναι κρύος.
- Κάνετε συχνά διαλείμματα και κουνάτε τα χέρια, για διέγερση της αιμάτωσης.
- Σύμβολα, που βρίσκονται στο μηχανήμα σας, δεν επιτρέπεται να απομακρύνονται ή να επικαλύπτονται. Υποδείξεις επάνω στο μηχανήμα, που έγιναν μη αναγνώσιμες, πρέπει να αντικαθίστανται άμεσα.



Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε και λαμβάνετε υπόψη σας τις οδηγίες χειρισμού.

Ατομικός εξοπλισμός προστασίας



Σε περίπτωση εργασιών με υψηλή πρόκληση σκόνης να φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη.



Κατά την εργασία με μηχανήματα λείανσης να φοράτε προστατευτικά γυαλιά.



Κατά την εργασία με το μηχανήμα να φοράτε προστατευτικά ακοής.

Το μηχανήμα σας συνοπτικά

► P. 3, σημείο 1

1. Διακόπτης ON/OFF
2. Ρυθμιστής αριθμού στροφών

3. Στόμιο αναρρόφησης
4. Πλάκα λείανσης

Παραδιδόμενο υλικό

- Έκκεντρο τριβείο
- Δοχείο συλλογής σκόνης
- Φύλλα λείανσης (3)
- Οδηγίες χρήσης
- Αντάπτορας για κενό

Θέση σε λειτουργία

Τοποθέτηση φύλλου λείανσης



Υπόδειξη: Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε φύλλα λείανσης με ή δίχως οπές. Διαστάσεις: ► Τεχνικά στοιχεία – σελ. 68



Υπόδειξη: Τοποθετήστε τα διάτρητα φύλλα λείανσης κατά τέτοιον τρόπο, ώστε οι οπές στην πλάκα λείανσης και το φύλλο λείανσης να εφαρμόζουν εντελώς το ένα πάνω στο άλλο.

Το φύλλο λείανσης στερεώνεται με σύνδεση τύπου βέλκρο.

- Διευθετήστε προσεκτικά το φύλλο λείανσης και πιέστε το γερά στην πλάκα λείανσης.

Απορρόφηση σκόνης



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος για την υγεία από τη σκόνη! Για την αναρρόφηση σκόνης ιδιαίτερα επικίνδυνης για την υγεία ή ξηρής σκόνης χρησιμοποιείτε ειδικό αναρροφητήρα.



Υπόδειξη: Ο αναρροφητήρας πρέπει να είναι κατάλληλος για το υλικό προς επεξεργασία.

► P. 3, σημείο 2

- Λειτουργία με απορρόφηση σκόνης: Συνδέστε το σωλήνα αναρρόφησης του αναρροφητήρα σκόνης με το στόμιο αναρρόφησης (3).
- Λειτουργία χωρίς απορρόφηση σκόνης: Τοποθετήστε το δοχείο συλλογής σκόνης (5) στο στόμιο (3).

Χειρισμός



Ελέγχετε πριν την ενεργοποίηση!

Ελέγχετε την ασφαλή κατάσταση του μηχανήματος:

- Ελέγχετε, εάν υπάρχουν ορατές βλάβες.
- Ελέγχετε, εάν όλα τα εξαρτήματα του μηχανήματος είναι σταθερά συναρμολογημένα.
- Βεβαιωθείτε πως ο διακόπτης ON/OFF δεν είναι σταθερά ρυθμισμένος.

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

- Ενεργοποίηση: Τοποθετήστε το διακόπτη ON/OFF (1) στη θέση [1].
- Απενεργοποίηση: Τοποθετήστε το διακόπτη ON/OFF (1) στη θέση [0].

Ηλεκτρονική ρύθμιση αριθμού στροφών

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος βλαβών στο μηχανήμα! Ο κινητήρας μπορεί να υπερθερμανθεί σε περίπτωση διαρκούς φορτίου και χαμηλών αριθμών στροφών. Αφήστε τον κινητήρα με υψηλό αριθμό στροφών να κρυώσει στο ρελαντί.

Το μηχανήμα είναι εξοπλισμένο με μια ηλεκτρονική ρύθμιση αριθμού στροφών.

Ο αριθμός στροφών μπορεί να ρυθμιστεί αδιαβάηματα (Περιοχή αριθμού στροφών: ► Τεχνικά στοιχεία – σελ. 68).

- Στρέψτε το ρυθμιστή αριθμού στροφών (2) προς τα δεξιά για αύξηση του αριθμού στροφών.
- Στρέψτε το ρυθμιστή αριθμού στροφών προς τα αριστερά για μείωση του αριθμού στροφών.

Λείανση

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος θανάτου από ηλεκτροπληξία! Το μηχανήμα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για ξηρή λείανση.



Υπόδειξη: Κατά την εργασία σε κάθετες επιφάνειες κρατάτε τη συσκευή έτσι ώστε ο σάκος συλλογής σκόνης να δείχνει προς τα κάτω.



Υπόδειξη: Υπερβολική προσπάθεια δεν επιφέρει υψηλότερη απόδοση λείανσης, αλλά υψηλότερη φθορά της συσκευής και του φύλλου λείανσης.

- Στερεώστε σφιχτά το τεμάχιο προς επεξεργασία ή κρατήστε το πολύ γερά.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή και πιέστε με ομοιόμορφη πίεση στην επιφάνεια προς λείανση.
- Εργάζεστε πάντα με συνεχή κίνηση και με ελαφρά μόνο πίεση.

Καθαρισμός**Σύνοψη καθαρισμού****Τακτικά, ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης**

Τι;	Πώς;
Καθαρίστε τις σχισμές αερισμού από σκόνη.	Χρησιμοποιήστε απορροφητήρα σκόνης, βούρτσα ή πινέλο.

Τι;

Καθαρισμός μηχανήματος.

Πώς;

Σκουπίζετε το μηχανήμα με ένα ελαφριά βρεγμένο πανί.

Αδειασμα δοχείου συλλογής σκόνης

Υπόδειξη: Αδειάζετε πάντα έγκαιρα το δοχείο συλλογής σκόνης, έτσι ώστε η υποδοχή σκόνης να διατηρηθεί σε άριστη κατάσταση.

► Ρ. 3, σημείο 2

- Αφαιρέστε το δοχείο συλλογής σκόνης (5) εντελώς από τη συσκευή πιέζοντας προς τα πίσω.

► Ρ. 4, σημείο 3

- Πατήστε τα πλήκτρα απασφάλισης (6) και κρατήστε τα πατημένα.
- Αφαιρέστε εντελώς το καπάκι (7) από το δοχείο συλλογής σκόνης.

► Ρ. 4, σημείο 4

- Αφαιρέστε το πλέγμα φίλτρου (8).
- Αδειάστε το δοχείο συλλογής σκόνης
- Τοποθετήστε ξανά το δοχείο συλλογής σκόνης ακολουθώντας την αντίθετη διαδικασία. Προσέχετε τη σωστή θέση του πλέγματος φίλτρου.

Βλάβες και αντιμετώπιση**Εάν κάτι δε λειτουργεί...**

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού! Εσφαλμένες επισκευές μπορούν να υποβαθμίσουν την ασφάλεια λειτουργίας του μηχανήματος. Κατ' αυτόν τον τρόπο θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και το περιβάλλον.

Συχνά πρόκειται για μικρά λάθη, που οδηγούν σε κάποια βλάβη. Συνήθως μπορείτε να τα αντιμετωπίσετε μόνοι σας. Συμβουλευτείτε πρώτα τον ακόλουθο πίνακα, πριν απευθυνθείτε στον πωλητή. Έτσι θα απαλλαγείτε από πολύ κόπο και ενδεχομένως και από έξοδα.

Σφάλμα/βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Το μηχανήμα δε λειτουργεί.	Είναι ελαττωματικό το μηχανήμα; Ακατάλληλο φύλλο λείανσης για το υλικό;	Απευθυνθείτε στον πωλητή. Αλλάξτε το φύλλο λείανσης (► Τοποθέτηση φύλλου λείανσης – σελ. 66).
Πολύ χαμηλή ισχύς λείανσης.	Φύλλο λείανσης φθαρμένο;	

Εάν δεν μπορείτε να αποκαταστήσετε μόνοι σας τη βλάβη, απευθυνθείτε απευθείας στον πωλητή. Λάβετε υπόψη ότι σε περίπτωση ακατάλληλων επι-

σκευών παύει επίσης να ισχύει η εγγύηση και ενδεχομένως να προκληθούν πρόσθετα έξοδα.

GR

Διάθεση στα απορρίμματα

Διάθεση συσκευής στα απορρίμματα

Οι συσκευές που επισημαίνονται με το διπλανό σύμβολο δεν επιτρέπεται να διατίθενται στα οικιακά απορρίμματα. Έχετε υποχρέωση να διαθέτετε ξεχωριστά αυτό του είδους τις παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές.



- Ενημερωθείτε από το δήμο σας για τις δυνατότητες ελεγχόμενης διάθεσης στα απορρίμματα.

Διαχωρίζοντας τα υλικά διαθέτετε τις παλιές συσκευές για ανακύκλωση ή για άλλες μορφές επαναχρησιμοποίησης. Με αυτόν τον τρόπο συμβάλλετε μεταξύ άλλων ώστε να μην καταλήγουν επιβλαβείς ουσίες στο περιβάλλον.

Διάθεση συσκευασίας στα απορρίμματα

Η συσκευασία αποτελείται από χαρτόνι και μεμβράνες με σήμανση, δηλαδή με υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν.



- Διαθέστε αυτά τα υλικά για ανακύκλωση.

Τεχνικά στοιχεία

Αριθμός προϊόντος	380393
Ονομαστική τάση	230 V ~/50 Hz
Ονομαστική ισχύς	240 W
Αριθμός στροφών ρελαντί	6000-12000 min ⁻¹
Διαστάσεις πλάκας λείανσης	ø125 mm
Κατηγορία προστασίας	II
Στάθμη ηχητικής ισχύος (L _{WA})*	85,7 dB(A) (K = 3 dB(A))
Στάθμη ηχητικής πίεσης (L _{PA})*	74,2 dB(A) (K = 3 dB(A))
Δόνηση**	< 4,286 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)

*) Οι αναφερόμενες τιμές είναι τιμές εκπομπής και εξ αυτού δεν πρέπει να είναι ταυτόχρονα και ασφαλείς τιμές χώρου εργασίας. Παρότι υπάρχει μια σχέση μεταξύ σταθμών εκπομπής και όχλησης, δεν μπορεί να αποφανθεί κανείς με σιγουριά, εάν απαιτούνται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας ή όχι. Παράγοντες, οι οποίοι επηρεάζουν την τρέχουσα στάθμη όχλησης στο χώρο εργασίας, συμπεριλαμβάνουν την ιδιαιτερότητα του χώρου εργασίας, άλλες πηγές θορύβων, π. χ. τον αριθμό των μηχανών και άλλες εγγύς εργασίες. Οι επιτρεπτές τιμές χώρου εργασίας μπορούν επίσης να διαφέρουν από χώρα σε χώρα. Οι πληροφορίες αυτές αποσκοπούν στο να φέρουν το χρήστη σε θέση, να μπορεί να εκτιμήσει καλύτερα τους κινδύνους. Προσδιορισμός τιμών εκπομπής θορύβων σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745-1.

**) Η αναφερόμενη τιμή ταλάντωσης έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη μέθοδο ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση ενός εργαλείου με κάποιο άλλο. Η αναφερόμενη τιμή ταλάντωσης μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί και για μια αρχική εκτίμηση της έκθεσης. Η τιμή ταλάντωσης ενδέχεται να διαφέρει κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου από την τιμή αναφοράς, ανάλογα με τον τρόπο που χρησιμοποιείται το εργαλείο. Προσπαθήστε να κρατάτε την καταπόνηση από δόνηση όσο το δυνατό πιο χαμηλά. Ένα μέτρο για τη μείωση της καταπόνησης από δονήσεις είναι π.χ. ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα ποσοστά στον κύκλο λειτουργίας (για παράδειγμα χρόνοι στους οποίους το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, και τέτοιοι στους οποίους να μην λειτουργεί, αλλά χωρίς καταπόνηση). Προσδιορισμός τιμών εκπομπής ταλαντώσεων σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745-1.

Εξαρτήματα

- Απευθυνθείτε στον πωλητή.

Inhoudsopgave

Voordat u begint...	69
Voor uw veiligheid	69
Overzicht van het apparaat	72
Inbedrijfstelling	72
Bediening	72
Reiniging	72
Storingen en oplossingen	73
Afvalverwijdering	73
Technische gegevens	73
Reclamaties	78

Voordat u begint...

Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bestemd voor niet-industrieel gebruik voor het droog slijpen van hout, kunststof, plamuursel en fettige oppervlakken.

Het apparaat is niet geschikt voor het slijpen van gipshoudende stoffen.

Het apparaat is uitsluitend voor particulier gebruik bestemd. De algemeen erkende ongevalpreventievoorschriften en bijgevoegde veiligheidsinstructies moeten in acht genomen worden.

Voer alleen werkzaamheden uit, die in deze gebruiksaanwijzing beschreven zijn. Elk ander gebruik is niet toegestaan foutief gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die als gevolg hiervan ontstaat.

Wat betekenen de gebruikte symbolen?

In de gebruiksaanwijzing worden de gevaarsaanwijzingen en aanwijzingen duidelijk aangegeven. Onderstaande symbolen worden gebruikt:



GEVAAR! Direct levensgevaar of risico op letsel! Direct gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



WAARSCHUWING! Waarschijnlijk levensgevaar of risico op letsel! Algemeen gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



VOORZICHTIG! Eventueel risico op letsel! Gevaarlijke situatie die letsel tot gevolg kan hebben.



LET OP! Risico op schade aan het apparaat! Situatie die schade aan voorwerpen tot gevolg kan hebben.



Aanwijzing: Informatie, die voor een beter begrip van de processen wordt gegeven.

Deze pictogrammen vertegenwoordigen de vereiste persoonlijke beschermingsmiddelen:



Voor uw veiligheid

Algemene veiligheidsinstructies

- Voor een veilige omgang met dit apparaat moet de gebruiker van het apparaat deze gebruiksaanwijzing vóór het eerste gebruik gelezen en begrepen hebben.
- Als u het apparaat verkoopt of doorgeeft, dient u ook deze gebruiksaanwijzing te verstrekken.

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen! Verzuim van het opvolgen van veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schokken, brand en/of zwaar letsel tot gevolg hebben.

- Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.** Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip **Elektrisch gereedschap** heeft betrekking op het op het lichtnet aangesloten elektrisch gereedschap (met netsnoer) en op accu-aangedreven elektrisch gereedschap (zonder netsnoer).

Veiligheid op de werkplek

- Houd uw werkgebied schoon en goed verlicht.** Rommel of onverlichte werkplekken kunnen tot ongelukken leiden.
- Gebruik het elektrisch gereedschap niet in explosiegevoelige ruimtes, waarin zich brandbare vloeistoffen, gasen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap kunnen vonken genereren die stof of dampen kunnen ontsteken.
- Houd tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kinderen en andere personen op een afstand.** Als u wordt afgeleid kunt u de controle over het apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

- De aansluitstekker van het elektrisch gereedschap moet in de contactdoos passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekker samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende contactdozen verminderen het risico op een elektrische schok.
- Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals leidingen, verwarmingen, haarden en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- Houd het elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Het indringen van water in een elektrisch gereedschap vergroot het risico op een elektrische schok.
- Gebruik de kabel niet anderszins, om bijv. het elektrisch gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het contactdoos te**

trekken. Houd de kabel uit de buurt van warmte, olie, scherpe kanten of beweegbare apparaatonderdelen. Beschadigde of verstrengelde kabels vergroten het risico op een elektrische schok.

- **Als u met elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, gebruikt u uitsluitend een verlengsnoer als deze ook voor buitenshuis geschikt is.** Het gebruik van een voor buitenshuis geschikte verlengsnoer, beperkt het risico op een elektrische schok.
- **Als het gebruik van elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving niet vermijdbaar is, gebruikt u een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar beperkt het risico op een elektrische schok.

Veiligheid van personen

- **Let op en wees zorgvuldig met wat u doet, ga verstandig te werk met een elektrisch gereedschap.** Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kan tot ernstige letsels leiden.
- **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke veiligheidsuitrusting, zoals stofmasker, anti-slip veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de soort en het gebruik van het elektrisch gereedschap, beperkt het risico op letsels.
- **Vermijd een onbedoelde bediening. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld, voordat u deze op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, vastpakt of draagt.** Als u bij het dragen van elektrisch gereedschap de vinger op de schakelaar laat rusten of een ingeschakeld apparaat op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- **Verwijder het afstelgereedschap of de schroefslutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt.** Een gereedschap of sleutel die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot letsel leiden.
- **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en zorg dat u te allen tijde uw evenwicht behoudt.** Hierdoor kunt u het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen buiten het bereik van beweegbare onderdelen.** Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen door de bewegende onderdelen worden ingeklemd.
- **Als de stofafzuig- en opvanginrichting kunnen worden gemonteerd, dient u te controleren of deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiging kan letsels door stof beperken.

Toepassing en behandeling van elektrisch gereedschap

- **Let op dat u het apparaat niet overbelast. Gebruik voor uw werkzaamheden het hiervoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het juiste elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het desbetreffende vermogensbereik.
- **Gebruik geen elektrisch gereedschap als de schakelaar hiervan defect is.** Een elektrisch gereedschap dat niet meer kan in- of uitgeschakeld worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- **Trek de stekker uit de contactdoos en/of verwijder de accu voordat u de apparaatinstellingen instelt, accessoireonderdelen vervangt of het apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen het onvoorzien starten van het elektrisch gereedschap.
- **Als u het elektrisch gereedschap niet gebruikt, dient u het buiten het bereik van kinderen te bewaren. Sta niet toe dat het apparaat wordt gebruikt door personen die het apparaat niet kennen of deze gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als u dit door onervaren personen laat gebruiken.
- **Onderhoud het elektrisch gereedschap zorgvuldig. Controleer of beweegbare onderdelen probleemloos functioneren en niet vastklemen, of onderdelen gebroken of dusdanig beschadigd zijn, dat de functie van het elektrisch gereedschap wordt beïnvloed! Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het apparaat repareren.** Een groot aantal ongevallen vindt zijn oorzaak in slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- **Houd het snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijkanten lopen minder snel vast en zijn soepeler te bedienen.
- **Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires, opzetstukken enz. overeenkomstig deze instructies. Houd hierbij rekening met de werkinstructies en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de bedoelde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

Service

- **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Hierdoor kan worden gewaarborgd dat de veiligheid van het elektrisch gereedschap behouden blijft.

Veiligheidsinstructies voor excenterslijpers

- **Dit elektrische gereedschap moet worden gebruikt als slijper. Let op alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, beschrijvingen en gegevens die u bij het elektrische gereedschap ontvangt.** Als u de volgende aanwijzingen niet in acht neemt, kan dit tot elektrische schokken, brand en/of zware verwondingen leiden.

- **Gebruik geen accessoires die niet door de fabrikant speciaal voor dit elektrische gereedschap zijn bestemd of worden geadviseerd.** Alleen omdat u de accessoire op uw elektrische gereedschap kunt bevestigen, garandeert dit niet dat dit veilig gebruikt kan worden.
- **Gebruik het elektrische gereedschap enkel voor droog slijpen.** Het indringen van water in een elektrisch gereedschap vergroot het risico op een elektrische schok.
- **Opgepast voor brandgevaar! Vermijd een oververhitting van het slijpmateriaal en de slijper. Maak voor elke werkonderbreking steeds de stofzak leeg.** Slijpstof in de stofzak (of in de filter van de stofzuiger) kan onder ongunstige omstandigheden vuur vatten.
- **Win informatie in over het te slijpen oppervlak en de eventuele stoffen en dampen die ontstaan. Adem in geval van twijfel ook geringe hoeveelheden stoffen en dampen niet in.** Bij het slijpen van bepaalde oppervlakken (verschillende metalen, mineralen of houtsoorten alsook weerbeschermingskleuren) kunnen schadelijke/ giftige stoffen ontstaan die allergische reacties of ernstige aandoeningen kunnen veroorzaken. Adem deze stoffen en dampen niet in vermijd alle contact. Asbesthoudende stoffen mogen uitsluitend door vakmensen worden bewerkt.

Bijzondere veiligheidsinstructies voor het schuurpapierslijpen

- **Gebruik geen buitensporig grote slijpbladen, maar consulteer de informatie van de fabrikant voor de grootte van het slijpblad.** Slijpbladen, die over de slijpsteen uitsteken, kunnen verwondingen veroorzaken, maar ook leiden tot een blokkering, een scheuring van de slijpbladen of een terugslag.

Bijzondere veiligheidsinstructies voor het polijsten

- **Laat geen losse delen van de polijstkap, vooral dan bevestigingssnoeren toe. Berg de bevestigingssnoeren op of kort ze in.** Losse, meedraaiende bevestigingssnoeren kunnen uw vinger grijpen of in het werkstuk vast raken.

Aanvullende veiligheidsinstructies

- **vermijd een ongecontroleerde herstart.** Schakel het apparaat uit als de stroomvoorziening wordt onderbroken, bijv. door stroomuitval of het lostrekken van de stekker.
- **Blokkeer de positie van het werkstuk.** Door een spaninrichting of bankschroef kan het werkstuk tegen een terugslag of ongecontroleerde wegslingering worden beveiligd (vb. bij het blijven vastzitten van het gereedschap).
- **Houd de werkplek schoon.** Gemengde vervuiling door verschillende stoffen is met name gevaarlijk. Lichte metaalstof (bijv. aluminium) kan gemakkelijk ontsteken of explosies veroorzaken.
- **Gebruik het elektrisch gereedschap niet met een beschadigd netsnoer. Raak een beschadigde kabel niet aan en trek direct de stekker los.** Beschadigde kabels vergroten het risico op een elektrische schok.

- **Voorkom oververhitting van apparaat en werkstuk.** Overmatige hitte kan het gereedschap en het apparaat beschadigen.
- **Houd de handgrepen droog en vrij van vet.** Gladde handgrepen kunnen leiden tot ongevallen.
- **Altijd de geldende nationale en internationale veiligheids-, gezondheids- en arbeidsvoorschriften in acht nemen.** Stelt u zich voor het starten van de werkzaamheden op de hoogte van de geldende lokale voorschriften betreffende het apparaat.
- Let erop dat de bewegende delen zich ook achter ventilatieopeningen kunnen bevinden.
- Let erop dat de bewegende delen zich ook achter ventilatieopeningen kunnen bevinden.

Stofafzuiging

Stoffen van materialen als loodhoudende verf, enkele houtsoorten, mineralen en metaal kunnen schadelijk voor de gezondheid zijn. Aanraken of inademen van stoffen kunnen allergische reacties en/of ademhalingsaandoeningen oproepen bij de bediener of personen die zich in de nabijheid bevinden. Bepaalde stoffen als stof van eiken- of beukenhout gelden als kankerverwekkend, met name in combinatie met aanvullende stoffen als houtbehandeling (chromaat, houtbeschermingsmiddelen). Asbesthoudend materiaal mag uitsluitend door vakmensen worden bewerkt.

- Gebruik altijd een stofafzuiging.
- Zorg voor goede ventilatie van de werkplek.
- Draag altijd een stofmasker.
- Neem de in uw land geldende voorschriften betreffende de te bewerken materialen in acht.

Gevaar door trilling



VOORZICHTIG! Gevaar voor verwondingen door trilling! Vooral bij personen met bloedsomloopstoornissen kan het door trilling tot aantasting van bloedvaten of aders komen.

Bij volgende symptomen onderbreekt u onmiddellijk het werk en raadpleegt u een arts: inslapen van lichaamsdelen, gevoelsverlies, jeuk, steken, pijn, veranderingen van de huidskleur.

De in de technische gegevens vermelde trillingswaarde vertegenwoordigt de hoofdzakelijke toepassingen van het apparaat. De effectief tijdens het gebruik aanwezige trilling kan op basis van volgende factoren hiervan afwijken:

- Niet-reglementair voorgeschreven gebruik;
- Ongeschikt inzetgereedschap;
- Ongeschikt materiaal;
- Onvoldoende onderhoud.

U kunt de gevaren duidelijk verminderen als u zich aan volgende aanwijzingen houdt:

- Onderhoud het apparaat in overeenstemming met de in de gebruiksaanwijzing vermelde instructies.
- Vermijd het werken bij lage temperaturen.
- Houd uw lichaam en in het bijzonder de handen bij koud weer warm.

NL

- Las regelmatig een pauze in en beweeg daarbij de handen om de doorbloeding te stimuleren.
- Symbolen die op het apparaat staan, mogen niet worden verwijderd of worden afgedekt. Onleesbare instructies op het apparaat moeten direct worden vervangen.



Voor ingebruikname gebruiksaanwijzing lezen en in acht nemen.

Persoonlijke veiligheidsvoorziening



Bij werkzaamheden met krachtige stofontwikkeling dient u een stofmasker te dragen.



Bij werkzaamheden met slijpapparaten dient u een veiligheidsbril te dragen.



Draag gehoorbescherming bij het werken met de machine.

Overzicht van het apparaat

► P. 3, punt 1

1. In- en uitschakelaar
2. Toerentalregelaar
3. Afzuigsteun
4. Slijpplaat

Leveringsomvang

- Excenterslijper
- Stofzak
- Slijpbladen (3x)
- Handleiding
- Adapter voor stofzuiger

Inbedrijfstelling

Breng het slijpblad aan



Aanwijzing: Er kunnen geperforeerde en niet-geperforeerde slijpbladen worden gebruikt. Afmetingen: ► Technische gegevens – p. 73



Aanwijzing: Breng de geperforeerde slijpbladen zodanig aan dat de gaten in de slijpplaat en het schijfblad gelijk op elkaar liggen.

De bevestiging van het slijpblad gebeurt via een klitverbinding.

- Richt het slijpblad zorgvuldig en druk het vast op de slijpplaat.

Stofafzuiging



VOORZICHTIG! Stof kan schadelijk zijn voor de gezondheid! Gebruik bij het afzuigen van met name stoffen die gevaarlijk zijn voor de gezondheid of droge stoffen een speciale stofzuiger.



Aanwijzing: De stofzuiger moet geschikt zijn voor de te bewerken grondstof.

► P. 3, punt 2

- Werking met stofafzuiging: Stofzuigslang van de stofzuiger koppelen aan afzuigsteunen (3).

- Werking zonder stofafzuiging: Zet de stofzak (5) op steunen (3).

Bediening



Voor het inschakelen controleren!

Controleer de veilige toestand van het apparaat:

- Controleer of er geen zichtbare defecten zijn.
- Controleer of alle onderdelen van het apparaat stevig zijn gemonteerd.
- Wees zeker dat de in- en uitschakelaar niet vergrendeld is.

In- en uitschakelen

- Inschakelen: Plaats de in- en uitschakelaar (1) in positie [1].
- Uitschakelen: Plaats de in- en uitschakelaar (1) in positie [0].

Elektronische toerentalbediening



LET OP! Risico op schade aan het apparaat! De motor kan bij voortdurend sterke belasting en lage toerentalen oververhit raken. Laat de motor bij een hoger toerental stationair afkoelen.

Het apparaat is uitgerust met een elektronische toerentalbediening.

Het toerental kan traploos worden bediend (toerentalbereik: ► Technische gegevens – p. 73).

- Als u de toerentalregelaar (2) met de wijzers mee draait, verhoogt het toerental.
- Als u de toerentalregelaar tegen de wijzers in draait, verlaagt het toerental.

Slijpen



GEVAAR! Levensgevaar door elektrische schokken! Het apparaat mag enkel worden gebruikt voor het droog slijpen.



Aanwijzing: Houd het apparaat bij werkzaamheden op verticale vlakken zodanig vast dat de stofzak naar onder wijst.



Aanwijzing: Het overmatig opdrukken leidt niet tot een hoger slijpvermogen, maar tot een sterkere slijtage van het apparaat en het slijpblad.

- Span het werkstuk of houd het op een veilige manier vast.
- Schakel het apparaat in en druk met gelijkmatige kracht over het te slijpen oppervlak.
- Werk altijd met een constante beweging en met een lichte druk.

Reiniging

Reinigingsoverzicht

Regelmatig, afhankelijk van het desbetreffende gebruik

Wat?	Hoe?
Ventilatieopeningen van de motor stofvrij maken.	Stofzuiger, borstel of penseel gebruiken.

Wat?	Hoe?
Apparaat reinigen.	Apparaat met licht vochtige doek schoonmaken.

Maak de stofzak leeg



Aanwijzing: Stofzak steeds tijdig leegmaken, zodat de stofopname steeds optimaal behouden blijft.

- P. 3, punt 2
 - Trek de stofzak (5) van het apparaat volledig naar achteren.
- P. 4, punt 3
 - Druk de ontgrendelingstoetsen (6) in en houd ze ingedrukt
 - Neem het deksel (7) van de stofzak volledig weg.
- P. 4, punt 4

- Verwijder de filtermat (8).
- Maak de stofzak leeg.
- Breng de stofzak in omgekeerde volgorde weer aan. Let op de juiste positie van de filtermat.

Storingen en oplossingen

Als iets niet werkt...



GEVAAR! Risico op letsels! Reparaties die niet conform de voorschriften zijn, kunnen er toe leiden dat het apparaat niet meer veilig werkt. U brengt hiermee uzelf en uw omgeving in gevaar.

Vaak zijn het slechts kleine defecten die tot een storing leiden. Meestal kunt u deze eenvoudig zelf verhelpen. Raadpleeg hiertoe eerst de onderstaande tabel voordat u zich tot de verkoper wendt. U bespaart zo veel moeite en eventueel ook kosten.

Fout/storing	Oorzaak	Oplossing
Apparaat functioneert niet.	Apparaat is defect?	Contact opnemen met de verkoper.
	Slijpblad ongeschikt voor het materiaal?	Vervang het slijpblad (► Breng het slijpblad aan – p. 72).
Slijpprestaties te beperkt.	Slijpblad versleten?	

Kunt u de fout niet zelf oplossen, dient u direct contact op te nemen met de verkoper. Let op dat door onjuist uitgevoerde reparaties ook de aanspraak op garantie vervalt en evt. extra kosten worden berekend.

Afvalverwijdering

Afvalverwijdering van het apparaat

Apparaten die met het symbool hiernaast gekenmerkt zijn, mogen niet samen met het gewone huisvuil verwijderd worden. U bent verplicht om zulke elektrische en elektronische apparaten apart als speciaal afval te verwijderen.



- Win a.u.b. bij uw gemeente informatie in over de mogelijkheden van een geregelde afvalverwijdering.

Met een gescheiden afvalverwijdering biedt u de oude apparaten voor recycling of andere vormen van hergebruik aan. Hierdoor helpt u te voorkomen dat belastende stoffen evt. in het milieu terechtkomen.

Afvalverwijdering van de verpakking

De verpakking bestaat uit karton en uit dienovereenkomstig gekenmerkte kunststoffen, die gerecycled kunnen worden.



- Bied deze materialen ter recycling aan.

Technische gegevens

Artikelnummer	380393
Nominale spanning	230 V~, 50 Hz
Nominaal vermogen	240 W
Stationair toerental	6000-12000 min ⁻¹
Afmetingen slijpplaat	ø125 mm
Beschermingsklasse	II

Artikelnummer	380393
Niveau geluidsvermogen (L _{WA})*	85,7 dB(A) (K = 3 dB(A))
Geluidsniveau (L _{PA})*	74,2 dB(A) (K = 3 dB(A))
Trilling**	< 4,286 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)

* De aangegeven waarden zijn emissiewaarden en zijn niet hetzelfde als veilige werkplekwaarden. Hoewel er een wisselwerking bestaat tussen emissie- en immissiewaarden kan daaruit niet betrouwbaar worden afgeleid of aanvullende voorzorgsmaatregelen noodzakelijk zijn of niet. Factoren die de actuele op de werkplek aanwezige immissiewaarde beïnvloeden zijn de karakteristiek van de werkruimte, andere geluidsbronnen, bijv. het aantal machines en andere belendende werkzaamheden. De toelaatbare werkplekwaarden kunnen ook per land verschillen. Met deze gegevens kan de gebruiker echter een betere inschatting van de gevaren en het risico maken. Bepaling van de geluidsemisiewaarden volgens EN 60745-1.

** De aangegeven trillingsemisiewaarde is conform een genormeerde testprocedure gemeten en kan worden gebruikt voor vergelijking met een ander gereedschap. De aangegeven trillingsemisiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling worden gebruikt. De trillingsemisiewaarde kan zich tijdens het werkelijke gebruik van het gereedschap onderscheiden van de aangegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt. Probeer de belasting door vibraties zo gering mogelijk te houden. Een maatregel om de vibratiebelasting te verkleinen, is bijvoorbeeld het beperken van de werktijd. Daarbij moet rekening worden gehouden met alle onderdelen van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld tijden waarin het gereedschap is uitgeschakeld en die waarin het weliswaar is ingeschakeld, maar draait zonder belasting). Bepaling van de trillingsemisiewaarden volgens EN 60745-1.

Accessoires

- Contact opnemen met de verkoper.

RU Гарантийный талон

Уважаемый покупатель, наши продукты изготавливаются на современных производственных подразделениях и соответствуют признанному во всём мире качественному процессу.

Если Вы, однако, найдете причину для рекламации, пожалуйста, отнесите этот продукт вместе с квитанцией об оплате в ближайший магазин.

На наши продукты действуют законные претензии по качеству, начиная с момента покупки.

Гарантийный талон Вы можете приобрести в магазине.

Изделие

Модель

Серийный номер

Дата продажи

Печать
Подпись продавца

Претензий по внешнему виду и комплектации не имею.
Подпись покупателя

Гарантийные условия

1. Гарантийные претензии рассматриваются только при наличии правильно и четко заполненного гарантийного талона с указанием марки, модели, серийного номера изделия, даты продажи, четкой печати фирмы-продавца, а также кассового чека магазина.
2. Гарантийный срок составляет 24 месяца со дня продажи электроинструмента.
3. В течение гарантийного срока устраняются бесплатно:
 - Повреждения инструмента, возникшие из-за применения изготовителем некачественного материала;
 - Дефекты сборки, допущенные изготовителем.
 - Неисправные узлы инструментов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службой сервиса. Заменяемые детали переходят в собственность службы сервиса.

4. Гарантия не распространяется:

- На инструмент, использовавшийся в профессиональных (промышленных) целях или объемах. Бытовой тип электроинструмента подразумевает использование его для бытовых нужд не более 20 (двадцати) часов в месяц. Использование инструмента вопреки этому условию является нарушением правил эксплуатации;
- На механические повреждения (трещины, сколы и т.п.) и повреждения, вызванные воздействием агрессивных сред и высоких температур, попаданием внутрь электроинструмента инородных предметов, частиц, жидкостей, веществ, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения (коррозия металлических частей);
- На повреждения, возникшие в процессе транспортировки покупателем приобретенного изделия;
- На повреждения и неисправности, вызванные нарушением правил, изложенных в инструкции по эксплуатации, или применением инструмента не по назначению, халатным отношением, несчастным случаем, стихийным бедствием, воздействием домашних животных, грызунов или насекомых;
- На повреждения, вызванные использованием некачественных, нестандартных расходных материалов, принадлежностей, запасных частей или приспособлений;
- На инструменты с неисправностями, возникшими вследствие перегрузки или неправильной эксплуатации, а также нестабильности параметров электросети, превышающих нормы, установленные ГОСТ 13109–97. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочих: одновременный выход из строя ротора и статора, изменение внешнего вида, деформация или оплавление деталей или узлов, потемнение или обугливание изоляции проводов под воздействием высокой температуры;
- На быстроизнашивающиеся части (угольные щетки, зубчатые ремни, резиновые уплотнения, сальники, смазку и т.п.) и сменные принадлежности (патроны, аккумуляторы, защитные кожухи, рукоятки и т.п.), а также на расходные материалы и приспособления;
- На естественный износ инструмента (полная выработка ресурса, сильное внутреннее или внешнее загрязнение);
- На инструмент, имеющий следы постороннего вмешательства или если была произведена попытка ремонта в неуполномоченном сервисном центре.
- Если данные на электроинструменте не соответствуют данным в гарантийном талоне;
- На профилактическое обслуживание электроинструмента (например, чистка, промывка, смазка).

Настоящие гарантийные условия не ущемляют других законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством страны.

DE Mängelansprüche

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, unsere Produkte werden in modernen Produktionsstätten gefertigt und unterliegen einem international anerkannten Qualitätsprozess.

Sollten Sie dennoch einen Grund zur Beanstandung haben, bringen Sie bitte diesen Artikel zusammen mit dem Kaufbeleg zu Ihrem Händler.

Für unsere Produkte gelten die gesetzlichen Mängelansprüche ab Kaufdatum.

IT Reclami per difetti

Gentilissima Cliente, gentilissimo Cliente, i nostri prodotti sono fabbricati in moderne officine di produzione e sono sottoposti ad un processo di qualità internazionalmente riconosciuto.

Se Lei dovesse avere tuttavia un motivo di reclamo, porti questo articolo insieme allo scontrino al Suo negoziante.

Per i nostri prodotti valgono i reclami per difetti legali a partire dalla data di acquisto.

FR Réclamations

Chère cliente, cher client, Nos produits sont fabriqués dans des ateliers de production modernes et sont soumis à un processus de qualité reconnu au niveau international.

Si vous avez toutefois le moindre motif de réclamation, veuillez rapporter cet article avec son justificatif d'achat à votre commerçant.

Nos produits sont soumis au droit légal de réclamation en cas de défaut à partir de leur date d'achat.

GB Claims for defects

Dear customer, Our products are manufactured in modern production plants, and are subject to an internationally recognised quality process.

Nevertheless, if you have cause for dissatisfaction, please bring the item together with the proof of purchase to the store from which you bought it.

For our products, legal claims for defects are valid from the date of purchase.

CZ Reklama

Vážená zákaznice, vážený zákazník, naše výrobky jsou vyráběny v moderních závodech a podléhají mezinárodně uznávanému procesu kontroly kvality.

Pokud byste přesto měli důvod ke stížnostem, přineste prosím výrobek společně s dokladem o koupi vašemu prodejci.

Pro naše výrobky platí zákonná reklamační lhůta od datumu koupě.

SK Reklamácie

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, naše produkty sa vyrábajú v moderných zariadeniach a podliehajú medzinárodne uznávanému procesu riadenia kvality.

Ak máte aj napriek tomu dôvod na reklamáciu, prineste tento tovar spolu s dokladom o zakúpení k vášmu predajcovi.

Pre produkty platia zákonné reklamačné nároky od dátumu zakúpenia.

PL Roszczenia gwarancyjne

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie, Nasze wyroby produkowane są w nowoczesnych zakładach produkcyjnych i podlegają pod uznane na świecie procesy jakościowe.

W razie podstawy do reklamacji prosimy dostarczyć ten artykuł wraz z paragonem do sklepu, w którym dokonano zakupu.

Dla naszych produktów obowiązują ustawowe roszczenia gwarancyjne od daty zakupu.

SI Garancijski list

Firma dajalca garancije:

Sedež dajalca garancije:

Firma prodajalca:

Sedež prodajalca:

Podatki o blagu/prodaktu:

.....
.....
.....

Datum izročitve blaga/produkta potrošniku:

S tem garancijskim listom jamčimo za lastnosti ali brezhibno delovanje v 1-letnem garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku in velja s priloženim originalnim računom. Vzdrževanje, rezervne dele in priklopne aparate nudimo še tri leta po preteku garancije.

Garancija velja na območju Republike Slovenije.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

V primeru okvare se obrnite na prodajalca.

HU Jótállási jegy

Tisztelt Vevőnk!

Termékeink modern gyárban készülnek, nemzetközileg elismert minőségbiztosítási rendszer alatt.

Üzemzavar esetén a készüléket vigye vissza, a vásárlási számlával együtt, a forgalmazóhoz, ahonnan vásárolta azt.

Termékeinkre a törvényben előírt garanciális feltételek érvényesek, a vásárlás napjától számítva.

BA/HR Prava na žalbu

Štovani kupci!

Naši proizvodi se proizvode u modernim tvornicama i podliježu međunarodno priznatom procesu provjere kakvoće.

Ako ipak postoji razlog za žalbu, molimo Vas da ovaj artikl zajedno s računom odensete Vašem trgovcu.

Za naše proizvode važe zakonska prava na žalbu od datuma kupovine.

GR Εγγύηση

Για αυτό το προϊόν ισχύει εγγύηση με διάρκεια δύο έτη από την ημερομηνία αγοράς, εφόσον αυτό έχει αγοραστεί από το κατάστημα που αναφέρεται πιο κάτω.

Βλάβες που προέρχονται από ακατάλληλη μεταχείριση ή χειρισμό, λάθος τοποθέτηση ή φύλαξη, ακατάλληλη σύνδεση ή εγκατάσταση, από βία ή άλλες εξωτερικές επιδράσεις, καθώς και σε παρεμβάσεις του αγοραστή ή τρίτων οι οποίες δεν ήταν σύμφωνες με τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το προϊόν, δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Επίσης, δεν καλύπτεται η φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης. Προτείνουμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως, διότι περιέχουν σημαντικές υποδείξεις.

Για λόγους εξακρίβωσης της ημερομηνίας αγοράς, είναι απαραίτητο να κρατήσετε την απόδειξη αγοράς, που αποτελεί το μόνο αποδεικτικό στοιχείο της ημερομηνίας αγοράς.

Υποδείξεις:

1. Εάν το προϊόν δε λειτουργεί πλέον όπως πρέπει, ελέγξτε παρακαλούμε πρώτα εάν η αιτία είναι άλλοι λόγοι, όπως για παράδειγμα λάθος χειρισμός.
2. Σε περίπτωση που θέλετε να κάνετε χρήση της εγγύησης ή σε περίπτωση βλάβης παρακαλούμε απευθυνθείτε προσωπικά στο κατάστημα αγοράς.

Παρακαλούμε προσέξτε ότι θα επισυνάψετε, θα έχετε διαθέσιμα, ή θα φέρετε μαζί σας σε κάθε περίπτωση τα ακόλουθα:

- Απόδειξη αγοράς
- Περιγραφή προϊόντος/Τύπος/Μάρκα
- Περιγραφή του εμφανιζόμενου προβλήματος με όσο το δυνατόν πιο ακριβή αναφορά του ελαττώματος.

Εκτός των δικαιωμάτων που παρέχονται με την παρούσα εγγύηση στον καταναλωτή, αυτός έχει σε κάθε περίπτωση και όλα τα δικαιώματα που απορρέουν από τις κείμενες διατάξεις και τους νόμους σχετικά με τη σύμβαση πώλησης.

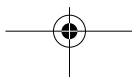
Διανομή:

NL Reclamaties

Geachte klant, onze producten worden op moderne productieplaatsen gefabriceerd en zijn onderworpen aan een internationaal erkend kwaliteitsproces.

Wanneer u desondanks een reden tot klagen heeft, breng dit artikel dan samen met de kassabon naar uw verkoper.

Voor onze producten gelden de wettelijke reclamatietermijnen vanaf de datum van aankoop.





Emil Lux GmbH & Co. KG
Emil-Lux-Straße 1
42929 Wermelskirchen
GERMANY

V-070217